

M  
1503  
.V484  
T72x  
1885

IL TROVATORE

VERDI

**LIBRARY**

Brigham Young University

FROM Mrs. Edna Coray Dyer

Call No. 782.1  
V258v  
B

Acc. No. 225475

1863  
1883  
1885  
1885

IL

# TROVATORE;

(THE TROUBADOUR.)

BY

**V E R D I.**

RENDERED INTO ENGLISH BY T. T. BARKER.

225475

BOSTON:  
OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK: C. H. Ditson & Co. CHICAGO: Lyon & Healy. PHILADELPHIA: J. E. Ditson & Co. BOSTON: John C. Haynes & Co.

Entered according to Act of Congress in the year 1857, by OLIVER DITSON & Co., in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts.  
Copyright, 1885, by T. T. BARKER'S HEIRS.  
Public Performance Permitted.

1114  
FRANK  
11/11/09

## BIOGRAPHICAL SKETCH OF VERDI.

GIUSEPPE VERDI is now the leading composer of Italian Opera. Throughout Europe, the announcement of the performance of one of his Operas invariably fills the house. A sketch of his life will, therefore, prove deeply interesting to every lover of musical art.

Verdi was born (1816) in a small village of Lombardy, called Busseto. His family was poor and unable to defray the expenses of a musical education for the young Giuseppe, who derived his first ideas on the subject from the organist of the village church. He soon found, however, friends and appreciators of the extraordinary talent he manifested; and by the intervention of these he was at length sent to Milan. At an unfortunate season at the Scala (1839) he brought out his first opera, "*Oberto di San Bonifacio*," a work which, though unequal in its parts, and displaying many of the faults of a young composer, nevertheless contained portions of extraordinary merit. But the young, unknown, and almost unbefriended composer was not likely to meet a better fate than all the other writers whose works that year had met with defeat at la Scala. The work was for a time buried in oblivion, but at length exhumed by the kindness of a zealous friend of Verdi, named Pasetti la Marini. Mrs. Shaw, Salvi, the tenor, and Marini, the basso, all appeared in this opera, which created, on this its second appearance, such a *fanatismo* as can only be witnessed in Italy.

An opera buffa was the next work undertaken by our composer; but during its composition he lost his beloved wife; and certainly, after that, his thoughts tended rather to the *serio* than the *buffo*. This work, however, has been reproduced at Venice with a success that would not have been expected, considering the circumstances under which it was written. But Verdi's day of triumph was approaching. "*Naburco*."

known and admired in England as "*Nino*," created a degree of enthusiasm extraordinary even in Italy. It was performed sixty times running, and on each occasion the actors had to retrace their steps from twenty to thirty times before the curtain, after the fashion of Italian theatres. "*I Lombardi*," the next work brought out, enjoyed perhaps still greater triumph, on account of the brilliant talent of Frezzolini, whose style of singing is admirably adapted to do justice to the works of Verdi's school. "*Ernani*" is another of his most popular compositions. Then followed "*Giovanno d'Arco*," also performed in by Frezzolini, a magnificent work and brilliantly successful, "*Alzira*" and "*I due Foscari*;" the latter hardly equal to those we have named. In 1846, "*Attila*," a highly dramatic and most original composition, was produced with a degree of local coloring and effectiveness quite new to the lyrical stage. This opera brought out at Venice with Loewe, Guasco, Marini, and Constantini, enjoys that favor which the works of this master always command among his countrymen. The enthusiastic appreciation in Italy of a composer of Verdi's stamp would appear strange to those who have imagined Italian musical taste to be represented by the sickly, sentimental compositions until lately classed as "Italian music" *par excellence*; but Verdi's works show that the "fatherland of song" has newer and more vigorous resources.

The appearance of the new Operas "*Il Trovatore*" and "*La Traviata*" added new honors to the reputation of Verdi, and their representation was called for in every city of note in Europe and in this country. A mind like his cannot long remain idle, and though each production is given out with the understanding that it is the last we shall have from his pen, yet a new year brings a new opera, and it is hoped that there are many more yet to come.

## DRAMATIS PERSONÆ.

LEONORA, (Soprano.) INEZ, ( " ) Her Attendant. AZUCENA, (Contralto.) A Gypsy, and pretended mother of Manrico. MANRICO, (Tenore.) The Troubadour; afterwards discovered to be the brother of the Count.	RUIZ, (Tenore.) His follower. MESSENGER, ( " ) An old Gypsy. COUNT DI LUNA, (Baritono.) Rival of Manrico. FERRANDO, (Basso) Follower of the Count. Chorus of Soldiers, Gypsies, Nuns, etc.
--	--

*The Scene is laid partly in Biscay and partly in Arragon, in the beginning of the 15th century.*

### ACT I.

#### IL DUELLO. THE DUEL.

No 1 & 2.	CORO E CAVATINA.....DI DUE FIGLI.....	<i>Haply blest with two children</i>	8
" 3.	SEGUIDO E STRETTA.....MORI DI PAURA.....	<i>The Count's servant</i>	14
" 4.	SCENA E CAVATINA.....TACEA LA NOTTE.....	<i>The night, calmly and silently</i>	20
" 5.	SCENA E ROMANZA.....DESERTO SULLA TERRA.....	<i>Lonely on earth abiding</i>	30
" 6.	SCENA E TERZETTO.....INFIDA! QUAL VOCE!.....	<i>Deceiver! those accents</i>	33

### ACT II.

#### LA GITANA. THE GIPSY.

No 7.	CORO DI ZINGARI.....VEDI LE FOSCHI.....	<i>See how the shadows</i>	45
" 8.	CANZONE.....STRIDE LA VAMPA.....	<i>Upward the flames roll.</i>	51
" 9.	CORO.....MESTA E LA TUA CANZON.....	<i>Thine is a mournful song</i>	54
" 10.	SCENA E RACCONTO.....CONDOTTA ELL' ERA.....	<i>In fetters they led her.</i>	56
" 11.	SCENA E DUETTO.....MAL REGGENDO.....	<i>Ill sustaining the encounter</i>	64
" 12.	SCENA ED ARIA.....IL BALEN DEL SUO.....	<i>Of her smile</i>	75
" 13.	FINALE SECONDO.....AH! SE L'ERROR.....	<i>Error thy soul encumbers</i>	86
" 14.	SEGUIDO DEL FINALE...`DEGG'IO VOLGERMI.....	<i>Now must I turn to Him</i>	90
" 15.	PEZZO CONCERTATO.....E DEGGIO, E POSSE.....	<i>And can I sti!! believe</i>	93

### ACT III.

#### IL FIGLIO DELLA ZINGARA. THE GIPSY'S SON.

No 16.	CORO D'INTRODUZIONE....OR CO' DADI MA FRA POCO.....	<i>Now with dice may fortune speed us</i>	106
" 17.	SCENA E TERZETTO.....GIORNI POVERI VIVEA.....	<i>I was poor, yet uncomplaining</i>	113
" 18.	SCENA ED ARIA.....AH! SI BEN MIO.....	<i>Ah! love, how blest our life will be</i>	125

### ACT IV.

#### IL SUPPLIZIO. THE PUNISHMENT.

No 19.	SCENA ED ARIA.....D'AMOR SULL' ALI ROSEE.....	<i>On rosy wings of love depart</i>	136
" 20.	SCENA E DUETTO.....QUAL VOCE! COME.....	<i>Those accents, lady! thus near me?</i>	151
" 21.	FINALE QUARTO DUETTINO.SE M'AMI ANCOR!.....	<i>If filial love</i>	163
" 22.	SEGUIDO DEL FINALE SCENA E TERZETTO.....	<i>PARLAR NON VUOI.....</i>	170
" 23.	SCENA FINALE.....TI SCOSTA! NON RESPINGERMI.....	<i>Begone now; oh! repulse me not</i>	177

# IL TROVATORE.

(THE TROUBADOUR.)

## PART FIRST.—THE DUEL.

SCENE I. Vestibule in the palace of Aliaferia: side door conducting to the apartments of Count di Luna. Ferrando and servants of the Count reclining near the door. Armed men are seen walking in the back-ground.

INTRODUCTORY CHORUS AND CAVATINA. (HISTORY.)

“Di due figli vivea, padre beato.” (“With two sons lived the father.”)

(M. M.  $\text{♩} = 88.$ )

*Allegro assai sostenuto.*

Piano.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked "Allegro assai sostenuto" and the time signature is common time (C). The score includes dynamic markings such as "cres." (crescendo), "f" (forte), and "pp" (pianissimo). The second system features a trill ("tr") in the treble clef and "pp" in the bass clef. The third system also includes a trill in the treble clef and "pp" in the bass clef. The fourth system concludes with a "dim." (diminuendo) marking in the treble clef and "p" (piano) in the bass clef. The score is characterized by intricate piano accompaniment with many triplets and trills.

IL TROVATORE.

FER: (Speaking to the servants, who are falling asleep.)

RECITATIVE.

All'er-ta! All'er-ta!  
A-rouse ye! A-rouse ye!

Conte n'è d'uopo at-ten - der vigi - lando; ed e - gli ta-lor presso i ve-roni del-la sua ca-ra, in-tere pas-sa le  
wake ye! The Count's approach must find us watchful: Ye know 'tis his wont, un - der the casement of his be-lor'd one, to pass whole nights all un-

*Allegro.*  
notti sleeping. Nel Tro-va - tor, che dai giar- This minstrel knight, who in the

CHORUS OF SERVANTS. *cres*  
Gelo - si - a le fie - re ser - pi gli avven - ta in petto.  
'Tis the ven - om of jeal - ous doubts that hath en - ter'd his bo-som.

*pp* *cres.*  
Gelo - si - a le fie - re ser - pi gli avven - ta in petto.  
'Tis the ven - om of jeal - ous doubts that hath en - ter'd his bo-som.

*Allegro.*  
*pp*

*Moderato. (M. M. ♩ = 92.)*  
di - ni move notturno il canto, d'un ri - va - le a drit - toei teme.  
garden sings with his lute at midnight, seems a ri - val not i - dly dreaded.



IL TROVATORE.

*p*

Dal-le gra - vi pal - pe - bre il sonno a dis - cac - ciar la ve - ra sto - ria ci nar - ra di Gar  
 Pray dispel from our eye - lids the sleep that on us falls, by now re - lat - ing the truthful tale of

FERRANDO.

La di - rò : ve - ni - te in - tor - no a me. —  
 Be it so : come close around me here —

CHORUS of SOLDIERS. (approaching.) (CHORUS of SERVANTS.)

zi - a, ger - mano al nos - tro Con - te. Noi pure . . . U -  
 Gar - zia, lute brother to Count Lu - na. We're ready. We

*Andante Mosso. (M. M. ♩ = 88.)*

di - te, u - di - te.  
 hear thee, we hear thee.

FER. (relating.)

Di due fi - gli vi - vea, pa - dre be - a - to. . . il buon con - te di Lu -  
 With two sons, heirs of for - tune and af - fec - tion, Liv'd the Count in en - joy

na : fi - da nu - tri - ce del se - con - do na - to dormia pres - so la eu - na. Sul  
 ment; Watching the younger for his safe pro - tec - tion, The good nurse found employ - ment. One

## IL TROVATORE

romper dell' au-ro-ra un bel mat-ti - no el - la dischiude i rai, e chi tro-va d'accon - to a quel bambi-no?  
 morning, as the dawn's first rays were shining. From her pillow she rose, Who was found, think ye, near the child reclining?

CHORUS. *Allegretto. (M. M. ♩ = 112.)*  
 FER. (mysteriously.) *mezza voce.*

Chi?.. Fa - vella.. Chi? chi mai? Ab - biet - ta zin - gara, fo - sea ve -  
 Who? pray tell us! speak, dis-close! Sat there a gip-sy hag, witch - like ap -

Chi?.. Fa - vel - la.. Chi? chi mai?  
 Who? pray tell us! speak, dis-close!

CHORUS.

Chi?.. Fa - vel - la.. Chi? chi mai?  
 Who? pray tell us! speak, dis-close!

- gliarda! Cin - ge - vai sim - bo - li di... ma - li - ar - da; e sul fan -  
 - pear-ing. Of her dark mys - te-ries, strange sym - bols wear-ing. O'er the babe

- ciul - lo, con... vi - so ar - ci - gno, l'oc - chio af - fig - ge - a tor - vo, san -  
 sleep - ing - with fierce looks bend-ing, Gaz'd she up - on him, black deeds in

IL TROVATORE.

- gui - gno! D'or - - - - - ror com - pre - - - - - sa.... com - pre - sa c' la nu -  
 - tend - ing! Hor - - - - - ror pro - found..... seiz'd.... the nurse at that dark

- tri - - - ce.. a - - - cu - to un gri - - - - - do..... un gri - do all' au - ra  
 vi - - - sion; Sharp.... cries of ter - - - - - ror..... soon rent the air a -

scio - - - glie, ed ec - - - co, in me - - - no che lab - - - bro il  
 - bove.... her, And swift - ly as thought flies, with speed - y de

di - - - ce, i ser - - - vi i ser - vi ac - cor - ro - no, i ser - vi ac - cor - ro - no in quel - le  
 - ci - - - sion, The ser - - - vants, the ser - vants all alarm'd, the ser - vants round a - bout the threshold

so - glie; e fra mi - nac - ce, ur - - - li, per - cos - se, e fra mi -  
 hov - er; When, by their threat - 'nings, beat - - - ings, and yell - ing, When by th eir

## IL TROVATORE.

*cres.* *a poco.* *sempre.* *cres.*

- nac - - ce, ur - lie per - cos - - se la rea di - scac - cia - no ch'ent - rar - vi o  
 threat' - nings, their blows and yell - - ing, The dark in - trud - - er was soon ex

*cres.* *a poco.* *sempre.* *cres.*

- sò la rea la rea di - scac - cia - no ch'ent - rar - vi o - sò la rea la rea di - scac - cia - no ch'ent - rar - vi o  
 - pell'd, the guilt - y wretch was soon ex - pell'd, The guilt - y hag was soon expell'd, the guilt - ty hag was soon ex

CHORUS.

- sò. Giusto quei pet - ti sdegno com - mos - se; l'in - fa - me vecchia lo pro - vo - cò.  
 - pell'd. 'Twas just re - sentiment their bosoms swell - ing, For her of - fen - ces was she ex - pell'd.

CHORUS.

Giusto quei pet - ti sdegno com - mos - se; l'in - fa - me vecchia lo pro - vo - cò.  
 'Twas just re - sentiment their bosoms swell - ing, For her of - fen - ces was she ex - pell'd.

*Andante mosso come prima.*

FERLANDO.

As - se - ri che ti - rar del fanciul - li - no.. l'o - ro - sco - po vo - le - - - a.. Bu - giar - da!  
 She de - clar'd that to read the stars pre - vail - ing At his birth, was her mis - - - sion. 'Twas falsehood!

*tr* *(speaking.)* *tr*

Len-ta feb-bre del me-schi-no... la sa-lu-te strug-ge a! Co-ver-to di pal-lor, lan-guido, af-  
 Soon they found the child was failing And in wasting con-di-tion. With features pale and wan, languid, weak and

- fran-to ei tre-ma-va la se-ra, il dì tra-e-va in la-men-te-vol pianto... am-ma-li-a-to-egl'  
 wea-ry; Coming darkness appall'd him, The days pass'd slowly in la-men-ta-tions dreary; The hag's dark spell en-  
 marcato.

*Allegretto come prima.*

(Chorus are horrified.)

e - - - ra! La fat-tue-chie-ra per-se-gui-on  
 - thrall'd him! Sought they the grip-sy on... all sides

- ta-ta fù presa. e al ro-go fù... con-dan-na-ta ma-ri-ma-  
 turn-ing, Seiz'd, and con-demn'd her to... death, by burning. One child, ac

- ne-a la... ma-le-det-ta fi-glia, mi-ni-stra di... ria ven-  
 - curs-ed, left.. she re-main-ing, Quick to a-venge her— no... means dis-

- det - ta!.. Com - - pi quest' em - - pia ne - - - - fan - do ec -  
 - dain - ing. Thus.... she ac - com - plish'd her..... dark ret - ri -

- ces - - so!.. Spar - ve il fan - ciul - - lo, e..... si rin -  
 - bu - - tion! Lost.... was the young.... child! search..... un - - a - -

- ven - - ne mal.... spen - ta bra - - ge nel si - - to  
 - vail - - ing; But.... on the site.... of the hag's.... ex - e -

- stes - - so ov' ar - - sa.. un.. gior - no ov' arsa un gior - - no la stre-ga  
 - cu - - tion, They found.... 'mid the.. em - bers, a scene of hor - - ror, their eyes as-

ven - ne.. e d'un bam - bi - no.. ahi - mè!.. l'os - sa - me bru - cia - to a  
 - sail - ing, Of a young in - fant a - las! the bones half consum'd and

*cres.* *sempre.* *cres.*

mez - zo, bru - cia - to a mez - zo, bru - cia - to a mez - zo, fu - man - te an -  
 burn - ing, A - mid the em - bers, found bones con - sum - ing and burn - ing

*f*

- cor bru - cia - to a mez - zo, fu - man - te an - cor bru - cia - to a mez - zo fu - man - te an -  
 still, con - sum - ing, con - sum - ing and burn - ing still, con - sum - ing and burn - ing, yes, burn - ing

- cor!  
 still!

CHORUS.

Ah seel - le - ra - ta! oh don - na in - fa - me! Del par m'in - ves - te o - dio ed or -ror!  
 Ah! fiend in - human! such deeds re - volt - ing, My soul with hor -ror and ha - tred fill!

CHORUS.

Ah seel - le - ra - ta! oh don - na in - fa - me! Del par m'in - ves - te o - dio ed or -ror!  
 Ah! fiend in - human! such deeds re - volt - ing, My soul with hor -ror and ha - tred fill!

*trem.*

*dim.* *morendo* *ed allarg.*

*p*

No. 3.

SEGUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE.

(Mori di paura un servo del conte.) (A servant of the Count died of terror.)

PART I. Continuation of Scene I.

FERRANDO and CHORUS.

FERRANDO. *Adagio.*

Bre-vie tris-ti gior-ni vis-se: pu-re i-gno-to del cor pre-sen-ti-

CHORUS OF SERVANTS. *Few his days, and fill'd with sor-row: yet a se-cret pre-sen-ti-ment at*

E il pa-dre?  
The fa-ther?

CHORUS OF SOLDIERS.

E il pa-dre?  
The fa-ther?

*Andante.* *Adagio. M. M. ♩ = 80.*

-men-to gli di-ce-va, che spen-to non e-ra il fi-glio: ed a mo-rir vi-ci-no bra-mo che il si-gnor

heart made him still hopeful, it told him his son was liv-ing; and on his dy-ing bed he claim'd of the Count, our

no-stro a lui giu-ras-se di non cessar le inda-gi-ni.... Ah! fur va-ne!

mas-ter. his solemn promise, a careful search to instigate—Ah! how vainly!

CHORUS OF SOLDIERS.

E di co-lei non s'ebbe contez-za

But what of her? no tidings as yet you've

*Poco più mosso. M. M. ♩ = 100.*



Nul - la con - tez - za! Oh! da - to mi fos - se rin - trac - ciar la un dì!  
 No word hath reach'd us! Oh! heav'n grant that haply we may meet one day!

Cal - co -  
 Yes, by

CHORUS OF SERVANTS.

mai?  
 heard?

Ma rav - vi - sar - la po - tre - sti?  
 And were it so, could'st thou know her?

*pp* *mf*

*Allegro.*

- lan - do gli an - ni tra - scor - si. . lo po - tre - i.  
 counting the years that have vanish'd I should know her.

All' in -  
 To per -

*tutta forza.*

CHORUS OF SOLDIERS. Sa - reb - be tem - po pres - so la madre all' in - fer - no spe - dir - la.  
 Be that the moment down near her mother in per - di - tion to send her.

*f*

*Allegro. m. m. = 120.*

*cupo assai.*

- fer - no?  
 - di - tion?

È cre - den - za che di mo - ri an - cor nel mon - do l'a - ni - ma per - dr - ta dell' em - pia  
 'Tis believ'd that on this earth she's doom'd to wander—she, the soul ac - cur - sed, the witch in

*Lento. m. m. = 72.*

*sempre più copo.*

stre - ga, e quan - do il cie - lo è ne - ro in va - rie for - me al - trui si mos - tri. È  
 - fer - nal. And when the skies are dark - en'd, in forms oft - chang - ing have some beheld her. 'Tis

*sempre più p*

*dir.*

TENORS OF BOTH SERVANTS AND SOLDIERS

## IL TROVATORE.

TENORS OF THE SOLDIERS. (With terror.)      BASSES OF THE SERVANTS.      BASSES OF THE SOLDIERS.

ve-ro! true!      E ve-ro! 'Tis true!      E ve-ro! 'Tis true!      E ver! 'Tis true!

*morendo.*

*Allo. assai agitato.* All the voices extremely piano as far as the *più mosso.*

CHORUS OF SOLDIERS. Sull' or - lo dei tet - ti al - cun l'ha ve - du - ta! in u - pu - pa o stri - ge ta -  
They say some have seen her o'er house-tops ca - reer-ing! Trans-form'd to a bird, or a

*Allo. assai agitato.* M. M.  $\text{♩} = 72.$  *leggeriss.*

*sempre pppp* *sino al più mosso.*

CHORUS OF SERVANTS.

- lo - ra si mu - ta! In cor - vo tal' al - tra; più spes - so in ci - vet - ta, sull' al - ba fug -  
vam-pire ap - pear - ing! Some - times like a ra - ven, or owl shril - ly cry - ing, From day-light and

FER.

Mo - ri di ga - u - ra un ser - vo del  
The Count's faith-ful serv - ant, the old witch as -

- gen - te al par di sa - et ta  
thun - der she's seen mad - ly fly - ing

con - te, che a - vea del - la zin - ga-ra per - eos - sa la fron - te! mo -  
 - sault-ing, Soon died in an a - go-ny of ter - ror re - volt - ing! he

(All weep with superstitious terror.)

- ri mo - ri mo - ri di pa - u - ra mo - ri mo - ri mo -  
 died! he died! he died! yes, from ter - ror he died! he died! he

CHORUS OF SOLDIERS.  
 (As if lamenting.)

Ah!... ah!... mo - - ri!  
 Ah! ah! he died!

Ah!... ah!...  
 Ah! ah!

- ri di pa - u - ra! Ap - par - vea co - stu - i d'un gu - fo in sem - bian - za, nell'  
 died! died of ter - ror! She came to his cham - ber, an owl's form as - sum - ing. The

CHORUS OF SOLDIERS AND  
 SERVANTS TOGETHER.

mo - - ri!  
 he died!

D'ui  
 An

al - ta qui - e - te di ta - ei - ta stan - za! . Cor. oe - chio lu - cen - te guar -  
 si - lence dis - turb - ing, the dark - ness il - lum - ing, She gaz'd on him fierce - ly with  
 gu - fo! . . . D'un gu - fo! . . .  
 owl's form! An owl's form!

- da - va guar - da - va, il cie - lo at - tri - stan - do d'un ur - lo fe - ral! Al  
 eyes bright - ly flam - ing, With loud cries of an - quish the still air was rent! That  
 Guar - da - - - va! . . . Guar - da - - - va! . . .  
 Oh! hor - - - ror! Oh! hor - - - ror!

*legato.* (A bell suddenly strikes the hour of midnight.)  
 - lor mez - za not - - te ap - pun - to suo - na - va . . .  
 mo - - ment the bell struck, mid - - night pro - claim - ing!  
 Campana.

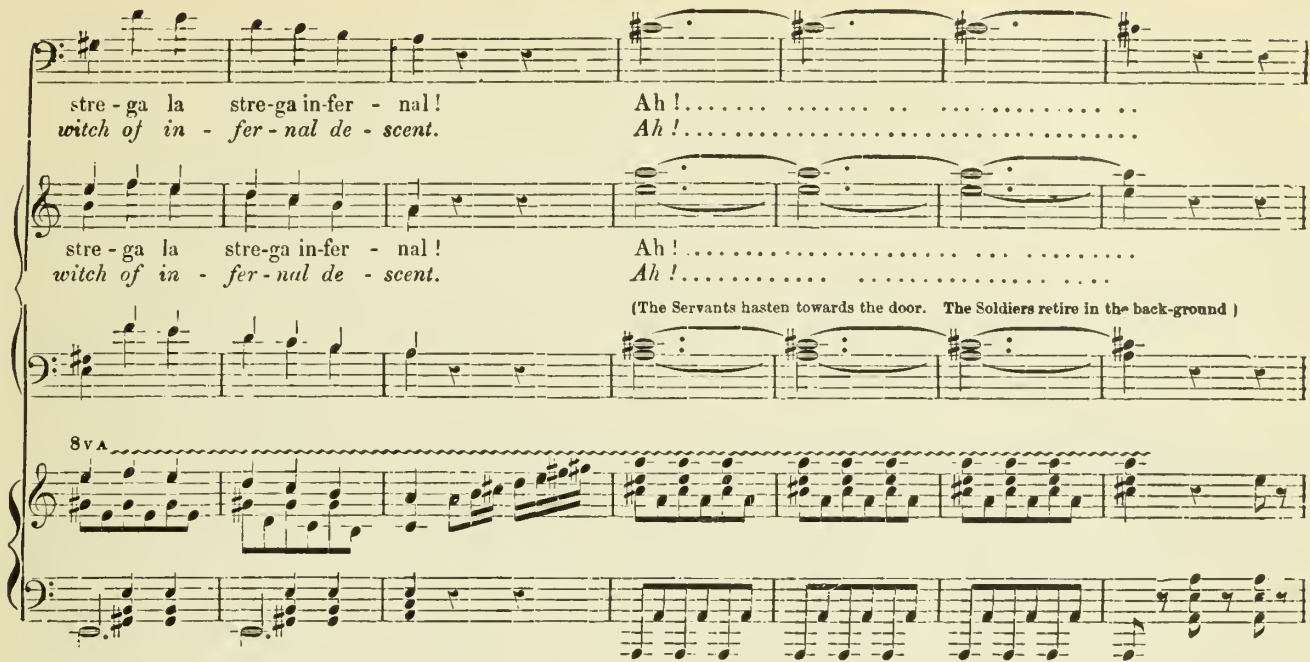
(With a cry.) *Poco più mosso.*  
 Ah! Ah! . . . . . si - a ma - le - det - - ta la  
 Ah! Ah! . . . . . mal - e - dic - tions fall on the  
 Ah! Ah! . . . . . si - a ma - le - det - - ta la  
 Ah! Ah! . . . . . mal - e - dic - tions fall on the  
 ff *Poco più mosso.*

stre - ga la stre - ga in - fer - nal! Ah ! .....  
witch of in - fer - nal de - scent. Ah ! .....

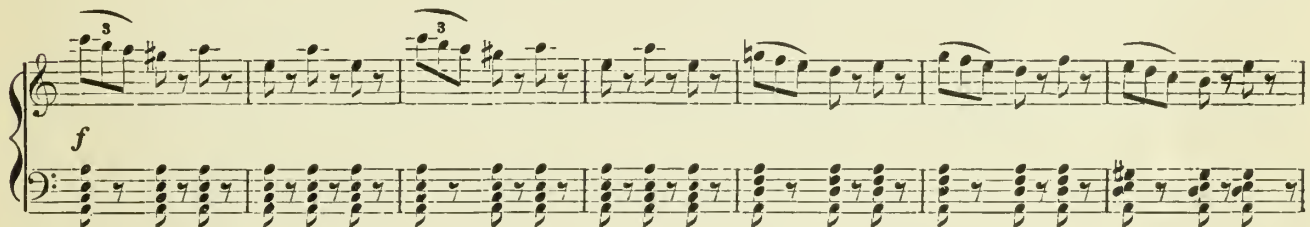
stre - ga la stre - ga in - fer - nal! Ah ! .....  
witch of in - fer - nal de - scent. Ah ! .....

(The Servants hasten towards the door. The Soldiers retire in the back-ground)

8va



*f*



*p* *dim. sempre.*



*pp*



## No. 4.

## SCENA E CAVATINA.

“Tacea la notte placida.” (“The night, calmly and peacefully.”)

SOPRANO.

PART I. SCENE II. Gardens of the palace: on the right, a flight of marble steps leads to the apartments. Thick clouds conceal the moon

LEONORA, INES.

INES. RECITATIVE.

(M. M. ♩ = 80.) *Andante Mosso.*

*Piano.*

tr

Che più t'ar-res-ta? L'ora è  
What still de-ains thee? late 'tis

LEONORA.

tar - da; vie - ni: di te la re - gal don - na chie - se. l'u - dis - ti? Un al - tra not - te an - co - ra sen - za ve -  
growing; come then: al - rea - dy her Highness hath call'd thee, did'st hear her? A noth - er night goes by, Yet him I be -

*pp*

INES.

LEO

- der-lo! Pe - ri - gli - o - sa fiamma tu nu - tri!.. Oh co - me, do - ve la pri - mie - ra fa - vil - la in te sap - pre - se? Ne' - tor -  
- hold not! Peril tends the flame thou dost nourish. Oh tell me, pri'hee, how the spark first was kindled in thy bosom? At the

- - ne - i V'ap - par - ve; bru - no le vesti ed il ci - mier lo scu - do bru - no e di stemma i - gnudo, seo - no - sciu - to guer -  
Tour - nay. He en - ter'd: dark were his vestments and his crest; his shield and ban - ner no de - vi - ces bear - ing; an unknown knight he

*Allegro.*

*pp*

rier, che dell'a - go-ne gli o-no - ri ot - tenne. . . Al vin - ci - tor sul crine il ser-to io po-si. . . Ci-vil  
*came, And in the lists bore a - way all the honors. Mine was the hand that crown'd his brow as victor. Soon a*

guer-ra intan-to ar-se. . . nol vi-di più! Co - me d'aura - - to so - - gno  
*civ - il war outbreaking, he dis-ap - peared. Ah! like a gold - en vi - - sion*  
*Andante. (M. M. ♩ = 69)*

INES. LEO:  
 fug - gen - te im-ma - go Ed e-ra vol - ta lun - ga sta-gion. . ma poi. . Che avvenne? A - scol - -  
*fled his dear i - mage: one other mo - ment, long af - ter this, but then, What chanc'd then? Now hear. . .*

*Andante. (M. M. ♩ = 50.)* *a mezza voce.*  
 - - ta Ta - cea la not-te  
 me! *The night, calm-ly ar!*

pla-ci - da e bel - la in ciel se - re - no; la lu - na il viso ar-gen-te - o mos-tra - va lie - to ap -  
*peace-ful - ly, in beau - ty seem'd re - pos - ing; The moon floated in sil - ver light, her fair - est beams dis*

## IL TROVATORE.

*animando un poco.* *con espansione.*

pie - no.. quan-do suo-nar per l'a - e - re, in fi-no al-lor si mu - to dol - ci s'u  
 clos - ing: When thro' the air, re - sound-ing clear, Till then in si - lence wreathing, Gent - ly and

*un poco più animato.*  
*con espansione.*

*animando un poco.*

di - ro e fle - - - bi - li gli ac - cor - di d'un li - u -  
 sad - ly on . . . . . mine ear A lute's sweet chords were breath

*pp* *cres.* *f*

to, e ver - - si me - - lan - co - ni - ci e ver - si me - lan - co - ni - ci un tro - va - to: can -  
 - - ing. And words . . that pen - - sive import bear, and words that pensive import bear. A minstrel's song a -

*pp* *pp*

tò ver - si di pre - ce ed  
 - - rose. *cres.* *pp* Words, like the prayers which the

u - mi - le qual d'uom che prega Id - di - o: in quel - la ri - pe - te - a - si un no - me . . il mi - o.  
 humble heart, outpours to Heav'n when lone - ly; In which, one well-known name was oft repeated, 'twas mine, nine



IL TROVATORE.

*animando un poco.* *con espansione.*

mi-o! Cor si al ve-ron sol-le-ci-ta.. E-gli-e-ra e-gli-e-ra des-so!.. Gio-ja pre-  
 on-ly! Reaching in haste the bal-co-ny. I saw him standing be-fore me! Joy, such as

*animato un poco.*

*un poco animando.*

- vai che a-gl'an-ge-li so-lo è pro-var con-ces-  
 on-ly an-gels know, with glow-ing thrill came o'er.....

*un poco animato.*

*cres. poco a poco.* *f. a piacere. stent.*

- so!.. Al co-re, al guar-do e-sta-ti-co la ter-ra un ciel sem-brò la ter-ra un ciel, un ciel sem-  
 me! To heart.... and eyes,..... with rap-ture fill'd, The earth like heav'n appar'd, the earth like heav'n, like heav'n ap-

*pp.*

*pp* *p* *cres.*

- brò Al cor,.... al guar-do e-sta-ti-co la ter-ra un ciel sem-  
 - pear'd, To heart... and eyes,.. with rap-ture fill'd, the earth like heav'n ap-

*pp* *pp* *cres.*

*f.* *adagio ed eguali.*

- brò, la ter-ra..... un ciel sem-brò!  
 - pear'd, the earth like heav'n. ah! ..... like heav'n ap-pear'd!

*8va.* *Allegretto vivo. (M. M. ♩ = 80)*

INES.

Quan - - - to nar - ra - - - sti di tur - ba - men - - to  
 What thou re - lat - - - est, sal - - - - - ly dis - turbs me,

LEO:

In - va - no!..  
 'Tis i - dle!

m'ha pie - - na l'al - - - ma!.. lo te - mo Dub - - bio, ma  
 fill - - - ing my bo - - - som with ter - ror. Doubt - ings and

tri - - - sto.... pre - - - sen - ti - men - - - to.... in me ri -  
 dark fore - - - bod - - - ings a - rise with - - - in me, con -

- sve - - - glia quest' uo - - - mo ar - - - ca - no! Ten - - - - ta ob - bli -  
 - cern - - - ing this knight's strange move - ments! Try to for -

LEO:  
 Che di-ci!.. Oh ba - sti!  
 What saidst thou! no more then!

ar - lo Ce - di al con - si - - - glio dell' a - mi -  
 - get him! Heed friend - ly coun - - - sel; heed it, I

LEO: *a piacere.*  
 sta. Ce-di. Ob-bli - ar - lo!.. Ah! tu par-la - sti det - - to che in-ten - der l'al - ma non  
 pray! Heed it. To for-get him!.. Ah! thou art speaking words.. which the soul.. can ne'er com-pre

*ff* *colla parte.* *ff*

*sa.*  
 - hend.

*Allegro giusto. (M. M. ♩ = 100.)*

Di ta - le a-mor che dir - - - - si mal può dal-la pa - ro - - - -  
 Of love like this, how vain - - - - ly Do words at-tempt ex - - - - pres

*pp*



INES. (aside.)

rò. Non deb - ba mai pen - - - - - tir - si chi tan - to un  
 - - pose No cause for sad re - - - - - pent - ance, may com - ing

gior no a - mò! non deb - ba mai pen - tir - si chi tan - to a - mò!  
 time dis - - - - - close. No cause for sad re - pent - ance may time dis - close.

1o. Tempo. Di ta - le a - mor che dir - - - - - si mal può dal - la pa - ro - - - - -  
 Of love like this, how vain - - - - - ly Do words attempt ex - pres - - - - -

- - la d'amor che in - ten - do io so - - - - - la il cor... il cor... il cor s'in - ne - bri -  
 - - sion; A love, at whose con - fes - - - - - sion The heart... the heart... the heart with rapture

- - ò. Il mio des - ti - no com - - - - - pier - si non può che a lui d'ap - pres - - - - -  
 glows. My fate would not com plet - - - - - ed be, If he were not be - side - - - - -

so... S'io non vi-vrò per es - so! per es - so per es - so per es - so mo - ri -  
 me; Were life with him de - nied..... me, Then wel - come, then wel - come, then wel - come death's re

rò! s'i-o non vi-vrò per es - so, per es - so io mo - ri - rò ah! sì, per es - so mo - ri -  
 - pose. Yes, were life with him de - nied me. I'd welcome death's re - pose, ah! yes, for him, in death re -

*poco piu mosso.*

*pp* *cres.*

*tr tr tr tr* *8va.* *tr tr tr tr*

- - rò per es - so mo - ri - rò mo - - - - - ri -  
 - pose, for him in death re - pose, I'd..... re -

*8va.*

*rinf.*

*piu mosso.*

- - rò ah sì per es - so mo - ri - - - - - rò..... per  
 - - pose, Ah! yes, for him in death re - - - - - pose,..... I'd

Non deb - ba mai pen - tir - - - - si chi tan - to un  
 No cause for sad re - pent - - - - ance, may com - ing

*piu mosso.* *8va.*



## SCENA E ROMANZA.

"Deserto sulla terra." ("Lonely on earth abiding.")

BASSO.

PART I. SCENE III.

*Andante.* M. M.  $\text{♩} = 80.$  *p*

CONTE.

Ta - ce la not - te!.. Im - mer - sa nel son - no è, cer - to, la re - gal si -  
 Night reigns in si - lence! Her Highness, no doubt, is now immersed in peaceful

- gno - ra.. ma ve - glia la sua da - ma!... Oh! Leo - no - ra! tu de - sta  
 slum - ber; not yet sleeps her com - pan - ion! Oh! Leo - no - ra! thou art still

se - i.. mel di - ce da quel ve - ro - ne tre - mo - lan - te un rag - gio del - la not - tur - na  
 wake - ful; the tre - mu - lous light now shin - ing from thy casement tells me of thy noc - tur - nal

lam - pa... Ah!..... l'a - mo - ro - sa fiam - ma m'ar - de o - gni fi -  
 vig - ils; Ah!..... how this am'rous pas - sion thrills each nerve with - in.....



- bra ! Ch'io ti vegga è d'uopo . . . che tu m'intenda . . . Vengo . . . a noi su-pre mo è tal mo -  
 me ! I must now behold thee — and thou shalt hear me ! Lor'd one ! to us belongs this bliss-ful

*Allegro.*

(Blinded by passion, he approaches the steps, but suddenly pauses.)

- men - - - to ! Il Tro - va - tor ! . . .  
 mo - - - ment ! The Trou - ba - dour !

*Arpa. f*  
*Andante. m. m. ♩ = 76. pp*

MANRICO, THE TROUBADOUR.

*a mezza voce.*

Io fre - mo ! De - ser - to sul - - la ter - -  
 I trem - ble ! Lone - ly on earth . . . a - bid - -

- ra, col rio de - sti - no in guer - - - ra, è so - la spe-me un  
 - ing, War - ring 'gainst fate's cru - el chid - - - ing, Hope doth one heart im -

cor, è so - la spe-me un cor, è so - la spe-me un cor . . . . . un cor al  
 - plore, Hope doth one heart im - plore, Hope doth one heart im plore, . . . . . To love the

*tutta forza.*

*tr* CONTE.  
Tro - va - tor!.. Oh det - ti! Io fre - mo!  
Trou - ba - dour! Oh ac - cents! I shud - der!

TROV.  
Ma s'ei quel cor pos - sie - - de bel - - lo di ca - sta fe - -  
But that fond trea - sure gain - - ing, Its faith and love ob - tain - -

- de, è d'o-gni re mag - gior, è d'o-gni re mag - gior,  
- ing, High o'er all kings would soar, High o'er all kings would soar,

CON.  
Oh det - ti! Oh ge - lo - si - a!....  
Oh ac - cents! Oh jealous an - ger

è d'o-gni re mag - gior ..... mag - gior il Tro - - va - tor  
High o'er all kings would soar,.... The hap - py Trou - - ba - dour!  
*con forza.* *tr* \*

\* In performing the opera, this bar is omitted

SCENA E TERZETTO.

No. 6. "Infida! Qual voce!" ("Deceiver! those accents!")

SOPRANO, TENORE, E BARITONO.

PART I. SCENE IV

CONTE.

(The Count wraps himself in his Cloak. Leonora hastens toward him.)

TROVATOR.

- tor. Non m'inganno... El-la scende!  
- dour. 'Tis no er-ror — she approaches!

M. M. ♩ = 44.

Allegro.

LEONORA.

A - ni - ma mi - a! Più dell' ù - sa - - to è tar - - da l'o - ra; io ne con - tai gli -  
Oh! my be - lov - ed! more late than u - - sual is thy com - ing; each mo - ment have I

CONTE.

(Che far?)  
(What now?)

a piacere.

- stan - ti co' pal - pi - ti del co - re! Al - fin ti gui - da pie - to - so a - mor fra ques - te brac -  
count - ed with heart and puls - es beat - ing! At length, 'tis love fill'd with pit - y that brings thee to these longing

col canto.

SCENA. V.

- cia . .  
arms

(A voice from the shrubbery.)

Qual vo - ce!  
Those ac - cents!

(The moon emerging from the clouds reveals the figure of a masked Cavalier.)

TROV.

In - fi - - da!  
De - ceiv - - er!

Allo. agitato. M. M. ♩ = 100.

(Recognising both, and throwing herself at the feet of Manrico.)  
(To Manrico)

Ah! dal - le te - ne-bre trat - ta in er-ro - re io fu - i! A  
Ah! dark - ness and un-rest my ea-ger steps mis-guid - ed! 'Twas

te cre-dea ri - vol - - ge-re l'ac - cen - to e non a lu - i... A  
thee, I thought, my words address'd, In thee, not him, con - fid - ed. To

te, che l'al - ma mi - a sol chie - de, sol de - si - a... Io  
thee my soul ex - pand - eth, No oth - er bliss de - mand - eth, I

CONTE. *♩*  
t'a - mo, il giu - ro, t'a - mo d'im-men - so, e - ter - no a - mor! Ed  
love thee, oh! be - lieve me, With last - ing, bound - less love ' And

**TROV** (Raising up Leonora.)      **LEO.**

Ah più non bra - mo !      Io t'a - - mo !      Io  
 Enough, forgive me !      I love thee !      I

**TROV.**

Ah più non  
 Faith - ful I

o - si ?      Av - vam - po di fu - ror      Av - - vam - po di fu -  
 dar' st thou ?      With rage my heart doth move      In - - flam'd by jeal - ous

t'a - mo !      Ohi-mè !  
 love thee !      A - las !

bra - mo !  
 prove thee !

-ror !      Se un vil non sei, di - sco - vri - ti      Pa -  
 love !      If thou'rt not base, re - veal thyself,      Thy

*f p*

(Aside, to Manrico.)      **TROV.**      (Raising the visor of his helmet)

Deh per pie - tà . . .      Rav - vi - sa - mi, Man - ri - - - co io  
 Oh ! speak, I pray !      Be - hold me then, Man - ri - - - co

-le - - - sa il no - me :  
 name      de - clar - ing ;

CON.

son! Tu!.. Co-me?.. In - sa - no! te - - me - ra - rio! D'Ur-  
 here! Thou! wherefore? rash trai - tor! bold and dar-ing! Ur-

- gel se - gua - ce, a mor - - te pro - scrit-to, ar - di - - sci  
 - gel's ac - com - plice, the laws have condemn'd th'ee, and dar'st thou

TROV.

vol-ger-ti a que - ste re - gie por - te? Che tar - di?.. Or  
 thus return within these roy - al por - tals? What stays thee? Go

via, le guardie ap - pel - la, ed il ri - va - - le al fer - ro del car -  
 call the guards to aid thee; seize me, thy ri - - val, and to the heads-man's

8va

CON.

- ne - fi - ce con - se - gna Il tuo fa - ta - le is - tan - te as - sai più pros - si - mo è dissen -  
 gleaming axe con - sign me! Thy fa - tal hour, perchance, al - read - y is at hand, O! in -

8va

**LEO.**

Con - te!..  
Stay thee!

(To Manrico.)

- na - to!.. Vie-ni.. Al mio sde - gno vit-ti - ma, è d'uo - po ch'io ti  
- sen-sate! Come, then, To my rage, thou'rt victim doom'd, and fate wills I must

**TROV.** **LEO.**

Oh ciel!.. t'ar - - re - - sta. An - diam!.. (Che mai fa -  
One mo - ment stay thee! Lead on - (What must I

sve - ni.. Se - gui-mi..  
slay thee. Fol - low me.

**TROV.** **LEO.**

- ro?..) An-diam.. (Un sol mio gri - do per-de-re lo puo-te!) M'o-di..  
do?) Lead on, (A single cry from me, may cause his ruin.) Hear me.

Se - gui-mi.. No!..  
Fol - low me. No!

*Allo. assai mosso. M. M. ♩ = 182.*  
*agitatissimo.*

CON.

Di ge - lo - so a - mor spre - za - - to ar - de in me tre - men - do il  
 Fires of jeal - ous, des - pised af - fec - tion In my heart are fierce - ly

*sf - pp* *sf - pp*

(To Manrico.)

fu - co! Il tuo san - gue, o seia - gu - ra - - to ad . . . . . es - tinguer lo . . . .  
 rag - ing! Wretch! thy blood for this foul de - fec - - tion Soon . . . . shall flow, its pains

*mf.*

(To Leonora.)

..... fia po - co! Dir - gli, o fol - le, io t'amo, ar - dis - ti! . . . . Ei più vi - - ve -  
 . . . . . as - suag - ing! Thou hast dar'd me, thy passion re - veal - ing! He, thou lov'st, in

- re non può . . . . . Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti che a mo - rir . . . . .  
 death shall lie, . . . . Thy fond words his fate now seal - ing, By this hand . . . .

.... lo con - dan - nò . . . . . un ac - cen - to pro - fe - ri - sti che a mo - rir lo con -  
 . . . . . he's doom'd to die! . . . . . Thy fond words, his fate now seal - ing, By this hand he's doom'd . .

*colla parte.*



LEO. (To the Count.)

*marcato.*

Un i - stan - te al - men di - a lo - co il tuo sde - gno al - la ra -  
 One short moment thy fu - ry re - straining, Let thine an - ger give way to

TROV. (To Leonora.)

Del su - per - bo è va - na l'i - ra; ei ca - - dra da me tra  
 Vain - ly an ger his proud heart is moving, He shall soon fall by death in -

..... dan - nò  
 ..... to die.

*marcato.*

- gio - ne: io, sol i - o di tan - to fo - co son pur trop - po, la ca -  
 rea - son; I, a - lone, thy base passion dis - dain - ing, Roused thy hate - ful charge of

- fit - to il mor - tal, che a - mor t'in - spi - ra, dall' a - - mor fu re - so in -  
 - glo - rious; Hap - ly he who in - spires thee with lov - ing, Is by love made ev - er vic -

Fol - le!  
 Madness!

*marcato.*

- gio - ne! Piom - bi, piombi il tu - o fu - ro - re sul - la re - a che t'ol - trag.  
 trea - son. Let thy vengeance on me then de - scend - ing, Who have scorned thee and still can de -

(To the Count.)

- vit - to La tua sor - te è già com - pi - ta... l'o - ra o - ma - i per te suo -  
 - to - rious. Thy dark fate is al - rea - dy de - ci - ded, Doom'd to per - ish, thy last hour is

D'irgli t'a - mo.... oh folle, ar - dis - ti!...  
 Speak thy passion. Oh, daring madness!

*marcato.*

- giò..... vi - brà il fer - ro in que - - sto co - re, che te a - mar non  
 - fy,..... Strike thy dag - ger in this heart of - fend - ing, From thy love that

- nò..... il tuo co - re e la tu - a vi - ta il de - sti - no a  
 nigh!..... Heart and life to my hand are con - fid - ed, Heaven con - demns thee, and

oh fol - le, ar - di - sti!...  
 Oh, daring madness!

vuol nè può.  
 dared to fly.

me ser - bò.  
 thou shalt die.

(To Manrico.)

Il tuo san - gue, o scia - gu - ra - - to, ad e - stin - guer lo fia  
 Wretch! thy blood for this foul de - fec - tion, Soon shall flow, its pains as -

(To Leonora.)

po - co! Dir - gli, o fol - le, io t'a - mo, ar - di - sti! Ei più vi - ve - re non può, no, ei più vi - ve - re non  
 - suag - ing! Thou hast dar'd me, thy passion revealing! By this hand he's doom'd to die, ah, living, hence shall go no

LEO. *Piom - - bi, ah! piom - - bi, il*  
*Let thy ven-gance on*

TROV. *La tua sor - te è*  
*Thy dark fate is al -*

*può, no, no, non può, no, no, non può, no, ei più vi - ve - re non può Ah! di ge - lo - so di ge -*  
*more, no, no, no more, no, no, no more, no, by this hand he's doom'd to die. Ah! fires of jeal - ous love, the*

*f a tempo.*

*slent. colla parte.*

*tu - o fu - ro - re sul - la re - a che t'ol - trag -*  
*me then de - scend-ing, Who have scorned thee, still, thee de -*

*già... com - pi - ta l'o - ra o - - mai per te... suo -*  
*- rea - dy de - ci - ded, Doom'd to per - ish, thy hour is*

*- lo - so a - mor sprez - za - to ar - de in me tre - men - do il fo - co, ar - de in me tre - men - do il*  
*shame of scorn'd af - fec - tion In my heart are fiercely rag - ing, in my heart are fierce - ly*

*- giù.... vi - - bra il fer - ro in que - - sto co - re*  
*- fy!..... Strike thy dag - ger in this heart of - fend-ing,*

*- nò.... il tuo co - re e la tu - - a vi - ta*  
*nigh, ..... Heart and life to my hand are con - fid - ed,*

*fo - co! Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti, un ac - cen - to pro - fe - ri - sti che a mo*  
*rag-ing, Thy fond words, his fate now seal - ing, thy fond words, his fate now seal - ing, By this*

IL TROVATORE.

*Poco piu mosso.*

che te a - mar . . . . non vuol nè può . . . . . chè te . . . . .  
*From thy love . . . . that dared to fly . . . . . to love . . . . .*

il de - sti - no a me ser - - bò . . . . . a me . . . . .  
*Heaven con - demns thee, and thou shalt die . . . . . thou'rt doom'd . . . . .*

- rir lo con - dan - nò che a mo - rir lo con - dan - nò . . . . . lo con -  
*hand he's doom'd to die, yes. by this hand he's doom'd to die, . . . . . he's doom'd . . . . .*

8 v a

. . . . . a - mar . . . . . non vuol nè  
*from thee . . . . . would not re . . . . .*

. . . . . ser - - bo . . . . . a me ser - -  
*to die . . . . . thou'rt doom'd to*

. . . . . dan - nò . . . . . ah! si, un ac - cen - to pro - fe -  
*to die . . . . . ah! yes, thy fond words his fate now*

8 v a

può, no, no, non vuol, non vuol nè può . . . .  
*- ply, no, no, could not, nor would re - - ply.*

- bò sì il de - - sti - no a me ser - - bò . . . .  
*die. Yes, by my hand thou'rt doom'd to die*

- ri - - sti che a mo - - rir lo con - dan - - nò che  
*seal - ing, By this hand he's doom'd to die, yes,*

8 v a

te... a - mar...  
*To thy love...*

la tu - a vi - ta  
*Thy heart and life to*

a mo - rir lo con - dan - nò lo con - dan - nò, a  
*by this hand he's doom'd to die, is doom'd to die, by*

non... vuol... nè... può...  
*made... no... re - ply.*

il de - sti - no a me ser - bò...  
*me con - fid - ed, thou shalt die.*

mo - rir lo con - dan - nò, che a mo - rir lo  
*my hand he's doom'd to die, Ah! by my hand he's*

te a - mar... non... vuol...  
*To thy love... made... no...*

la tu - a vi - ta il de - sti - no a  
*Thy heart and life to me are giv'n, And*

con - dan - nò lo con - dan - nò a mo - rir lo  
*doom'd to die, is doom'd to die, by my hand he's*

nè può, no, non può, no, non può non.....  
*re - - - - ply, no, would not, no, but dared to.. .*

me ser - - bò, sì, ser - bò, sì, ser - bò, sì,  
*thou shalt die, yes, shalt die, yes, thy fate is*

con - - dan - nò, a mo - rir, a mo - rir lo  
*doom'd to die, yes, thy fond words have doom'd him,*

8va

(The two rivals retire with drawn swords. Leonora falls senseless.)

..... può.  
 ..... fly!

il de - - sti - no a me ser - - bò.  
*in my hand, and thou shalt die.*

con - dan - - nò, lo con - dan - - nò.  
*he shall die, yes, he shall die.*

8va

END OF PART FIRST.

PART SECOND.—THE GIPSY.

CORO DI ZINGARI. (CHORUS OF GIPSIES)

No. 7. "Vedi le fosche notturne spoglie." ("See how the shadows of night are flying.")

SCENE I. A ruined house at the foot of a mountain in Biscay; the interior is partly exposed to view: within, a great fire is lighted Day begins to dawn. Azucena is seated near the fire. Manrico, enveloped in his mantle, is lying upon a mattress; his helmet is at his feet; in his hand he holds a sword, which he regards fixedly. A band of gipsies are sitting in scattered groups around them.

(M. M. ♩ = 138.)

*Allegro*

*f*

8va.

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

8va.

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

8va.

*p*

*p*

*tr*

8va.

*tr*

8va.

*tr*

CHORUS.

Ve - di! le fo - sche not - tur - ne.. spo - glie.. de' cie - li sve - ste l'im - men - sa....  
See how the sha - dows of night are fly - ing! Morn breaketh, heav'n's glorious arch un - -

Ve - di! le fo - sche not - tur - ne.. spo - glie.. de' cie - li sve - ste l'im - men - sa....  
See how the sha - dows of night are fly - ing! Morn breaketh, heav'n's glorious arch un - -

*pp*

vôl - ta: sem - bra u - na ve - do - va, che al - fin si to - glie i bru - ni pan - ni ond' e - ra in -  
- veiling: Like a young wi - dow, who, wea - ry of sigh - ing, Lays by her gar - ments of sor - row and

vôl - ta: sem - bra u - na ve - do - va, che al - fin si to - glie i bru - ni pan - ni ond' e - ra in -  
- veiling: Like a young wi - dow, who, wea - ry of sigh - ing, Lays by her gar - ments of sor - row and

*pp*

(They take up the implements of their trade.)

- vol - ta. All' o - pra, all' o - pra.  
wail - ing. Rouse up, to la - bor.

- vol - ta. All' o - pra, all' o - pra.  
wail - ing. Rouse up, to la - bor.



(striking with their hammers upon anvils, in regular measure.)

Da-gli  
Take each

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?  
Who makes the gip - sy's, a life with pleasure la - den?

Mar-tel-la.  
his hammer.

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?  
Who makes the gip - sy's, a life with plea-sure la - den?

WOMEN.

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - - -  
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a -

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - - -  
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a -

la?  
- dorns? *tutta forza.* La zin - ga - rel - - - la,  
The gip - sy maid - - - en.

la? Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la? La zin - ga - rel - - - la.  
- dorns? Who makes his life, one with plea-sure la - den? The gip - sy maid - - - en.

8va. *tr*

*ff* *tr*

## IL TROVATORE.

TENORI. (Resting awhile from their labor, they address the women.)

Ver - sa - mi un trat - to:  
*Fill me a bumper:*

Ver - sa - mi un trat - to:  
*Fill me a bumper:*

8va. *tr*

le - nae co - rag - gio il cor - - po e l'a - ni - ma trag - gon dal  
*Both arm and heart new strength and courage draw from flow - ing*

le - nae co - rag - gio il cor - - po e l'a - ni - ma trag - gon dal  
*Both arm and heart new strength and courage draw from flow - ing*

8va. *tr*

(The women pour out wine for them in rustic cups.)

be - re.  
*beak - ers.*

be - re.  
*beak - ers.*

8va. *tr*

87A.

Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi-do nel tuo bic  
 See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine-cups o'er

Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi-do nel tuo bic -  
 See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine-cups o'er -

Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi-do nel tuo bic -  
 See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine-cups o'er

- chie-re!  
 - flow-ing!

- chie-re!  
 - flow-ing!

- chie-re!  
 - flow-ing.

All' o - pra, all' o - pra.  
 Re - sume our la - bor.

All' o - pra, all' o - pra.  
 Re - sume our la - bor.

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?  
 Who makes the gip - sy's, a life with pleasure la - den?

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?  
 Who makes the gip - sy's, a life with plea - sure la - den?

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - -  
 Who makes the gip - sy's a life with plea - sure la - den, who? Who the gip - sy's life a

Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - -  
 Who makes the gip - sy's a life with plea - sure la - den, who? Who the gip - sy's life a

- la?  
 - dorns? La zin - ga - rel - - - la,  
 The gip - sy maid - - - en.

- la? La zin - ga - rel - la, la zin - ga - rel - la, La zin - ga - rel - - - la.  
 - dorns? The gip - sy mai - den, the gip - sy mai - den, The gip - sy maid - - - en.

CANZONE.

No. 8. "Stride la vampa." ("Upward the flames roll.")

PART II. Continuation of SCENE I. (Azucena sings: the gipsies gather around her.)

*Allegretto.* (M. M.  $\text{♩} = 60$ .)

AZUCENA

Stri - - de la vaim - - - pa, la.....  
Up - - ward the flames..... roll; crowds.....

Piano.

*pp*

fol - la in - do - - - mi - ta cor - - re a quel fo - - - co. lie - - -  
press - ing fierce - - - ly on, Rush to the burn - - - ing with.....

ta in sem - bian - - - za. Ur - - - li di gio - - - ja in - - -  
seem - ing glad - - - ness; Loud..... cries of plea - - - sure from.....

*pp*

*tr* *marcato.*

- - - tor - no ec - cheg - gia - no cin - - - ta di sgher - - - ri don - - -  
.... all sides re - ech - o - ing! By..... guards sur - round - ed - - - forth.....

*f*

*marcato.*

- - - na s'a - van - - za; si - - ni - stra splen - - - de sui.....  
.... comes a wo - - man! While, o'er them shin - - - ing, with.....

*p*

*tr*

vol - ti or - vi - - - bi - li      la      te - tra fiam - - ma...      che s'al - za che  
*wild, un-earth - - - ly glare,      Dark wreaths of flame curl,.. a - scend-ing, a -*

s'al - za al ciel.....      che....      s'al - za al ciel.  
*- scending to heaven,.....      roll...      up to heaven.*

Stri - - - de la vam - - - pa,      giun -  
*Up - - - ward the flames..... roll!      on.....*

- ge la vit - - - ti - ma      ne - - ro ve - sti - - - ta,      di - - -  
*comes the vic - - - tim still;      Robed in dark gar - - - ments un - - -*

*tr* *f* *pp*  
 - scin - ta e scal - - - - za; gri - - - do fe - ro - - ce di.....  
 - girl, un - san - - - - dal'd; Fierce... .. cries of ven - - geance from.....

*f*  
 .... mor - te le - va - si, l'e - - - - co il ri - pe - - te di.....  
 .... that dark crowd a - rise; E - - - - cho re - peats... .. them from.....

*tr* *tr*  
 .... bal - za in bal - - za. si - - ni - stra splen - - - de sùì.....  
 .... mountain to moun - tain. O'er them re - flect - - - ing, with.....

*tr*  
 vol - ti or - ri - - - - bi - li la te - tra fiam - - ma... .. che s'al - za che  
 will, un - earth - - - - ly glare, Dark wreaths of flame curl,.. as - cend - ing, as

*tr*  
 s'al - za al ciel..... che... .. s'al - za al ciel.  
 . cending to heaven,..... roll... .. up to heaven.

## IL TROVATORE.

## CORO.

## No. 9. "Mesta è la tua canzon!" ("Thine is a mournful song.")

PART II. Continuation of SCENE V.

CHORUS

OF

GIPSIES.

Assai

Moderato.

AZUCENA. *cres. ed allarg.*

Mes-ta è la tua can-zon! Del pa-ri me-sta che la sto-ri-a fu-ne-sta da cui trag-ge ar-o.  
Thine is a mourn-ful song! Yes, sad in-deed, as is the mourn-ful his-to-ry from which it draws its dreary

Mes-ta è la tua can-zon!  
Thine is a mourn-ful song!

*sempre più piano ed allarg.*

(Turns her face towards Manrico, and murmurs in an under tone.)

MANRICO. A GIPSY.

-men-to! Mi ven-di-ca! mi ven-di-ca! (L'ar-ca-na pa-ro-la o-gnor!) Com-pa-gni, a-van-za il  
bur-then! A-venge thou me! A-venge thou me! (A-gain those mys-te-rious words!) Companions, lay ad-

*Allegro.*

gior-no a pro-cae-ciar-ci un pan, su su! scen-dia-mo per le pro-pin-que vil-le. An-dia-mo.  
-van-ces, 'tis time to seek for food, let us descend to the towns that lie be-neath us Come on then.

*Allegro.*

CHORUS. (They replace their instruments carefully in sacks, and commence descending promiscuously.)

An-dia-mo.  
Come on then.

An-dia-mo.  
Come on then.



IL TROVATORE.

TENORI. (going off.)      WOMEN. (going away.)

Chi del gi-ta - no i gior - ni ab-bel - la?      Chi del gi-ta - no i gior - ni ab-  
 Who makes the gip - sy's a life with pleas-ure la - den?      Who makes the gip - sy's a life with pleas-ure

Chi del gi-ta - no i gior - ni ab-bel - la?  
 Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den?

*dim.*

bel-la?      chi i gior-ni ab-bel - la?      La zin-ga - rel - -  
 la-den?      the gip-sy's life a - dorns?      The gip-sy maid - -

Chi?    chi?      ab-bel - la?    chi del gi-ta - no i gior-ni ab-bel-la?    La zin-ga - rel - -  
 Who?   who?      his life a - dorns? Who makes his life, one, with pleasure la-den?    The gip-sy maid - -

Chi?    chi?      ab-bel - la?    chi del gi-ta - no i gior-ni ab-bel-la?    La zin-ga - rel - -  
 Who?   who?      his life a - dorns? Who makes his life, one, with pleasure la-den?    The gip-sy maid - -

(at a great distance.)      *tr*

- la!      la zin-ga - rel - - la!  
 - en!      The gip-sy maid - - en!

- la!      la zin-ga - rel - - la!  
 - en!      The gip-sy maid - - en!

- la!      la zin-ga - rel - - la!  
 - en!      The gip-sy maid - - en!


*pp*      *tr*      *tr*      *morendo.*

## SCENA E RACCONTO.


No. 10. "Condotta ell'era in ceppi." ("In fetters, they led her onward.")

MEZZO SOPRANO.

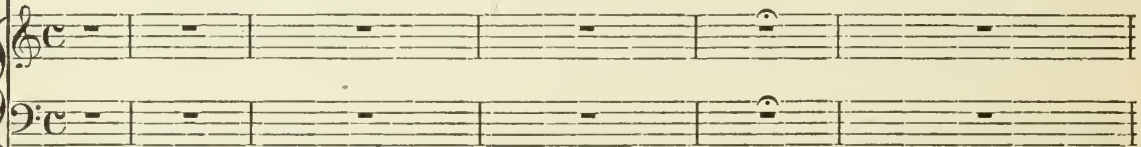
PART II. Continuation of SCENE I.

AZUCENA. 

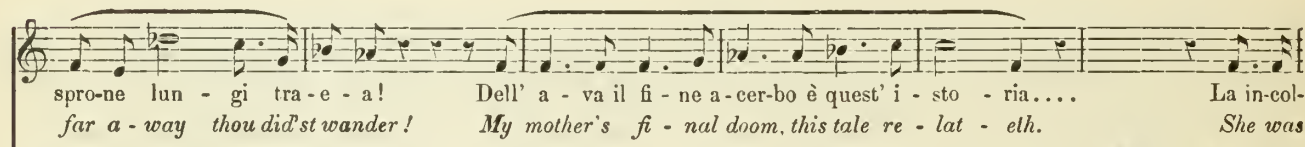
RECITATIVE. E tu la ignori? tu pur? Ma giovinetto, i passi tuoi d'ambizion lo  
(Rising.) *Thou dost not know it as yet? Thou wert but still young, when, spurr'd on by ambition,*


MANRICO. 

So-li or siamo! Deh, narra quel-la sto-ria fu-ne-sta.  
*All have left us! Ah! now relate that dark mournful story!*

Piano. 

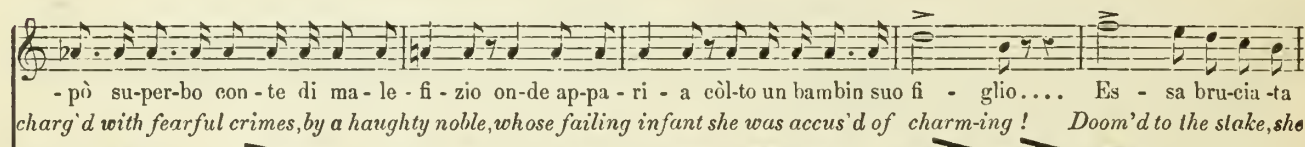
spro-ne lun - gi tra-e - a! Dell' a - va il fi - ne a - cer-bo è quest' i - sto - ria.... La in-col-  
*far a - way thou did'st wander! My mother's fi - nal doom, this tale re - lat - eth. She was*

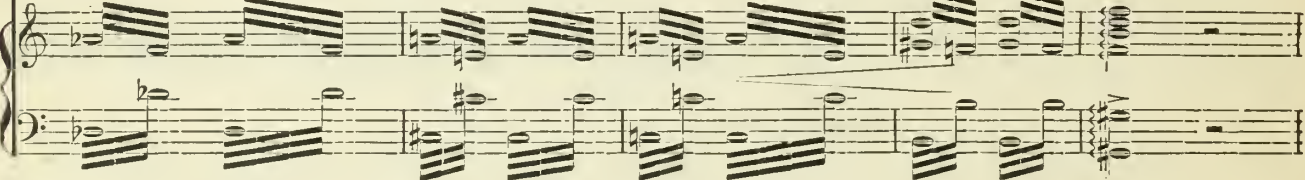




*Allo.*

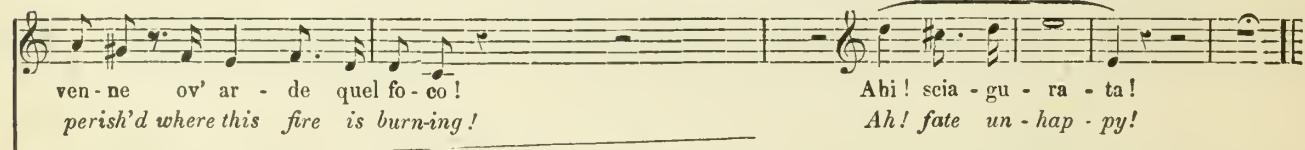
-pò su-per-bo con-te di ma-le-fi-zio on-de ap-pa-ri - a còl-to un bambin suo fi - glio.... Es - sa bru-cia - ta  
*charg'd with fearful crimes, by a haughty noble, whose failing infant she was accus'd of charm-ing! Doom'd to the stake, she*






MAN. (Drawing back with horror from the fire.)

ven - ne ov' ar - de quel fo - co! Ah! scia - gu - ra - ta!  
*perish'd where this fire is burn-ing! Ah! fate un - hap - py!*





*Allegro.* *p*

IL TROVATORE.

AZU *m. m.*  $\text{♩} = 120.$

*f* *p*

Con-dot - - ta el-l'e-ra in cep - - pi al su - - o des-tin tre-  
 In fet - - ters, they led her on - - ward, To meet her dark fate im-

*Andante e mosso.*

*f* *p*

-men - - do; col fi - - glio sul - le brac - - cia io la se-guia piangen - - do. In  
 -pend - - ing; With babe in hand, I fol - - low'd Sad - - ly with tears descend - - ing. In

*f* *pp* *f*

fi - - no ad essa un var - - co ten-tai, ma in vano a-prir - - mi.. in-van ten-to la  
 vain tried I to approach her, through crowds that round her were pressing; In vain did she at

mi - se-ra fer-mar-si e be-ne-dir - - mi! ohe, fra bestemmie osce - - ne, pun-  
 -tempt to stay, to leave with me her bless - ing! Good - - ed by spears and lan - ces, with

*f* *pp*

gen - do - la coi fer-ri al ro - go la cac - cia-va-no gli seel-le - ra - ti sgher - ri... Al  
 oaths and jeers assaulted, The guards pursued her ruthlessly, till at the stake they halted. At

- lor, con tronco accen - - to "mi - ven - - di-ca". .selamò.. Quel det - to un e - co e -  
length, with broken ac - - cents, "A-venge thou me," she cried! Those dy - ing words will

MAN. AZU.  
- ter - - no in ques-to cor in ques-to cor la-seiò La ven-di-ca-sti? Il fi-glio giun - si a ra-pir del  
ev - - er within my heart, within my heart a-bide. Did'st thou avenge her? The Count's young child, ere the day was

con - te: io stras-ci-nai qui me-co.... le fiam-me ardean già pron - te  
end - ed, I stole and brought him hither; The flames still to heav'n ascended.

MAN. (With horror.)  
Le fiamme?.. Oh cie! tu  
The flames still? Oh heav'n! thou

AZU.  
for - - se? Ei di-strug-ge-a-si in pian - - to.... io mi sen-ti-va il co - - re  
could'st not? Sadly the child be-gan weep - - ing; Rent was my heart with his sor - - row;

M. M.  $\text{♩} = 60.$  *sotto voce.* *e declamato*

di - la - mia - to, in - fran - to! ....  
 o'er me pi - ty was creeping!

Quand' ec - co agl'  
 When quick - ly my

*Allegretto.*

*ppp*

e - gri spir - ti co - me in un  
 mind dis - or - der'd, saw, what like

*sotto voce.*

so - gno ap - par - ve la vi -  
 dreams came o'er me, Dead - ly

- sion fe - ra - le di spa - ven -  
 shapes and phan - toms brought the dark

- to - se lar - ve! .... Gli sgher - ri! ....  
 scene be - fore me; The guards - men!

ed il sup - pli - zio!... la ma - dre  
 this place of tor - ture, the moth - er.

smor - ta in vol - to... scal - za.  
 pale, con - found - ed, Bare - foot,

di - scin - ta!... il gri - do... il  
 un - gird - led, the out - cry of

gri - do... il no - to gri - do a - scol - to Mi ven - di -  
 anguish! that cry with - in me re - sound - ed! "A - venge thou

*cres.* *tr.* *tr.* *tr.* *ff* *8va*

*Allo. agitato. M. M. ♩ = 92.*

- ca!... me!" La  
 All

*dim.* *pp*

*agitatissimo declamato.*

ma-no con-vul - sa stendo.... strin - - go la vit-ti-ma.... nel fo - co la  
*heedless, my hand ex-tend-ed, held fast the victim pale: the flames roar'd ex*

trag-go la so-spin-go!... Ces - sa il fa-tal de -  
*-pectant, in I hurl'd him! Calm'd was the fa - - tal*

-li - - rio.... l'or - ri-da sce - na fug-ge.... la fiam - - ma sol di -  
*mad - ness, fled was the hor - rid vi - sion; The fire still glow'd in*

-vam - pa, e la sua preda strug-ge!... Pur vol-go in-tor - - no il guardo e in -  
*si-lence, gorg'd with its foul commission! Gaz - ing around in sadness, I*

MAN.  
 -nan - zia me vegg' i - o dell' em - pio con - - te il fi - glio! Ah! che  
*saw the in - fant cherish'd Of that vile Count ap - proach-ing! Ah! what*

AZU.

Il fi - glio mi - o, mio fi - glio a - vea bru - cia - - - to!  
 my child had per - ish'd, my child through me had per - - - ish'd!

di - ci?.... Ah!  
 say'st thou? Ah!

Quale or - hor-rid

*eres e sem pre.* *ff*

AZU. MAN.

-ror!  
 crime!..... Ah!  
 Ah!

Qua - - le or hor - - rid

8va

AZU.

Mio fi - glio! Mio fi - glio!  
 My own child! My dar - ling!

-ror crime! oh! qua - - - le or - - - ror  
 crime! Oh! hor - - - rid crime!

*fff*

*straziante.*

il fi - glio mi - o! il fi - glio mi - - - o a - vea bru - cia - to!  
 my child had per - ish'd, my own dear child..... by my hand per-ish'd!

Or - ror!  
 Oh! Heav'n!

8 8va



MAN.

Qua - le or -  
Fear - ful

-ror!  
crime!

*pp* *sempre.*

AZU.

Qua - le or -ror!  
fear - ful crime!

Sul ca - po  
Once more my

*pp*

mi - o le chio - me sen - to driz - zar - si an  
thin locks with hor -ror rise up un - sooth'd by

*allarg.* *poco a poco e morendo.*

-cor driz - zar - si an - cor! driz - zar - si an - cor.  
time, un - sooth'd by time, un - sooth'd by time.

(Azucena falls fainting on her seat; Manrico is struck dumb with surprise and horror.)

*allarg.* *morendo.* *pp* *pppp*

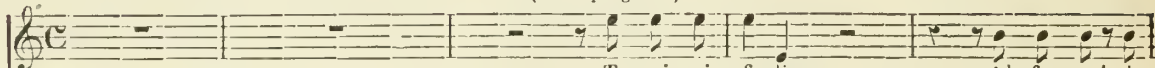
## SCENA E DUETTO.

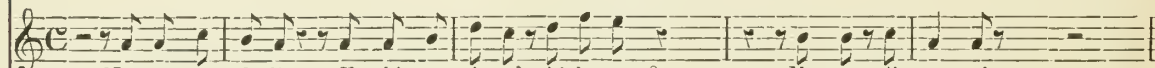
No. 11. "Mal reggendo all' aspro assalto." (Ill-sustaining the furious encounter.)

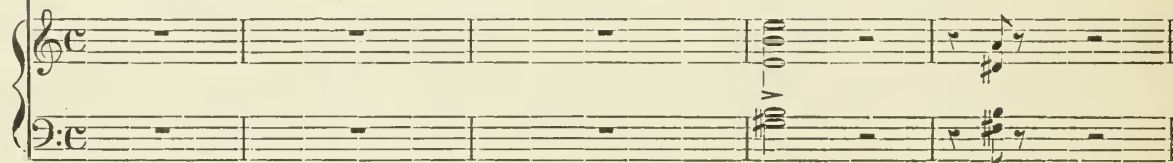
MEZZO SOPRANO E TENORE.

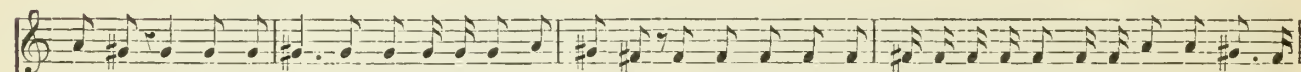
PART II. Continuation of SCENE I.


(Interrupting him.)

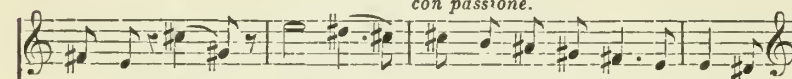
AZUCENA.  Tu sei mio figlio Ah for-se! che  
Mine thou art e-ver it may be; what

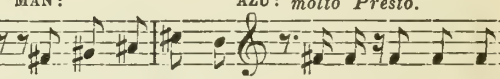
MANBICO.  Non son tuo figlio!.. E chi son i-o? chi dunque?.. Ep-pur di-ce-sti.  
I'm not thy son, then! tell me, who am I? I pray thee? thy words de-nied it.


*Allegro.* 

 vu-oi?.. Quando a pen-sier s'af-fac-cia l'a-tro-ce ca-so lo spir-to in-te-ne-bra-to po-ne stol-te pa-ro-le sul mio  
would'st thou? When wand'ring tho'ts such ter-ri-ble scenes en-coun-ter, the mind dis-or-der'd heeds not all the fol-lies, un-guard-ed lips may

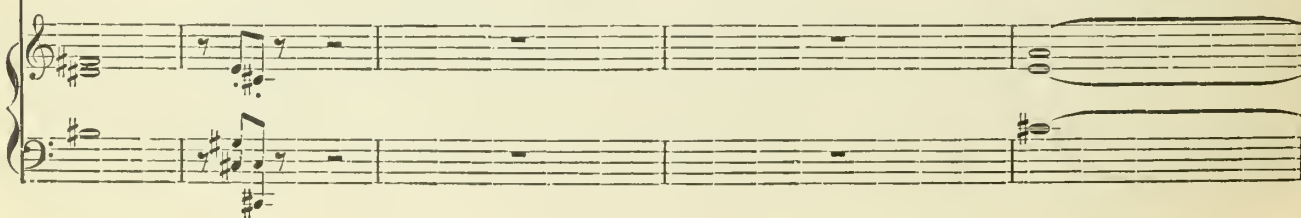
 *pp*

*con passione.*  lab-bro.. Ma-dre, te-ne-ra ma-dre non m'a-ve-sti o-gno-ra Po-trei ne-gar-lo? A me, se vi-vi an-  
ut-ter. Mother, ten-der and true, hast thou not found me ev-er Can I dis-own it? To me, thy life's pro-

MAN: *tutto questo Recvvo.*  AZU: *molto Presto.*



 -co-ra, nol dè-i! Not-tur-na, nei pu-gna-ti cam-pi di Pe-lil-la. o-ve spen-to fa-ma ti dis-se, a dar-ti se-pol-  
-tection, thou owest. At midnight, on the field of bat-tle at Pe-lilla, where reports declar'd thou had'st fallen; did I not come to



- tu - ra non mos-sì? La fug-gen-te au-ra vi - tal non is - co - vri nel se - no, non t'ar-re - stò ma-ter-no af-  
 give thee fit bu-rial? In thy breast my cares reviv'd the vi - tal spark, but there the af - fec-tion fond, ma-ter - nal,

fet-to Equante cu - re non spe-si a ri - sa - nar le tan-te fe - ri - te  
 stay'd not. How many hours did I tend thee, healing thy wounds so ghastly and num'rous.

MAN. (with noble pride.)  
 Che por-tai nel dì fa - ta - le. ma  
 Wounds obtain'd on that dark morn-ing; my

tut - te qui, nel pet - to. Io sol fra mil - le già sban-da - ti al ne - mi - co vol - gen - do an-cor la  
 breast a - lone re-ceiv'd them! 'mid all the thousands there dis-band-ed, I a - lone faced the foe. still firm, un -

fac-cia!... Il rio De Lu - na sù me piom-bò col suo drap-pel-lo: io cad-di! pe - rò, da for-te io  
 - yield-ing. The vile De Lu - na then charg'd me with his troops o'erwhelm-ing; I ful - ter'd and fell! yet brave, un -

AZU:  
 cad-di! Ec - co mer - ce - de ai gior-ni che l'in-fa-me nel sin - go-lar cer - ta-me eb-be sal - vi da te! Qual t'ac-ce -  
 - con-quer'd! Such were the thanks, which the vil-lain did re - pay thee, for spar-ing his base life in that com - bat at night! What then did  
*Allo. a tempo.*

MAN: AZU:

- ca - va stra - na pie - tà per es - so? Oh ma dre! non sa - prei dir - lo a me stes - so! Stra - na pie -  
 blind thee, Was it a strange compassion? Oh moth - er! I cannot tell thee! I know not! Pi - ty for

*dim.*

MAN: *Cantabile.*

- tà! stra - na pie - ta! Mal reg - gen - do all' a . . . . . spro as -  
 him! strange, passing strange! Ill sus - tain - ing the fu - - - rious en -

*Allegro. (M. M. ♩ = 108.)*

sal - to ei già toe - co il suo - - lo a - ve - - a:  
 - coun - ter, At my mer - cy he fell, . . un - de - fend - ed;

ba - - - le - na - - va il eol - - - po in al - - to che tra -  
 Bright - - - ly gleam - ing, my sword was up - lift - - ed - - Soon to

*agitato e cupo.*

- fig - ger - lo tra - fig - ger - lo do - vea . . Quan - do ar - res - ta, quan - do ar - res - ta un mo - to ar -  
 strike his heart, to pierce his heart in - tended. When some se - cret pow'r, some pow'r the blow sus -

ca - - no nel di - scen - der nel di - scen - der ques - ta ma - - no... le mie  
 - pend - ing, Firm - - - ly held my arm, with - held my arm de - scend - ing; Thro' each

fi bre a - eu - to ge - lo fa re - pen - - - te ab - bri - vi - dir men - - - tre un  
 f bre cold chills op - press'd me, Shiv - 'rings through my pul - ses flow; With cries of

gri - do vien dal cie - lo men tre un gri - do vien dal cie - - lo che mi di - ce: non fe -  
 warn - ing, Heav'n address'd me, with a loud, command - ing cry, Heav'n thus address'd me, " spare th

*cres.* *ff* *ppp sotto voce*

AZU:  
 - vir Ma nell' al - ma dell' in - gra - to non par - lò del ciel un det - to, non par - lò del cie - lo un  
 joe." But with - in that soul ungrateful, Not one word from heav'n resound - ed, Not one word from heav'n hath re

*Meno mosso. (M. M. ♩ = 92)*

detto! Oh! se an - cor ti spin - ge il fa - to a pug - nar col ma - le - - to a pu - gnar col ma - le - -  
 - sounded. Oh! if with that vil - lain hateful Thou, in fight should'st be confound - ed, in fight should'st be con -

- detto com - pi, o fi - glio qual d'un Di - o com - pi al - lo - ra il cen - no mi - o  
 founded, *Haste to ac-complish* — (*Heav'n doth will it,*) *What I command thee, hear and ful - fil it!*

*f* *p*  
 Si - no all' el - sa que - sta la - ma vibra im - mer - gi all' empio in cor. vi - bra, im - mer - gi all' em - pio in  
*To the handle send this weapon Thro' the monster's cru - el heart, Let it de - scend to the hilt, in his*

cor! Si - no all' el - - - sa que - sta la - - - ma que - sta la - - - ma vibra im - mer - gi all' empio in  
*heart! To the han - - - dle send this dag - - - ger, send this dag - - - ger thro' the monster's cru - el*

MAN:

Sì, lo giu - ro: que - sta la - ma scen - de - rà dell' em - pio in  
*Yes, I swear it: with this dag - ger will I strike his cru - el*

*Sv. A.*

co - re vibra, im - mer - gi all' em - pio in cor! Si - no all' el - - - sa que - sta la - - -  
*heart, Yes, let it strike thro' his cru - el heart. To the han - - - dle send this dag - - -*

co - re scen - de - rà dell' em - pio in cor! Sì, lo giu - ro que - sta  
*heart, Yes, it shall strike his cru - el heart. Yes, I swear it! with this*

*Sv. A.*

ma que - sta la - - - ma vibrà immergi all' empio in co - - - re vibra, im - mer - gi all' em - pio in  
 - ger, send this dag - - - ger thro' the monster's cru - el heart, . . . . . yes, let it strike thro' his cru - el

la - ma scen - de - rà . . . . . dell' em - pio in co - - - re scen - de - rà dell' em - pio in  
 dag - ger will I strike . . . . . his cru - el heart, . . . . . yes, it shall strike his cru - el

8va.

cor, all' . . em - pio in cor, sì! vi - bra, immergi all' empio in cor, vi - bra, im - mergi all' empio in cor!  
 heart, strike his cru - el heart, yes! let . . it strike his cru - el heart, let it strike his cru - el heart!

cor, dell' em - pio in cor, sì! scen - de - rà dell' empio in cor scen - de - rà . . dell' em - pio in cor!  
 hzart, strike his cru - el heart, yes! it shall strike his cru - el heart, it shall strike his cru - el heart!

8va.

MAN: (the prolonged note of a horn is heard.) (sounds his horn in reply.) AZU: (remains in thought, and seemingly unconscious of what is passing.)

*Allegro.* L' u - sa - to mes - so Ru - iz in - vi - a For - se Mi - ven - di - ca!  
 Ru - iz sends hith - er th' ac - cus - tom'd cou - rier, hap - ly — A - venge thou me!

(within.)

MAN: SCENE II. (to the messenger.) MESSENGER. (giving a paper.)

*Allegro.* I - nol - tra il piè . . Guerre - seo even - to, dim - mi se - gui - a? Ris - pon - da il fo - glio che re - co  
 Approach this way. proceed, and tell me what news thou bringest. The scroll I bring here will tell thee

MAN: (reads the letter.)

te. ((In nos-tra pos-sa è Cas-tel-lor; ne dêi tu per cen-no del pren-ce vi-gi-lar le di-fe-se  
all. ((With-in our pow'r is Cas-tel-lor; By the or-ders of our prince, thou must watch o-ver and de-fend it.

O-ve ti è da-to, af-fret-ta-ti a ve-nir. Giun-ta la se-ra trat-ta in in-gan-no di tua mor-te al  
Wherev-er this may reach thee, come in haste. Kept in er-ror still, by thy re-port-ed death, this ve-ry

(with exclamations (M. M.  $\text{♩} = 100.$ ) AZU: (starting.)  
of sorrow.)

gri-do, nel vi-cin chio-stro del-la Cro-ce il ve-lo cin-ge-rà Leo-no ra)) Oh giu-to cie-lo!.. Che  
eve-ning Leonora will assume the nun's dark veil, within the neighb'ring Convent Just heav'n forbid it! What

*Allegro agitato mosso.*  
8va. *pppp*  
(M. M.  $\text{♩} = 100.$ )

MAN: (to the messenger.)

MESSENGER. AZU: (interposing.)

fi-a?.. Ve-lo-ce scen-di la bal-za, e d'un ca-val-lo a me prov-ve-di Cor-ro Man-  
dost thou? Hence quickly, down to the valley, without de-lay, a steed provide me Be't so! Man-

*pp*

MAN:

AZU: (the messenger departs  
hastily.)

ri-co! Il tem-po in-cal-za Vo-la!.. m'a-spet-ta del col-le ai pie-di E spe-ri? e  
-ri-co! The time flies swiftly. Haste then, and yon-der, my com-ing a-bide thee. What hop'st thou? what



MAN. AZU. MAN. (replacing his helmet upon his head and wrapping his cloak around him.)

vuo-i? Perder-la! Oh ambascia!... per - der quell' an-gel!... E fuor di se! Ad - di - o.  
 would'st thou? Lose her thus! Oh tor-ment! thus lose that an-gel! His brain is turn'd! Fare-well now.

*dim.*

AZU: MAN: AZU: (with authority.)

No... fer-ma... o-di... Mi la - scia... Ferma... Son io che par - lo a - te!  
 No! stay thee! hear me! Release me — Stay thee 'Tis I, who speak to thee!

*ff*

*Velocissimo. (M. M. ♩ = 96)*  
*agitato assai.*

Pe - ri - gliar - ti an - cor lan - guen - te per cam - min sel - vag - gio ed er - - mo! Le fe - ri - te  
 Thou would'st go, thy life ex - pos - ing, On a path with dan - ger at - tend - ed! With thy half-heal'd

*Velocissimo. (M. M. ♩ = 96)*  
*agitato assai. p*

vuoi, de - men - te! ri - a - prir del pet - to in - fer - mo? No, sof - frir - lo non poss' i - o..  
 wounds un - clos - ing, Thus be - rest of strength, un - defend - ed? No, I'll ne'er per - mit thy go - ing!

il tuo san - gue è san - gue mi - o! O - gni stil - la che ne ver - si tu la spre - mi dal mio  
 In thy veins my blood is flow - ing; Ev - 'ry crim - son drop thou shed - dest, Will be wrung from my fond

cor! tu la spre - mi dal mio cor! tu la spre - mi dal mio cor! ah!.....  
heart! *Each is wrung from my fond heart!* each is wrung from my fond heart! ah!.....

..... tu la spre-mi spre - mi dal cor! Un mo - men - to  
..... from my fond heart, from..... my fond heart! But, a mo - ment

MAN:

può in-vo-lar - - mi il mio ben, la mia spe - ran - - za! No, che ba - st' ad ar - re - star - mi ter-ra e  
lost, may with - er All the hopes that now sus - tain.. me. Earth and heav'n combined to - geth - er Would be

AZU:  
De-men-te!  
In - sen - sate!

ciel non ha pos-san-za.. Ah! mi sgom - bra, o ma - dre, i pas - si. Guai per te s'io qui re -  
pow'r - less to restrain me! Ah! re - lease me, O moth - er, I pray.. thee! Woe be - tide if here I

AZU:  
stas - si!.. tu ve-dre - sti a' pie - di tuo - i spen-to il fi - glio di do - lor. No, sof-frir - lo  
stay - ne! Thou will see thy son, ex - tend - ed At thy feet, with grief ex - pire. No, I'll ne'er per -

IL TROVATORE.

MAN:

non poss' i - - - o!... Guai per te s'io qui re - stas - - - si!  
 - mit thy go - - - ing! Woe to thee, if here I stay..... me!

AZU:

No, sof - frir - lo non poss' i - - o.. Il tuo san - gue e san - gue mi - - o! Og - ni  
 Vo, I'll ne'er per - mit thy go - ing: In thy veins my blood is flow - ing. Ev - ery  
 Tu ve - dre - sti a' pie - di tuo - i spen - to il fi - glio di do - lo - - re!.. Tu ve -  
 Thou will see thy son, ex - tend - ed At thy feet, of grief, ex - pir - ing: Thou will

tutta forza.

stil - la che ne ver - si tu la spre - mi dal mi - o cor! fer - ma, deh! fer - ma  
 crim - son drop thou los - est, From thy mother's fond heart doth flow. Stay thee, oh stay thee!

dre - sti a pie - di tuo - i spen - to il fi - glio di... do - lor! Mi  
 see thy son, ex - tend - ed At thy feet, by grief laid low! Re

tutta forza.

M'o - di deh! m'o - di. Ah!..... fer - ma  
 Hear me, oh hear me! Ah!..... stay ..... thee,

la - scia, mi la - scia.. (Per der quell' an - - ge - - lo!.....) Mi  
 - lease me, re - lease me - (Lose thus that an - - gel dear!.....) Re

8va.

m'o - - - di, son io che par-la a te... par-la a te fer - ma, fer -  
*hear me, 'tis I, speaking to thee,..... speak to thee, stay thee, stay*

la - - - scia mi la - - - scia.. ad - di - - - o! mi la - - -  
*lease me, re - lease me, fare - well..... now! re - lease.....*

8va.

- ma, fer - - ma, fer - - ma, ah fer - ma, fer - ma, fer - - ma.. deh!  
*thee, stay thee, stay thee, ah! stay thee, stay thee, stay thee! Oh!*

- scia, mi la - - - scia, mi la - - scia, mi la - - scia.. deh!  
*me, re - - lease me, re - lease me, re - lease me! Oh!*

fer - - ma, fer - - ma, ah fer - ma, fer - ma, fer - - ma.  
*stay thee, stay..... thee, ah stay thee, stay thee, stay.... thee.*

la - - - scia, ad - di - - o! mi las - cia, ad - dio, ad - di - - o.  
*leave me! fare - well! re - lease me, fare - well, fare thee well.*

Manrico departs, Azucena striving in vain to detain him.

SCENA ED ARIA.

No. 12. "Il bolen del suo sorriso." ("Of her smile, the radiant gleaming.")

BARITONO.

PART II SCENE III. Cloister of a Convent, with trees in the distance. Night. The Count, Ferrando and followers advance cautiously enveloped in their cloaks.

*Andante Mosso.* M. M. ♩ = 80.

RECITATIVE. CON.

Tutto è de-ser-to, nè per l'aure an-  
All is de-sert-ed; thro' the air comes

FER.

CON.

-co-ra suo-na l'u-sa-to ear-me.. In tempo io giungo! Ar-di-ta o-pra, o signore, im-pren-di. Ar-  
yet no sound of th'accustom'd chanting. I come in time then! A daring la-bor here, my lord, a-waits thee. 'Tis

-di-ta, e quel fu-ren-te a-mo-re ed ir-ri-ta-to or-go-glio chie-se-ro a me. Spento il ri-val, ca-du-to ogni osta-col sem-  
dar-ing: and such a-lone as burn-ing pas-sion and wounded pride from me should demand. My ri-val dead-each hindrance oppos'd to my

-bra-va a'miei de-si-ri; no-vel-lo e più pos-sen-te el-la ne appres-ta..l'al-ta-re.. Ah no!.. non fia  
wishes seem'd fall'n and vanquish'd, till lately she dis-cover'd one still more potent—the al-tar. Ah, no! for none

*Allegro. mf*

d'al - tri Le - o - no - ra!.... Le - o - no - ra è mi - a!  
 else is Le - o - no - ra! She is mine, mine on - ly!

*f* *pp*

*Largo.* *M. M.*  $\text{♩} = 50.$  **CON.**

Il ba - len del suo sor - ri - so d'u - na  
 Of her smile, the ra - diant gleam - ing Pales the

stel - la vin - ee il rag - gio; il ful - gor del suo bel vi - so no - vo in -  
 star-light's bright - est re - flec - tion, While her face, with beau - ty beam - ing, Brings me fresh

*dolciss.*

- fon - de novo infonde a me co - rag - gio. Ah! l'a - mor, l'a - mo - re ond' ar - do le fa -  
 ar - dor, ardor lends to my af - fec - tion. Ah! this love, this love in me burning, More than

*pppp*

vel - li in mi - o fa - vor,..... sper - da il so - le d'un suo sguar - do la tem -  
 words shall plead on my part,..... Her bright glan - ces on me turn - ing, Calm the

*dolce*

Opp. 112.

*dolciss.* *con espressione.* *f*

- pe-ta..... del mi-o cor. Ah! l'amor, l'amore ond'ar-do le favelli in mio fa-vo-re, sperda il so-le d'un suo  
 tempest..... still in my heart. Ah! this love within me burning, More than words shall win me fa-vor. Her bright glances on me

*dimin.*

sguar-do la tempe-sta del mio cor. Ah! l'amor, l'amore ond'ar-do le fa-vel-li in mio fa-vo-re, sperda il so-le d'un suo  
 turn-ing, Calm the tempest in my heart. Ah! this love within me burning, More than words shall win me fa-vor, Her bright glances on me

sguardo la tempe - sta ah!..... la tem-pe-sta del mio cor.  
 turning, Calm the tempest, ah!..... calm the tempest in my heart.

(A sound of bells is heard.)

Qual suono! Oh ciel! Ah pria che giunga all'al-  
 What soundeth! Oh heaven! Ere at the al - tar she

**FER.**

La squil - la vi - ci-no il ri-to-an-nun-zia.  
 The bell that proclaims the rite's commencing.

*Allo. assai mosso.* *M. M.* ♩ = 80.

*Campana.*

FER. CON.

- tar si ra - pi - sca Ah! ba - da! .. Ta - ci! .. non o - di? .. An - da - te. Di quei  
*kneels, I must seize her. Ah! heed thee! Silence! didst hear not? Depart then. 'Mid the*

(Ferrando and followers retire.)

fag - - gi all'om - bra ce - la - te - vi. Ah! fra po - - co  
*trees' dark shadows conceal yourselves. Ah! how quick - ly*

(Watching anxiously in the director from which Leonora is expected.)

mia di-ver - rà! .... Tut - to m'inves - te un fo - - - co! TENORS  
*mine she will be! Fires in my heart are burn - - - ing! CHORUS sotto voce.*  
 Ar -  
 How

(Ferrando and followers whisper together.)

Ar-dir! andiam, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ster! ar - dir!  
*How bold! let's go conceal ourselves a - mid the shade in haste. How bold!*

- dir! andiam, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ste - ro, nel mi - ster! ar -  
*bold! let's go conceal ourselves a - mid the shade, in se - cret let us go! How*

Ar-dir! andiam, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ster! ar - dir!  
*How bold! let's go conceal ourselves a mid the shade in haste. How bold!*

*ppp ed assai staccato.*



CON.

ar-dir! andiam... si-len-zi-o! si com - pi il suo vo-ler! ar-dir! Per  
*how bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold How bold! Oh,*

- dir! andiam.. si - len-zi-o! si com - pia il suo vo - ler, il suo vo - ler!  
*bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold, he soon will hold!*

ar-dir! andiam... si-len-zi-o! si com - pia il suo vo-ler! ar-dir!  
*how bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold. How bold!*

me o - ra fa - ta - - le, i tuoi mo - men - ti af - fret - ta af - fret - ta: la gio - ja che m'a -  
*fa - tal hour im - pend - ing, Thy moments urge with speed e - lat - ing, The joy my heart's a -*  
*un poco meno.*

*slent.*

-spet - ta, gio - ja mor - tal non è, gio - ja mortal no, no, no, non è. In  
*- wait - ing, Is not of mor - - tal birth, of mortal birth, no, it cannot be. In*

va - no un Dio ri - va - - le s'op - po - ne all' a - mor mi - o non può nemmen un  
*vain doth Heaven, con - tend - ing With ri - val claims, oppose me, If once these arms en -*

CHORUS  
TENORS

Di - o. don na, ra - pir - ti a me non può ra - pir - ti a me. Ar -  
- close thee, No power in Heav'n or earth. no pow'r shall tear thee from me. How

1o. Tempo.

*ppp*

FER. 1o. Tempo.

*ppp* Ar-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi-ster! ar - dir!  
How bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade in haste. How bold!

*ppp* - dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi - ste-ro, nel mi-ster! ar -  
bold! let's go conceal ourselves a - mid the shade, in se-cret let us go! How

*ppp* Ar-dir! andiam. ce-lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi-ster! ar - dir!  
How bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade in haste. How bold!

*ppp* ed assai staccato.

CON.

ar-dir! andiam... si-len-zi-o! si com - pi il suo vo-ler! ar-dir! Per  
how bold! come on. and silence keep! he soon will hold the prize. How bold! Oh,

- dir! andiam.. si - len-zi - o! si com - pia il suo vo - ler, il suo vo-ler!  
bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold, he soon will hold!

ar-dir! andiam... si-len-zi-o! si com - pia il suo vo-ler! ar-dir!  
how bold! come on. and silence keep! he soon will hold the prize. How bold!

me o-ra fa-ta - - le, i tuoi mo-men - ti af - fret - ta af-fret - ta: la gio - ja che m'a -  
fa - tal hour im-pend - ing, Thy moments urge with speed e - lat - ing, The joy my heart's o  
un poco meno.

*slent.*

*slent.*

-spet - ta, gio-ja mor-tal non è, gio-ja mortal no, no, no, non è. In  
 - wait - ing, Is not of mor - tal birth, of mortal birth, no, it cannot be. In

va - no un Dio ri - va - - le s'op - po - ne all' a - mor mi - o non può nemmen un  
 vain doth Heaven, con - tend - ing With ri - val claims, op - pose me, If once these arms en

Di - - o, don-na, ra - pir - - ti a me non può ra - pir - ti a  
 - close thee. No pow'r in heav'n or earth, no power shall tear thee from

10. Tempo.  
 me. Non può nemmen nemmen un Di-o ra - pir-ti a me, ra - pir-ti a  
 FER. me. No pow'r in Heaven shall tear thee from me if once thy form these arms en-  
 Ar-dir! ar-dir! Ar-dir! ar-dir!  
 How bold! how bold! how bold! how bold!  
 Ar-dir! ar-dir! Ar-dir! ar-dir!  
 How bold! how bold! how bold! how bold!  
 Ar-dir! ar-dir! Ar-dir! ar-dir!  
 How bold! how bold! how bold! how bold!

me, no, no, non può ra-pir - ti a me, no, no, no, non può nemmen un  
*- close, no, no, no power shall rend from me, no, no, no, no power on earth, not*

si-len - zio, ar-dir! ar-dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo  
*silence, how bold! how bold! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -*

si-len - zio, ar-dir! ar-dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo  
*silence, how bold! how bold! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -*

ah! si - len - zio, ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo  
*ah! in si - lence let us go con - ceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -*

Di - - o, o don - - na, ra - pir - - - ti a  
*Heaven's self, O la - - dy, shall tear..... thee from*

- ci fra l'om - - bre nel mi - -  
*- ceal our - - selves a - - mid the*

- ci fra l'om - - bre nel mi - -  
*- ceal our - - selves a - - mid the*

- ci fra l'om - - bre nel mi - -  
*- ceal our - - selves a - - mid the*

*1o. Tempo.*

me. Non può nemmeno nemmeno un Di-o ra - pir - ti a me, ra - pir - ti e  
 me. No pow'r in Heaven shall tear thee from me if once thy form these arms en-  
 - ster ar-dir! ar-dir! ar-dir! ar-dir!  
 shade. How bold! how bold! how bold! how bold!

- ster ar-dir! ar-dir! ar-dir! ar-dir!  
 shade. How bold! how bold! how bold! how bold!

- ster ar-dir! ar-dir! ar-dir! ar-dir!  
 shade. How bold! how bold! how bold! how bold!

*pp* *pp*

me. no, no, non può ra - pir - ti a me, no, no, no, non può nemmeno un  
 - close, no, no, no power shall rend from me, no, no, no, no power on earth, not

si-len - zio, ar-dir! ar-dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -  
 his deeds, how bold! how bold! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -

si-len - zio, ar-dir! ar-dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -  
 his deeds, how bold! how bold! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -

ah! si - len - zio, ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -  
 ah! in si - lence let us go con - ceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -

Di - o, o don - na, ra - pir - ti a  
*Heaven's self, Oh la - dy, shall tear..... thee from*

- ci fra l'om - bre nel mi -  
*- ceal our - selves a - mid the*

- ci fra l'om - bre nel mi -  
*- ceal our - selves a - mid the*

- ci fra l'om - bre nel mi -  
*- ceal our - selves a - mid the*

(The Count retiring gradually.)

me, no. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ster, sì ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -  
*me, no! In haste conceal, con - ceal our - selves, con - ceal ourselves a - mid the shade, yes, we'll bold ly wait, con - ceal our -*

- ster Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -  
*shade, How bold! let us con - ceal our - selves in haste, how bold! let us con - ceal our -*

- ster Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -  
*shade, How bold! let us con - ceal our - selves in haste, how bold! let us con - ceal our -*

- ster Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -  
*shade, How bold! let us con - ceal our - selves in haste, how bold! let us con - ceal our -*

-lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre  
 - selves, conceal ourselves a - mid the shade, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the

-lia - - mo - - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre  
 - selves in haste, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the

-lia - - mo - - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre  
 - selves in haste, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the

-lia - - mo - - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre  
 - selves in haste, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the

*pp* *pp*

(Still rettring.) *morendo.*

nel mi - ster, ar - dir! andiam, ar - dir! ar - dir!  
 trees' deep shade, be brave— come on, still bold! come on!

nel mi - ster, ar - dir! an - diam, ar - dir! an - diam!  
 trees' deep shade, how bold! come on, how bold— come on!

nel mi - ster, ar - dir! an - diam, ar - dir! an - diam!  
 trees' deep shade, how bold! come on, how bold— come on!

nel mi - ster, ar - dir! an - diam, ar - dir! an - diam!  
 trees' deep shade, how bold! come on, how bold— come on!

*pp* *morendo.* *ppp*

IL TROVATORE.  
FINALE II. CORO.

No. 13. "Ah! se l'error t'ingombra." ("Error thy soul encumbers.")

PART II. Continuation of SCENE III.

**Chorus of Nuns Within.** *Poco Sole.*

Ah! se l'er-ror t'in-gom-bra o fi-glia d'E-va, i ra-i, pres-so a mo-rir ve-  
Er-ror thy soul en-cum-bers, Daughter of Eve, but know thee, Death's swift approach will

**Piano.** *Andante. M. M. = 76.*

- dra-i, che un'ombra, un so-gno fù; an-zi del so-gno un' om-bra la spe-me di quag-  
show thee, Life's but a fleet-ing dream Phantoms in rest-less slum-bers All earthly hopes will

**CON. FER.** *sotto voce.* (Concealed among the trees.) No, no, non può nemmen un Dio ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a  
No, no, no power— not heaven it-self her love-ly form shall rend from

*sotto voce.* Cor-rag-gio, ardir! sì com-pia il suo il suo vo-ler!  
What courage bold! accomplish'd soon his ends will be.

- giù!  
seem!

**CHORUS OF FOLLOWERS OF THE COUNT.** *sotto voce.* (Concealed among the trees.) Cor-rag-gio, ardir! sì com-pia il suo il suo vo-ler!  
What courage bold! accomplish'd soon his ends will be.

**Orchestra.**



me!  
me!

*Voci Sole.*

Vie - ni, e t'as - con - da il ve - lo ad o - gni sguar - do u - ma - no, au - ra. o pensier mon -  
**NUNS.** *Come, let this veil con - ceal - ing, Hide thee from hu - man vi - sion, No worldly thought, or*

- da - no qui vi - vo più non è. Al ciel ti volgi, e il cie - lo si schiu - de - rà per  
*feel - ing Can here ad - mit - ted be. To Heaven for grace ap - peal - ing, Op'ning, it waits for*

*pp*

No, no, non può nemmen un Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a  
*No, no, no power - not Heaven it - self her love - ly form shall rend from*

Cor - rag gio, ardir! si com - pia il suo il suo vo - ler!  
*What courage bold! accomplish'd soon his ends will be!*

- te!  
thee.

**FOLLOWERS.** Cor - rag - gio, ardir! si com - pia il suo il suo vo - ler!  
*What courage bold! accomplish'd soon his ends will be!*

*Orchestra*

me! no, no, non può nemmen un Dio ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a  
 me! no, no, no pow'r, not Heaven it-self, her lovely form shall tear from

Cor-rag-gio ar-dir! Cor-rag-gio ar-dir! si com-pia il suo il suo vo-ler!  
 what courage bold! what courage bold! accomplish'd soon his ends will be!

Al..... ciel ti vol  
 Turn..... thee to Heav

Cor-rag-gio, ar-dir! Cor-rag-gio ar-dir! si com-pia il suo il suo vo-ler!  
 what courage bold! what courage bold! accomplish'd soon his ends will be!

me! no, no, non può nemmen un Dio ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a  
 me! no, no, no power— not Heaven it-self, her love-ly form shall rend from

corraggio, ardir! corraggio, ardir! si com-pia il suo il suo vo-ler!  
 what courage bold! what courage bold! accomplish'd soon his ends wi!! be!

- gi, e il ciel si schiu - de - rà per  
 - en, turn thee, op'n - - - ing wide, it waits for

corraggio, ardir! corraggio, ardir! si com-pia il suo il suo vo-ler!  
 what courage bold! what courage bold! accomplish'd soon his ends will be!

me, no, no, non può ra - pir - ti a me, ..... no, no, non può ra - pir - ti a  
 me, no, no, no power shall rend from me, ..... no, no, no power shall rend from

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold!

- te, ..... si schiu - de - - rà .....  
 thee, ..... it waits for thee, .....

- te, ..... si schiu - de - - rà .....  
 thee, ..... it waits for thee, .....

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold!

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold!

me!  
 me! .....

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold! .....

il ciel per te!  
 it waits for thee! .....

il ciel per te!  
 it waits for thee! .....

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold! .....

cor - rag - gio, ar - dir!  
 what cou - rage bold! .....

morendo.

The last bar is omitted in performing the opera.

CONTINUATION OF FINALE II.

No. 14. "Degg' io volgermi a Quel." ("Now must I turn unto Him.")

PART II. SCENE IV.

(Leonora, with Ines and followers.)

An *ante.* *pp*

LEO. *Rec'vo.* INES.

Per-chè pian-ge - te? Ah! dun-que tu per sem - pre ne  
 Why art thou weeping? Ah! tru - ly thou wilt leave us for -

LEO.

la - sci! O dol - ci a - mi - che, un ri - so, u - na spe ran - za, un fior la ter - ra non ha per  
 - ev - er! Oh, dear com - pa - nions, no fond smile, no hope to cheer me, no flower re-main-ing on earth for

*ppp*

me! Degg' i - o vol - - ger - mi a Quel che degli af - flit - ti è so - lo so - ste - gno, e do - po i  
 me! Now must I turn un - to Him, the sole support of those in af - flic - tion, and after

*Andante. M. M. ♩ = 60.*

*pp* *ppp*

pe - ni - ten - ti gior - ni, può fra gli e - let - ti al mio per - du - to be - ne ricongiunger - mi un  
 days of prayer and pen - i - tence, I may hap - ly re - join my lost be - lov' d one, with the blessed in

(About to proceed.) *Allegro assai.* M. M. ♩ = 84.

di. Ter-ge-te i ra-i, e gui-da-te-mi all'a-ra.... Gius-to ciel!  
 heaven. *Restrain thy weeping; to the al-tar now lead me.* *Gracious heaven!*

INES.

Il Con-te!  
*The Count here!*

CON. (Entering suddenly.)

No, giam-mai! ... Per te non  
 No, with-hold! *For thee no*

CHORUS OF NUNS.

Il Con-te!  
*The Count here!*

*Allegro assai.* M. M. ♩ = 84.

Instrumental accompaniment for the chorus of nuns, featuring piano and bass staves with rhythmic accompaniment.

In-sa-no! e qui ve-ni-sti?  
*Why com'st thou here, in-sen-sate?*

Co-tan-to ar-di-a!....  
*Such dar-ing bold-ness!*

hav-vi che l'a-ra d'i-me-ne-o.... A far-ti  
*al-tar now waits, but one hy-me-neal.* *To make thee*

Co-tan-to ar-di-a!....  
*Such dar-ing bold-ness!*

Instrumental accompaniment for the final section, featuring piano and bass staves with rhythmic accompaniment.

The Troubadour suddenly appears.

Musical notation for the first vocal part (Soprano). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the second vocal part (Alto). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the third vocal part (Tenor). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "mi - a!" and "mine now!" are written below the staff. The word "FER." is written below the staff.

Musical notation for the fourth vocal part (Bass). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the fifth vocal part (Soprano). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the sixth vocal part (Alto). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the seventh vocal part (Tenor). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the eighth vocal part (Bass). The staff shows a whole rest followed by the vocal line. The lyrics "Ah!" and "Ah!" are written below the staff.

Musical notation for the piano accompaniment. The score includes a section marked "8va" with a wavy line above it, and dynamic markings "f", "dim.", "p", and "pp".

CONCERTED PIECE IN FINALE II.

No. 15. "E deggio e posso crederlo?" ("And can I still my eyes believe?")

PART II Continuation of SCENE IV.

**LEONORA.** *Con tutta forza di sentimento.*

E deg-gio e pos - so cre - der-lo Ti veg-go a me d'accanto! È questo un sogno, uà  
 And can I still my eyes believe, That see thee here before me! Or is it but a

**Piano.** *Andante Mosso. M. M. ♩ = 76. colla parte.*

e - sta-si, un so - vru-ma - no in-can - to! Non reg-ge a tan - to giu-bi-lo ra-pi-to il cor, sor -  
 dream of bliss, A charm that hov-ers o'er me! Un-used to such ex - cessive joy, My heart with doubts con-

*lunga.*

*f* *pausa lunga*

- pre - so! Sei tu dal ciel di - sce - so, o in ciel son io con te? sei tu dal ciel di -  
 - tend - ed! Art thou from heaven de-scend - ed, Or am I there with thee? Art thou from heaven de-

*ppp* *cres.*

- sce - - so, o in ciel son i - o con te?  
 - scend - ed, Or I now in heaven with thee?

**CON.** *con forza.*

Dun - que gli e-stin - ti la - scia-no di mor-te il re - gno e  
 Do souls de-part - ed thus return From death's domains e

TRCV.

Nè m'eb - be il ciel, nè l'or - ri - do var-co in-fer-nal sen - tie - ro....  
*Heaven's blest a-bode, nor re - gions in-fer-nal have yet pos-sess'd me.*

- ter - no!  
 - ter - nal!

A dan - no mio ri - -  
*Thus to condemn me,*

in - fa - mi sgher - ri vi - bra-no mor - ta - li col - pi. è  
*True, base as - sas - sins mortal blows may deal, thy deeds im -*

- nun - zia le pre-de sue l'in - fer - no!....  
*hell doth renounce its prey in - fer - nal!*

LEO.

O in ciel, in  
 Or in heaven, in

ve - rò!  
 - press'd me.

po - ten - za ir-re - si - sti - bi - le. han - -  
*O'er - whelming power, that nought can stay. Have*

Ma se non mai si fran-se - rò si fran - se - rò de'  
*But if as yet thy fa - tal thread, thy fa - - tal thread of*

8 v a



ciel son I o con  
 heaven am I now with

no de' fiu - mi  
 o - - - - - cean's waves un - - - - -

gior ni tuoi gli  
 time re - mains un - - - - -

8va

te?  
 thee?

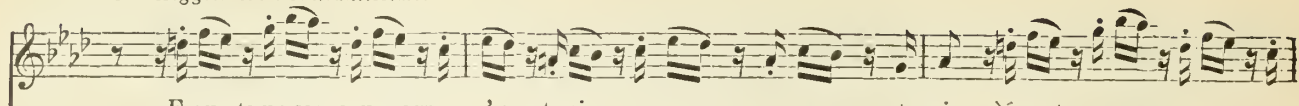
l'on - de! ma gli em - pi un Dio con - fon - de! quel Dio soc - cor - se a  
 - bound - ed! He, who thy guilt con - found - ed! His arm hath aid - ed

sta - mi, se vi - vie vi - ver bra - mi, fug - gi da lei, da  
 - mea - sured, If life by thee is trea - sured, Then fly from her, and

me, si si quel Dio soc - cor - se a me .....  
 me, yes, yes, 'twas God who aid - ed me .....

me, fug - gi da lei, fug - gi da me .....  
 me, then fly with haste from her and me .....

colla parte. dim.

LEO. *Leggieriss: e brillantissimo.*

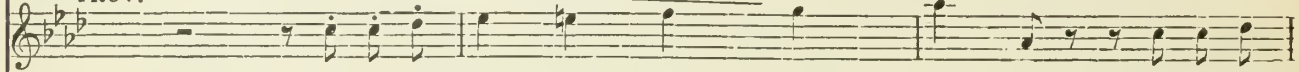
E questo un sogno, un sogno, un' e - sta-si, un so - gno, un e - sta-si, è questo un sogno, un sogno, un  
*Is this a charm, a dream, a blissful dream, a charm, a bliss - ful dream, is this a charm, a dream, a*

INES. (To Leonora.)



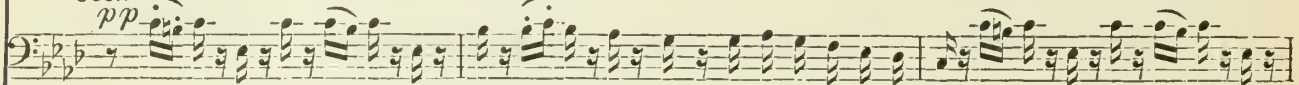
Il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie - -  
*In heaven, thy faith, in heaven re - - pos - ing, ah! thence*

TROV.



Ma gli empì un Di - o un Dio con - - fon - de! quel Dio soe -  
*He, who thy guil - ty heart con - - found - ed, His arm hath*

CON.



Se vi-vie vi-ver vi-ver bra-mi, fug-gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi-vie vi-ver vi-ver  
*If life by thee, by thee is treasur'd, Fly thee in haste, in haste from her and me, if life is dear, is by thee*

FER. (To the Count.)



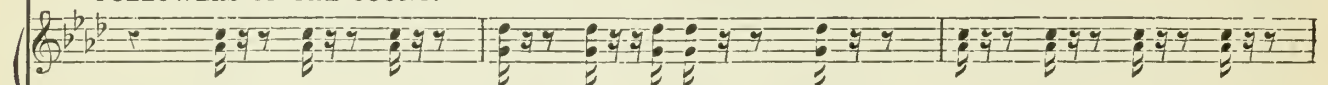
Tu col de - stin con-tra - - sti: suo di - fen - sor suo di-fen-so-re e-gli è, tu col de - stin con-tra - -  
*'Tis fate thou'rt now op - pos - - ing. From harm, it holds him, from harm it holds him free. 'Tis fate thou'rt now op-pos - -*

CHORUS OF NUNS. (To Leonora.)

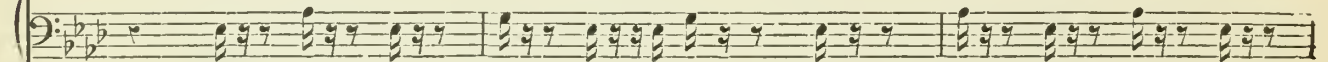


Il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie -  
*In heaven, thy faith, in heaven re - - pos - ing, ah! thence*

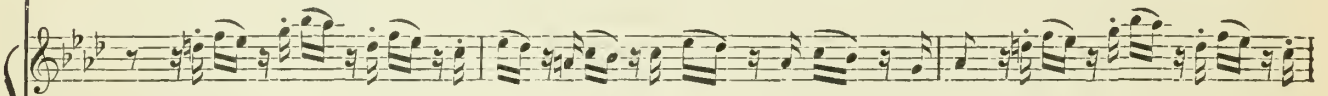
FOLLOWERS OF THE COUNT.

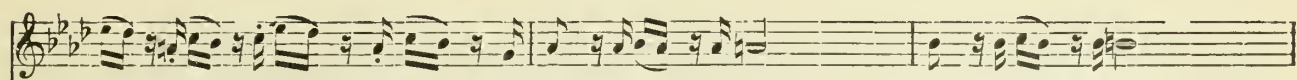


Tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti: su - o  
*Thou striv'st in vain, ad - verse fate op - - pos - ing, That from*

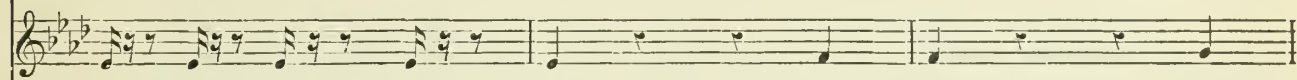


Tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti: su - o  
*Thou striv'st in vain, ad - verse fate op - - pos - ing, That from*

*dolce.*



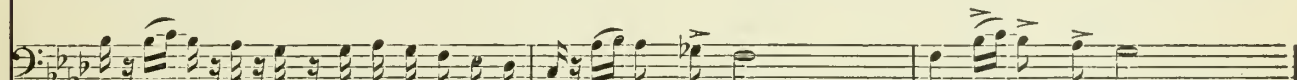
e - sta-si, un so - gno, un'e - sta-si? sei tu dal cie - lo, sei tu dal cie -  
*blissful dream, a bright ex-tat - ic dream? art thou from heav - en, from heaven de-scend*



- ta - de a - vea di te, pie - tà, pie -  
*comes this aid to thee, comes thence this*



- cor - se soc - cor - se a me soc - cor - se a me soc - cor - se a  
*aid-ed, hath aid - ed me, He aid-ed me, He aid-ed*



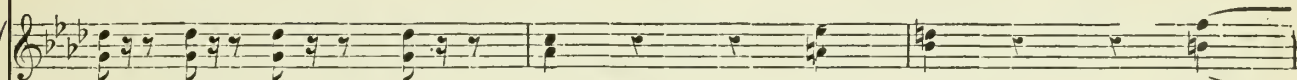
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - mi, se vi - ver bra -  
*treasur'd, fly now in haste, fly now from her and me, if thou art liv - ing, and life dost trea -*



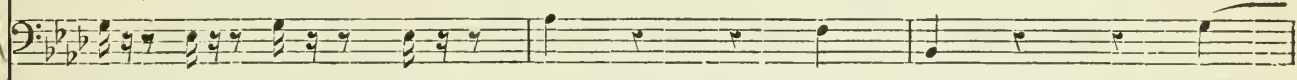
- sti, suo di - fen - sor, suo di-fen-so-re e-gli è, ah! sì, tu  
*- ing, from harm it guards him, from harm still holds him free. ah! yes, thou*



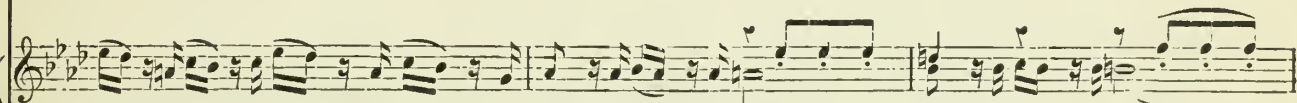
- ta - de a - vea di te, pie - tà, pie -  
*comes this aid to thee, comes thence this*



di - fen - so - re è, ah! sì, ah!  
*harm still keeps him free. Ah! yes, ah!*



di - fen - so - re è, ah! sì, ah!  
*harm still keeps him free. Ah! yes, ah!*



*dimin.* *ppp*

- lo, sei tu dal ciel dis-ce-so, dal ciel, o in ciel son io, o in ciel son io o in ciel o in ciel son io con -  
- ed, art thou from heaven descended, from heaven, or am I now in heaven, or am I now in heaven, in heaven with

*pp*

- ta - de a - vea di te pie - - ta - - de a - vea di  
pit - y'ng aid to thee, comes pit - - y'ng aid to

*pp*

me, quel Dio soc - - cor - - se a me, soc-cor - - se a  
me, His ho - ly arm aid - ed me, lent aid to

*pp*

- mi se vi - - ver bra - mi fug - gi, fug - gi da lei, da  
- sure, if life dost trea - sure, fly thee, fly thee from her, from

*pp*

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
ad - verse fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him

*pp*

- ta - de a - vea di te, pie - ta - de a - vea di  
pit - y'ng aid to thee, this pit - y'ng aid to


*pp*

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
ad - verse fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him

*pp*

eol de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
art thy fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him

*pp*



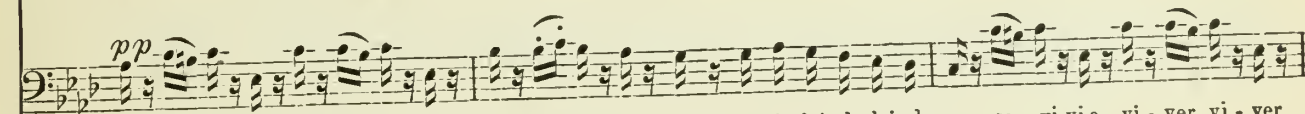
te? è questo un sogno, un sogno, un'e - sta-si, un so - gno, un'e - sta-si, è questo un sogno, un sogno, un  
 thee? is this a charm, a dream, a blissful dream, a bright ex-ta - tic dream, is this a charm, a dream, a



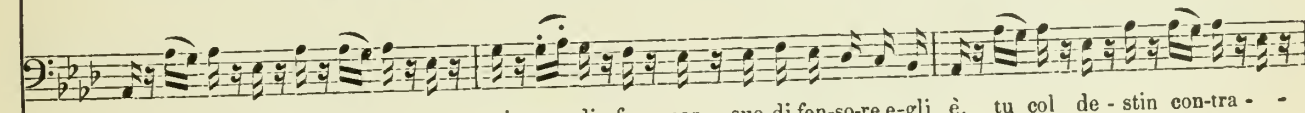
te, il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie - -  
 thee, thy faith in heaven, in heaven re - - pos - ing. Ah! thence



me, ma gli empi un Di - o un Dio con - - fon - de! quel Dio soc -  
 me, He, who thy quil - ty heart con - - found - ed, His arm hath



me, se vi - vie vi - ver vi - ver bra-mi, fug-gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi-vie vi - ver vi - ver  
 me, if life by thee, by thee is treasur'd, fly thee in haste, now fly from her, and me, if thou dost live, and life is



è, tu col de - stin con-tra - - sti, suo di - fen - sor suo di - fen-so-re e-gli è, tu col de - stin con-tra - -  
 free. 'Tis fate thou'rt now op - pos - - ing. from harm, it holds him, from harm it holds him free. 'Tis fate thou'rt now op-pos - -



te, il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie - -  
 thee, thy faith in heaven, in heaven re - - pos - ing, ah! thence



è tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti, su - o  
 free. Thy strife is vain, ad - verse fate op - - pos - ing, that from



è, tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti, su - o  
 free. Thy strife is vain, ad - verse fate op - - pos - ing, that from




e - sta-si, un so - gno, un'e - sta-si? sei tu dal cie - - lo, sei tu dal cie - -  
*blissful dream, a bright ex-tat - ic dream? art thou from heav - - en, from heaven de-scend . .*

- ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -  
*comes this aid to thee, comes thence this*

- cor - se soc - - cor - - se a me soc - cor-se a me soc - cor-se a  
*aid-ed, hath aid - - ed me, He aid-ed me, He aid-ed*

bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - - mi, se vi - ver bra - -  
*treasur'd, fly thee, fly thee, now fly from her and me, if thou art liv - - ing, and life dost trea - -*

- sti, suo di - fen-sor, suo di-fen-so-re e-gh' è, ah! sì, tu  
*- ing, from harm it keeps him, from harm it keeps him free. ah! yes, Thou*

- ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -  
*comes this aid to thee, comes thence this*

di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!  
*harm still keeps him free. Ah! yes, ah!*

di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!  
*harm still keeps him free. Ah! yes, ah!*

- lo, sei tu dal ciel di-sce-so, dal ciel, o in ciel son io, o in ciel son io, o in ciel, o in ciel son io con  
 - ed, art thou from heaven descended, from heaven or am I now in heaven, or am I now in heaven, in heaven with

- ta - de a - vea di te, pie - ta - de a-vea di  
 pit - y'ng aid to thee, comes thence this aid to

me, quel Dio soc - cor - se a me, soc-cor - se a  
 me, His ho - ly arm aid - ed me, lent aid to

- mi se vi - ver bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da  
 - sure, if life dost trea - sure, fly thee, fly thee from her, from

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
 art thy fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him

- ta - de a - vea di te, pie - ta - de a - vea di  
 pit - y'ng aid to thee, comes thence this aid to

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
 ad - verse fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
 ad - verse fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him

col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli  
 ad - verse fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him

SCENE V.

te?  
thee?

te.  
thee?

me.  
me.

Miei pro - di guer -  
My brave - heart - ed

RUIZ. (Enters with soldiers.)

me.  
me.

Ur - - gel vi - - va!  
Long live Ur - - gel!

è.  
free.

te.  
thee.

è.  
free.

FOLLOWERS OF  
THE TROUBADOUR.

Ur - - gel vi - - va!  
Long live Ur - - gel!

8<sup>va</sup>

*ff* *Allo. vivo.* M. M.  $\text{♩} = 84.$

LEO.

Ah!  
Ah!

(To the Court.)

TROV. (To Leonora.)

-rie - ri!  
sol - diers!

Don - na mi se - gui.  
La - dy, I wait thee.

T'ar -  
With

RUIZ. CON. (Opposing him.)

Vie - ni...  
Come then.

E tu spe - ri?  
Dost thou hope still?

8<sup>va</sup>



- re - tra!  
- hold there!

RUIZ.

Va - neg - gi!  
He rav - eth!

CON. (Drawing his sword.) FER. (The Count is disarmed by the soldiers of Ruiz.)

In - vo - lar - mi cos - tei!.... No!....  
Wouldst thou rob me of her? No!

Che ten - ti, si - gnor!  
What would'st thou, my lord!

FOLLOWERS OF THE TROUBADOUR.

Va - neg - gi!  
He rav - eth!

FOLLOWERS OF THE COUNT.

Che ten - ti, si - gnor?  
What would'st thou, my lord?

Che ten - ti, si - gnor?  
What would'st thou, my lord?

*ff*

CON. (With gestures and accents of fury.)

Di ra - gione o - gni lu - - me per -  
All my rea - son in fu - - ry is

**LEO.**  
 M'at-ter-ri-see! m'at-ter-ri-see! ah!..... m'at-ter-ri-see!  
*He affrights me! he affrights me! ah!..... he affrights me!*

**INES.**  
 Ah!..... sì..... il ciel pie-ta-de a-vea di te.  
*Ah!..... yes,..... from heaven comes pity'ng aid to thee.*

**TROV.**  
 Fia sup-pli-zio, fia sup-pli-zio fi-a supplizio la vi-ta per te.  
*Endless torment, endless torment, tor-ment unceasing, may life be for thee,*

**RUIZ. (To Manrico.)**  
 Vie-ni, vie-ni, vie-ni, la sor-te sor-ri-de per te.  
*Come then, come then, come then, a future of smiles waits for thee.*

**CON.**  
 -dei! Ho le fu-rie nel cor! ho le fu-rie nel cor!..... ho le fu-rie nel cor!  
*lost! Furies dwell in my heart! furies dwell in my heart!..... furies dwell in my heart!*

**FER. (To the Count.)**  
 Ce-di, ce-di, ce-di or ce-der vil-ta-de non è.  
*Yield thee, yield thee, yield thee, since yielding no baseness implies.*

**CHORUS OF NUNS.**  
 Ah!..... sì..... il ciel pie-ta-de a-vea di te.  
*Ah!..... yes,..... from heaven comes pity'ng aid to thee.*

**FOLLOWERS OF THE TROUBADOUR.**  
 Vie-ni, vie-ni, vie-ni, la sor-te sor-ri-de per te.  
*Come then, come then, come then, a future of smiles waits for thee.*

**FOLLOWERS OF THE COUNT.**  
 Ce-di, ce-di, ce-di or ce-der vil-ta-de non è.  
*Yield thee, yield thee, yield thee, since yielding no baseness implies.*

**sva**  
*ff marcato.*

LEO.

Sei tu dal ciel di - sce-so, o in ciel son io con te? sei tu dal ciel di - sce - so, o in ciel son io con  
 Art thou from heav'n descended, or am I there with thee? art thou from heav'n descended, or I in heav'n with

1o. Tempo.

*pp*

LEO. *f* *Allo.*

te, con te... in ciel con te?.....  
 thee, with thee, in heav'n with thee?....

INES.

Pie - ta - de a-vea di te.....  
 Heaven sends this aid to thee....

TROV.

Vie - ni...ah vie - ni vie - ni.  
 Come then, ah, come then, come then.

RUIZ.

Vie - ni...ah vie - ni vie - ni.  
 Come then, ah, come then, come then.

CON.

Ho le... fu-rie in cor.....  
 Fu - ries... dwell in my heart....

FER.

Ce - di... ah ce-di ce - di.  
 Yield thee, ah, yield thee, yield thee.

Pie - ta - de a-vea di te.....  
 Heaven sends this aid to thee ...

Vie - ni...ah vie - ni vie - ni.  
 Come then, ah, come then, come then.

Ce - di... ah ce-di ce - di.  
 Yield thee, ah, yield thee, yield thee.

SVA

*f* *Allo.*

## PART THIRD.

(IL FIGLIO DELLA ZINGARA.) (THE GIPSY'S SON.)

## INTRODUCTORY CHORUS.

No. 16. "Or co' dadi, ma fra poco." ("Now with dice may fortune speed us.")

SCENE I A camp: on the right, the pavilion of the Count di Luna, upon which is displayed a banner in token of supreme command. In the towers of Castellor in the distance.

(M. M.  $\text{♩} = 92$ .)

*Allegro.*

*f*

*p*

*cres.*

**PRIMI.**  
(SOLDIERS.)

**SECONDI.**  
(other soldiers, burnishing their arms.)

Or co' da-di, ma fra po-co gio-che-rem ben al-tro gio-co!  
*Now with dice, may for-tune speed us; Oth-er games will shortly need us!*  
 Quest'ac-ciar, dal san-gue or  
*From our swords, this blood we*

(a strong band of soldiers crosses the camp.)

ter-so, fia di san-gue in bre-ve a-sper-so.  
*bur-nish, Com-ing deeds fresh stains will fur-nish.*  
**PRIMI.**  
 Il soc-cor-so di-man-  
*Lo! they come for suc-cor*

SVA. *p*

**ALL TOGETHER.**

- da-to!  
*pray-ing!*  
**SECONDI.**  
 Han'l'a-spet-to del va-lor! Piu'l'as-sal-to ri-tar-  
*Still, they make a brave dis-play! Let us, with-out more de-*

- da-to... or non fia di Ca-stel-lor,  
*- lay-ing... Ca-stel-lor at-tack to-day,*  
 piu'l'as-sal-to... ri-tar-da-to... or non fia di Ca-stel  
*Let us, with-out more de-lay-ing, Ca-stel-lor at-tack to*

FERRANDO.

- lor, no, no, non fia più no, no, non fia più Si pro-di a -  
- day. no, no more de - lay, no, no more de - lay. Yes, brave com-

- mi - ci; al dì no - vel - lo, è men - te del cap - i - tan la roc - ca in - ves - tir d'og - ni par - te Co - là pin gue bot -  
- pan - ions; at dawn. to - morrow, our lead - er has now re - solv'd on storming the for - tress on all sides. Within its walls, a

- ti - no cer - tez - za è rin - ve - nir, piu che spe - ran - za. Si vin - ca; è no - stro.  
- boc - ty im - mense we're sure to find, 'tis more than hope - ful: if con - quer'd 'tis ours then.

GENERAL CHORUS.

Tu c'in - vi - ti a dan - za!  
*Pleasure there in - vites us.*

**TUTTI.** Squil - li e - cheg - gi la trom - ba guerri - era, chiami all'  
*Now let the trumpet in war - tones resounding, Call to*

FER. WITH THE BASSES.  
*Now let the trumpet in war - tones resounding, Call to*  
*Allegro Moderato Maestoso. (M. M. = ♩ 96.)*

*Moderato. (M. M. = ♩ 96.)*

arini, al - la pugna all' as - sal - to : fi - a do - ma - ni la no - stra bandie - ra di quei mer - li pian - ta - ta sull  
 arms; wi h courage bold, we'll march undaunt - ed. Hap - ly, to - mor - row, our proud foes confounding, On those walls shall cur ban - ners be

al - to. No, giam - mai non sor - ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi - nor!  
 plant - ed. Ne'er more bril - liant were pros - pects vic - to - rious, Than the hopes which our hearts now e - late.

I - vi l'u - til ci a - spet - ta e la glo - ria, i - vio - pi - mi la pre - da e l'o - no - re, i - - vi o -  
 Thence, we'll gath - er re - nown, bright and glorious, Pleasure, hon - or and pro - fit there a - wait us, Hon - or or we'll

- pi - - mi la pre - da e l'o - nor!..... Squil - li, e - cheg - gi la trom - ba guer - riera, chiami all'  
 gath - er with boo - ty rich, com - bin'd!..... Now let the trum - pet, in war - tones resounding, Call to

armi, al - la pugna all' as - sal - to: fi - a do - ma - ni la no - stra bandie - ra di quei mer - li pian - ta - ta sull'  
 arms; with courage bold, we'll march undaunt - ed. Hap - ly, to - mor - row, our proud foes confounding, On those walls shall our ban - ners be

al - to. No, giam - mai non sor - ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi -  
 plant - ed. Ne'er more bril - liant were pros - pects victorious, Than the hopes which our hearts now e -

- nor! I - vi l'u - til ci a - spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o  
 - late! Thence we'll gath - er renown, bright and glorious, Pleasure, hon - or and prof - it there

- nor! i - vi l'u - til.. ei a - spet - ta.. e la glo - ria, i - vi o - pi -  
 wait. Thence re - nown we shall reap, glo - ry and wealth we there shall find,

Sv. A.



- mi la pre - da e l'o - nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o - nor! i - vi l'u -  
*wealth and hon - or combin'd, wealth and hon - or combin'd, wealth and hon - or combin'd. There re - nown*

- mi la pre - da e l'o - nor, ..... l'o - nor! i - vi l'u -  
*wealth and hon - or we there. .... shall find! There re - nown*

8vA.

til ci a - spet - ta.. e la glo - ria.. i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -  
*we shall reap, glo - ry and wealth, there we shall find, Wealth and hon - or com*

we shall reap, glo - ry and wealth, there we shall find, *Wealth and hon - or we*

8vA.

- nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o - nor, i - vi o - pi - mi la  
*- bin'd, wealth and hon - or com - bin'd, wealth and hon - or combin'd, wealth and hon - or com*

- nor, ..... l'o - nor,  
*there. .... shall find.*

8vA.

pre - da, la pre - da e l'o - nor ah si la pre - da e l'o - nor ah si la pre - da e l'o -  
*- bin'd, wealth and hon - or com - bin'd, Ah yes, both wealth and hon - or find, ah yes, both wealth and hon - or*

8vA.

(going off.)

- ner. No... giam - mai non sor - ri - se vit - to - ria di più  
*find.* *Ne'er more bril - liant were pros - pects vic - to - rious, Than the*

8va.

*ppp*

*ppp*

lie - te spe - ran - ze fi - nor! i - - vi l'u - - til ci a -  
*hopes which our hearts now e - late! Thence we'll gath - - er re -*

8va.

- spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o - nor, la pre - - da e l'o  
*nown bright and glorious, There both hon - or and prof - it a - uait for us, there a*

*ppp*

*dim.*

- nor, la pre - - da e l'o - nor!  
*- wait, for us there a - wait!*

*rall.*

SCENA E TERZETTO.

No. 17. "Giorni poveri vivea." ("I was poor, yet uncomplaining.")

MEZZO SOPRANO. BARITONO E BASSO.

PART II. SCENE II (The Count, issuing from the tent, turns with lowering gaze towards Castellor.)

RECITATIVE

**CONTE**

In braccio al mio ri - val! Questo pen - sie - ro co - me per - se - cu - tor de - mo - ne o - vun - que m' in  
*With-in my ri-val's arms! How this re - flec - tion, like a taunting de - mon, fol - lows me where - er I*

**Piano.**

- se - gue. In braccio al mio ri - val! Ma cor - ro, sur - ta ap - pe - na l'au - ro - ra, io cor - ro a se - pa - rar - vi. .  
*wan - der Within my ri - val's arms! To - morrow, ere the day dawns, I'll hasten to sun - der them for - ev - er.*

SCENE III. (Enter Ferrando.) (a tumult is heard.)

FERRANDO.

*dolce.*

Oh Le - o - no - ra!  
Oh Le - o - no - ra!

*Allegro Agitato.*  
(M. M.  $\frac{1}{2}$  = 92.)

Che fu? D'ap - presso al cam - po s'ag - gi - ra - va u - na  
What now? Around the camp was seen a gip - sy wo - man,

zin - ga - ra : sor - pre - sa da' nos - tri es - plora - to - ri, si vol - se in fu - ga : es - si, a ragion te - mendo u - na spi - a nel - la  
loit - er - ing : sur - pris'd by the sen - ti - nels on du - ty, t'es - cape she at - tempted; With reason they sus - pect - ed her of spy - ing out our

COUNT.

FERRANDO.

COUNT.

FERRANDO.

(the tumult approaches)

trista, l'in - se - guir, Fu raggiunta? E presa. Vista l'hai tu? No. D - ella scorta il condottier m'apprese l'evento  
movements, and pursued. Was she ta - ken? They seiz'd her Hast seen her yet? No. The conductor of the es - cort hath so inform'd me.

*Allegro.*

## SCENE IV.

AZU: (with her hands bound together, is dragged in by the sentinels.)

Ec-co-la. *Here she comes.* A-i-ta!.. Mi la-sciate.. Ah! fu-ri-  
Oh help me! Pray release me. Ah! madden'd

CHORUS. In-nan-zi, o stre-ga, in-nan-zi.. in-nan-zi! in-nan-zi!  
Come on, thou sorc'ress, come for-ward! approach thee! approach thee!

In-nan-zi, o stre-ga, in-nan-zi.. in-nan-zi! in-nan-zi!  
Come on, thou sorc'ress, come for-ward! approach thee! approach thee!

*f*

## COUNT.

(Azucena is led before the Count.)

bon-di! che mal fec' i-o? S'ap-pres-si.. A me ri-spondi, e tre-ma dal men-  
wretch es! of what ac-cuse me? Come hith-er — To me re-ply now, and tremble, if thou

AZU: COUNT. AZU: COUNT. AZU:  
-tir. Chie-di. O-ve vai? Nol sò. Che! D'u-na zin-ga-ra è co-stu-me mo-ver sen-za di-  
lie'st. Ask, then. Whither bound? I know not. How! 'Tis a cus-tom of the gipsies with-out pur-pose to

*Adagio. (M. M. = ♩ 38.)*

*pp*

seg-no il pas-so va-ga-bon-do ed è suo tetto il ciel, sua pa-tria il mon-do. E vie-ni? Da Bi-  
wan-der wherev-er fan-cy leads them, their on-ly shel-ter, heav'n, the wide world their coun-try. Whence com'st thou? From Bis-

COUNT. *Allegro.* FER.

scaglia, o - ve si - no - ra le ste - ri - li mon - ta - gne eb - bi ri - eet to. (Da Bi-sca-glia!)(Che inte - si! -  
 - calia, where, till of late, was my sole a - bode, a - mid its wild, barren mountains. (From Bisca-lia!)(What heard I!

AZU: *con espressione.*

oh! qual so-spet-to!) Giorni po - ve - ri vi - ve - a, pur con - ten - ta  
 oh dark suspicion!) I was poor, yet uncom - plaining — Liv'd con - tent-ed,

*Andante mosso. (M. M. ♩ = 120.)*

del mio sta - to; so - la speme un figlio a - ve - a. Mi la - scio! . . m'ob-bli-a l'in-gra-to. Io de -  
 grateful-heart - ed; With one son, sole hope re - main - ing, But, a - las! from me he hath parted. Now, I

ser - ta, va-do er-ran - do di quel fi - glio ri - cer-can-do, di quel fi - glio che al mio co - re pe-ne-or-  
 wan - der sad and lone - ly Thro' the world, seeking him on - ly; All my heart's trou-bled e - mo - tion For his

*marcato.*

ri - bi - li. co - sto. . . . . Qual per es - so provo a - mo - re, qual per es - so provo a - mo - re ma-re in  
 loss, no words can show . . . . . Ah! for him my warm de - vo-tion, Ah! for him, my warm de - vo-tion. No earthly

*pp*

8va.

FERRANDO. COUNT.

ter - ra non . . pro - vò. (Il suo vol-to!) Di, tra - e - sti lunga e - ta - de fra quei mon-ti? . .  
 moth - er else . . can know. (Ah! those features!) Say — long time did'st thou abide among those mountains?

AZU: COUNT.

Lun - ga, sì Rammente - res-ti un fan-ciul, pro-le di con-ti, in-vo - la - to al suo cas - tel-lo,  
 Long - time, yes! Dost thou re-mem-ber of a child, son of a noble, who was sto - len from his castle

AZUCENA.

E tu . . par-la . . sei? (Ah!)  
 And thou, tell me — art —? (ah!)

son tre lus-tri, e trat - to qui - vi? Fra - tel - lo del ra - pi - to.  
 ma - ny years since, and car - ried thi-ther? A bro - ther of the lost one.

FER.

Io? . . no . . Con-ce - di che del fi - glio l'orme io  
 I! no. Oh! grant that I may now my search con -

(Sì)  
 (Yes) Ne u - di - vi mai no-vel-la? . . Resta i -  
 Hast heard what there befell him? Stay, im-

altar - gando.

sco-pra... (Ohimè!)  
 - - tin-ue. (A - las!)

COUNT.

- - ni - qua... Tu ve - di chi l'in - fa - me or - ri - bil o - pra com - met - te - a! Fi -  
 - pos - tor! Thou see - est here the guil - ty wretch, who that... dark crime com - mit - ted! Con

*f* Allegro. (M. M. ♩ = 88.)

FER. AZU. (softly to Ferrando.) FER. *con forza*.

- ni-sci. E des - sa... Ta - ci!.. E des - sa che il bam - bi - - - no ar - se!  
 - tin-ue. Be - hold her - Si - lence! 'Tis she, who stole the child, and burn'd him!

COUNT. AZU. COUNT.

Ah!.. per-fi-da!.. Ei men - ti - sce. Al tuo de - sti - no or non fug - gi.  
 Ah! guilty one! He speaks falsehood. Thou can'st not fly thy fate im - pend-ing.

CHORUS. El - la stes sa!  
 'Tis the same one!

El - la stes - sa!  
 'Tis the same one!

AZU. COUNT. (to the soldiers.) (the soldiers obey him.) AZU.

Deh! Quei no - - di più strin - ge - te. Oh Di - o! oh Di - o!  
 Ah! Those bonds draw still more close - ly. Oh! Heav - en! oh! Heav - en!

*con disperazione.*

E tu non vie ri, o Man-ri-co, o fi-glio mi-o? non soc-corri all' in-fe-li-ce ma-dre  
*And com'st thou now, my son, Manri-co, to re-lease me? Thy un-hap-py moth-er now to aid and*

Ur - - - la pur!  
 Vent thy rage!

Ur - - - la pur!  
 Vent thy rage!

*p colla parte.*

tu-a? Ah!... Deh!  
 succor Ah!... Ah!  
 COUNT.

Di Man-ri-co ge-ni-tri-ce! Oh sor-te! in mio po-ter. Oh sor - - te!  
*Thou the mother of Man-ri-co!* *Oh fate! thus in my pow'r?* *Oh for - - tune!*

FERRANDO.

Tre-ma! tre-ma, tre - - ma!  
 Tremble! tremble, trem - - ble!

*pp sciolto.* *f* *f* Sv A.

AZU: *con forza.*

ral-len-ta-te, o bar-ba-ri, le a-cer - - - be mie ri-tor-te.. Que-sto erc-dol mar-  
 loose a-while, ye monsters vile, These bonds..... that now con-fine me. Such fierce and cru-el

*Allegro. (M. M. ♩ = 88.)* Sv A.



ti - - rio è pro - lun - ga - - ta mor - - te! D'i - ni - quo ge - ni - to - re em - pio fi -  
 lor - - ments To lin - g'ring death con - sign . . . me! De - scend - ant of a wick - ed sire, Than

8vA.

*dolce.* *pppp*  
 - gliuol . . . . . peg - gio - - re, tre - ma ! . . v'è Dio pei mi - se - ri, v'è Dio pei mi - se -  
 he . . . . . more guilt - - ty, tremble! For God pro - tects the weak, For God protects the

*COUNT.*  
 - ri, tre - ma! tre - - - ma, v'è Di - o, e Dio . . . ti pu - ni - rà. Tua pro - le, o tur - pe  
 weak, tremble! trem - - ble, for God is just, and He . . . will punish thee. Thy son, oh wretched

8vA.

Zin - ga - ra, co - lui quel tra - di - to - re? po - trò, . . . po - trò . . . po - trò col tuo sup - pli - zio . . . . .  
 Zin - ga - ra, Is he that base be - tray - er, And can I, can . . . I in thy con - dem - na - tion . . . . .

FERRANDO. *pp*

In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve - drai, ve - drai, tra po - co, ve - drai, ve - drai, tra  
 Base wretch, the fa - tal pile pre - par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'n's il -

In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve - drai, ve - drai, tra po - co, ve - drai, ve - drai, tra  
 Base wretch, the fa - tal pile pre - par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'n's il -

*pp*

In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve - drai, ve - drai, tra po - co, ve - drai, ve - drai, tra  
 Base wretch, the fa - tal pile pre - par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'n's il -

..... fe - rir lo in mez-zo al cor! Gio - ja m'inonda il pet - to, cui, no, non e - sprime il det - to. ah me - co il fra  
 ..... Strike too, the traitor's heart! The joy my soul o'erflowing, Ah, words lack the pow'r of show-ing. To my arm, for

po - - - - co.. nè so - lo tuo sup - pli - zio, nè so - lo  
 - lum - - - - ing! Not this a - lone a - waits.... thee, not this a -

po - - - - co.. nè so - lo tuo sup - pli - zio, nè so - lo  
 - lum - - - - ing! Not this a - lone a - waits.... thee, not this a -

po - - - - co.. nè so - lo tuo sup - pli - zio, nè so - lo  
 - lum - - - - ing! Not this a - lone a - waits.... thee, not this a -

AZU:

Dèh! ral - len - ta - te, o bar - ba - ri, le a -  
 Ah! loose awhile, ye mon - sters vile, These

- ter - no fra - ter - no ce - ne - re..... pie - na ven - det - ta a - vrà! Tua prole, o turpe zin - ga - ra.  
 ven - geance, a bro - ther's ash - es call..... Aveng'd in full shall they be! Thy son, O wretched zin - ga - ra,

tuo sup - pli - - zio sa - rà ter - re - no fo - - - co! le vampe dell' in -  
 - lone a - waits.... thee, These earthly fires con - sum - - - ing! Condemn'd to flames in

tuo sup - pli - - zio sa - rà ter - re - no fo - - - co!  
 - lone a - waits.... thee, These earthly fires con - sum - - - ing!

tuo sup - pli - - zio sa - rà ter - re - no fo - - - co!  
 - lone a - waits.... thee, These earthly fires con - sum - - - ing!

cer - - - be mie ri - tor - - - te Que - sto cru - del sup - pli - - zio e  
 bonds . . . . . that now con - fine me; Such fierce and cru - el tor - - ments, To

co - lui, quel se - dut - to - re?  
 is he that base be - tray - er?

- fer - no a te fi - an ro - go e -  
 - fer - nal, Will be thy doom e -

Le vam - pe dell' in - fer - no, le vam - pe dell' in - fer - no,  
 Condemn'd to flames in - fer - nal, Condemn'd to flames in - fer - nal,

Le vam - pe dell' in - fer - no, le vam - pe dell' in - fer - no,  
 Condemn'd to flames in - fer - nal, Condemn'd to flames in - fer - nal,

8va.

pro - - lun - ga - - - ta mor - - te! D'i - ni - quo ge - ni - to - re em - pio fi -  
 lin - g'ring death con - sign . . me! De - scend - ant of a wick - ed sire, Than

Meco il fra - ter - no ce - ne - re  
 On me a brother's ashes call!

- ter - no!  
 - ter - nal!

I - vi pe - na - re ed ar - de - re.  
 There shall thy wicked spirit dwell!

a te fi - an ro - go e - ter - no!  
 will be thy doom e - ter - nal!

I - vi pe - na - re ed  
 There shall thy wicked

a te fi - an ro - go e - ter - no!  
 will be thy doom e - ter - nal!

I - vi pe - na - re ed  
 There shall thy wicked

IL TROVATORE.

gliuol..... peg - gio - - re, tre-ma! v'è Dio pei mi - se - ri;  
 he,..... more guilt - - ty, tremble! For God pro - tects the weak, for

pie-na vendetta a - vrà vendetta a - vrà, vendetta a -  
*Aveng'd they soon shall be, aveng'd shall be, aveng'd shall*

l'alma do - vrà, l'alma do - vrà,  
*thy wicked soul, in pains shall dwell,*

ar - de - re, i - vi pe - na-re ed ar - de-re..  
*spirit dwell, there shall thy wicked spirit dwell!*

ar - de - re, i - vi pe - na-re ed ar - de-re..  
*spirit dwell, there shall thy wicked spirit dwell!*

Dio pei mi - se - ri.. tre-ma! tre - - - ma! v'è Di - - - o, e  
 God pro tects the weak, tremble! trem - - - ble! For God is just, and

- vrà, vendetta a - vrà! me-co il fra - ter-no ce - ne - re pie-na ven-det ta a -  
 be, aveng'd shall be. To me a brother's remains appeal, Aveng'd they soon shall

l'al-ma dro-vrà! i - vi pe - nar, penar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed  
*thy wicked soul! thy guilt - y soul, thy guilt - y soul shall dwell in pains reserv'd for thee, thy guilt - y soul, thy guilt - y*

pe - - - nar do - - - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed  
 re - - - serv'd for thee, thy guilt - y soul, thy guilt - y

pe - - - nar do - - - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed  
 re - - - serv'd for thee, thy guilt - y soul, thy guilt - y

Sv.A.

Dio ..... ti pu-ni-rà, ah sì, ah sì v'è Dio pei mi-se-ri, e  
 He ..... will pun-ish thee. ah, yes! ah, yes! for God pro-TECTS the weak, and

- vrà sì sì pie-na ven-det-ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a  
 be, yes, yes, aveng'd they soon shall be, ful - ly a - veng'd they shall be, a - veng'd in full they shall

ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, i - - vi pe - nar, pe - nare d ar - de - re l'a - ni - ma tua do  
 soul shall dwell in pains reserv'd for thee. Thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains re - serv'd for

ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, do - - - vrà, do - - - vrà, pe - nar l'a - ni - ma tua do -  
 soul shall dwell in pains reserv'd for thee, re - - - serv'd for thee, shall dwell in pains re - serv'd for

ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, i - - vi pe - nar, pe - nare d ar - de - re l'a - ni - ma tua do -  
 soul shall dwell in pains reserv'd for thee. Thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains re - serv'd for

8va

Di - o ..... ti pu-ni-rà, ah sì, ah sì v'è Dio pei mi-se-ri, e  
 He yet..... will pun-ish thee, Ah, yes! ah, yes! for God pro-TECTS the weak, and

- vrà, pie - na ven-det-ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a - vrà, pie - na ven-det - ta a -  
 be, A - veng'd in full shall be, ful - ly a - veng'd they shall be, a - veng'd in full they shall

- vrà, l'a - - ni - ma tua do - vrà, i - - vi pe - nar, pe - nare d ar - de - re l'a - ni - ma tua do  
 thee, in pains reserv'd for thee. thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains reserv'd for

- vrà, l'a - - ni - ma tua do - vrà, do - - - vrà, do - - - vrà, pe - nar l'a - ni - ma tua do -  
 thee, in pains reserv'd for thee, re - - - serv'd for thee, shall dwell in pains reserv'd for

- vrà, l'a - - ni - ma tua do - vrà, i - - vi pe - nar, pe - nare d ar - de - re l'a - ni - ma tua do -  
 thee, in pains reserv'd for thee. Thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains re - serv'd for

8va

IL TROVATORE.

Di o..... ti pu - ni - rà, si..... pu - ni - rà, ti..... pu - ni -  
 He, yet..... will pun - ish thee, will.... pun - ish.. thee, will.... pun - ish...

- vrà, pie - na ven - det - ta a - vrà, pie - - na ven - det - ta a - vrà, pie - - na ven - det - ta a -  
 be, a - veng'd in full shall be, a - - veng'd in full shall be, a - - veng'd in full shall

- vrà, l'a - ni - ma tua do - vrà, pe - - nar, pe - nar do - vrà. pe - - nar, pe - nar do -  
 thee, in pains re - serv'd for thee, in pains re serv'd for thee. in pains re - serv'd for

- vrà, l'a - ni - ma tua do - vrà, pe - - nar, do - - vr pe - - nar, do - -  
 thee, in pains re - serv'd for thee, shall dwell in pains re - - serv'd for

8va.

- rà, ti pu - ni - rà ti pu - ni - rà!  
 thee, will pun - ish thee, will pun - ish thee!

- vrà, ven - det - ta a - vrà, ven - det - ta a - vrà!  
 be, a - veng'd shall be, a - veng'd shall be!

- vrà, pe - nar do - vrà pe - nar do - vrà!  
 thee, shall dwell in pains, re serv'd for thee!

- vrà, pe - nar do - vrà pe - nar do - vrà!  
 thee, shall dwell in pains, re - serv'd for thee!

8va.

(Azucena is dragged away by the soldiers, by command of the Count. He enters the tent, followed by Ferrando.)

IL TROVATORE.  
SCENA ED ARIA.

No. 18. "Ah! si; ben mio; coll' essere." ("Ah! love, how blest our life will be.")

TENORE.

PART III. SCENE V. Hall adjoining the chapel of Castellor; a balcony in the background.

M. M.  $\text{♩} = 88.$

*f* *Allo. assai vivo.* *pp*

LEO. *Allo.*

Qua-ie d'armi fragor poc' anzi in  
Ah! what clamor of arms is that which

MAN

- te - si? Al to è il pe - ri - glio. Va - no dis - si - mu - lar - lo fo - ra! Al - la no - vel - la au - ro - ra as - sa - li - ti sa -  
reach'd me? Great is the dan - ger; vain are all my attempts to hide it! At early dawn to - morrow, the foe will as -

LEO. MAN

- re - mo. Ahi mè! . . . che di - ei? Ma de' no - stri ne - mi - ci avrem vit - to - ria. . . Pa - ri ab - bia - mo al lo - ro, ar -  
sail us. A - las! what say'st thou? Be assur'd that our swords will be vic - to - rious. We can e - qual them in

(To Ruiz)

- dir, brando e coraggio. Tu va . . . le belli - che opre, nell' assenza mia bre - ve, a te com - met - to. Che nulla manchi.  
arms, boldness and courage. Depart. The preparations for the strife, in my absence, thou wilt accomplish. Let nought be wanting.

SCENE VI.  
(Ruiz departs.) LEO.

Di qual te-tra lu - ce il nostro i-men ri-splen-de! Il pre-sa-gio fu - nes-to, deh! sperdi-o  
What a sombre splen - dor is o'er our bridal shining! All this mournful foreboding pray banish

*Adagio.*

*pp*

*Lento.* LEO. MAN. *Adagio.*

ca - - ra! È il pos-so? A-mor, su-blime a - mo - re, in ta - le i-stante ti fa - vel-li al co - re  
dear - est! And can I? 'Tis love, sublime e - mo - tion, at such a moment bids thy heart still be hopeful.

*pp* *pp*

MAN. *con espress.*

Ah sì, ben mio; coll'  
Ah! love; how blest our

*Adagio.* M. M.  $\text{♩} = 50$ .

*rall.* *p*

es - - se-re io tuo, tu mia con-sor - te, a-vrò più l'alma in-tre - pi - da, il  
life will be, Our fond de-sires at-tain - ing, My soul shall win fresh ar - dor, My

*con dolore.*

brac - - cio avrò più for - te. Ma pur, se nel - la pa - gi-na de' miei de-sti-ni è  
arm. . . . . new courage gain - ing. But, if, up-on the fa - tal page of des - ti-ny im -

*p*



scrit - to ch'io re - sti fra le vit - ti-me, dal fer - ro o-stil tra  
 - pend - ing, I'm doom'd among the slain to fall, 'Gainst hos - tile arms con

fit - to, ch'io res - rà fra le vit - ti-me, dal ferro ostil tra - fit - to, fra que - gli estremi a -  
 - tend - ing, I'm doom'd among the slain to fall, 'gainst hostile arms contending, In life's last hour, with

*dim.*

*con forza.*

ne - li - ti a te il pen - sier ver - rà, ver - rà, e so - lo in ciel pre -  
 fainting breath, My thoughts will turn to thee, to thee, Pre - ced - ing thee to

- ce - der - ti la morte a me par - rà, fra que - gli estremi a -  
 heav'n, will death A - lone appear to me. In life's last hour with

*dim. dcl.* *tr*

ne - li - ti la mor - te a me par - rà, par - rà, e so - lo in ciel pre  
 faint - ing breath, My thoughts will turn to thee, to thee, Pre - ced - ing thee to

IL TROVATORE.

*dim.* *tr*

- ce - der - ti la morte a me par - rà, la morte a me, a me par -  
 heaven, will death a - lone appear to me, will death a - lone appear to

- rà, e solo in ciel..... e solo in ciel pre-ce - der-ti la mor-te a me .... par-rà, la morte a me par -  
 me, pre-ced-ing thee, . . . . preceding thee to heav'n, will death alone appear . . . . to me, will death appear to

LEO.

- rà.  
 me. L'onda de' suo - ni  
 The mystic tide of

*Allo. m. m. ♩ = 80.*

(Organ of the neighbouring chapel.) *pp*

*lag.*

mis - ti - ci pa - ra di-scen - da al cor, al cor! Vie - ni, ci schiu - - de il  
 har - mo - ny Within our hearts doth flow, doth flow! Come, love, the church un -

TROV.

L'on - da de' suo - ni mis - ti - ci pu - ra di-scen - da al cor! ci schiu - de il  
 The mystic tide of har - mo - ny With - in our hearts doth flow! The church un -

tem-pio gio - je di ca - sto a - mor. Vic-ni, ci schiu - de il tempio gio - je di ca - sto a - mor, ah!.....  
 - folds the raptures, From pure love, that grow. Come, love, the church unfolds the raptures from pure love, that grow, ah!.....

tem-pio gio - je di ca - sto a - mor. ci schiude il tempio gio - je di ca - sto a - mor, ah!.....  
 - folds the raptures, From pure love, that grow. The church unfolds the raptures, from pure love, that grow, ah!.....

gio - je di ca - sto a - mor, ah!..... gio - je di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor, di... ca - sto a -  
 joys, that from love shall grow, ah!..... joys, that from love shall grow, from pure love grow, from pure love grow, from.... pure love

gio - je di ca - sto a - mor, ah!..... gio - je di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor, di... ca - sto a -  
 joys, that from love shall grow, ah!..... joys, that from love shall grow, from pure love grow, from pure love grow, from.... pure love

*pp* *pp* *rall. e rinf.*

MAN.  
 - mor! grow! Che? How?  
 (Ruiz enters hurriedly.)

RUIZ.  
 - mor! grow! Man-ri - co?.. La zin - ga - ra, vie - ni, tra' cep-pi  
 Man-ri - co? The zin - ga - ra, Yon - der, in chains, be

Orchestra.  
 Piu vivo. M.M. ♩ = 88. *p*

Oh Di-o! Oh  
 Oh, Heaven! Oh,

mi - ra.... Per man de' bar - ba-ri ac - ce - sa è già la pi - ra  
 - hold her! Led on by cru - el men, they near the stake al - rea - dy.

*f*

(Approaching the balcony.)

LEO. MAN

ciel! . . mie membra o-scil-la-no . . .  
Heav'n! my limbs are failing me;

Nu-be mi co-pre il ci-glio! Tu fre-mi! . . . E il  
Shadows my eyes are veil-ing! Thou trem-blest! With

LEO.

Chi mai? . . . Ah!  
Thou'rt whom! Ah!

deg-gio! . . . Sap-pi-lo; io son . . .  
rea-son. Know the cause; I am — Suo fi-glio!  
Her off-spring!

MAN. (To Ruiz.)

Ah! vi-li! . . il rio spet-ta-co-lo quasi il re-spir m'in-vo-la! . . . Ra-du-na i  
Ah! monsters! this dark, revolting scene, almost of my breath deprives me! Collect our

(Ruiz departs hastily.)

no-stri . . af-fret-ta-ti, Ru-iz . . . va . . . va . . . tor-na . . . vo-la!  
for-ces without the least delay, Go! go! speed thee, quickly!

Di quel - la pi - ra l'or ren - do fo - co tut - te le  
 Of that dark scaf - fold, thos. flames as - cend - ing Thrill thro' each

*Allegro. M. M. ♩ = 100.*

fi - bre mar - se, avvam - pò!... Em - pi, spe - gue - te - la, o ch'io fra  
 fi - bre with mad - d'ning glow! Quench them, ye monsters vile, or, still of -

*con tutta forza.* po - co col san - gue vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già  
 - fend - ing, To stay their fu - ry, your blood shall flow! I was her

(To Leonora.)

fi - glio pri - ma d'a - mar - ti, non può fre - nar - mi il tuo mar -  
 off - spring, ere love I gave thee, In vain, to hold me, thy griefs would

- tir.... ma - dre in - fe - li - ce, cor - ro a sal - var - ti, o te - co al -  
 try. Moth - er, un - hap - py! I fly to save thee, Or, all else

me - no cor - ro a mo - rir o te - eo al - men cor ro a mo - rir, o te - eo al - men, o  
 fail - ing, with thee to die Or fail - ing that, with thee to die, or, fail - ing that, with

*Piu vivo.*

LEO.  
 te - - - co a mo - rir! Non reg - go a eol - pi tan - to fu - ne - sti... Oh! quan - to me - glio sa - ria mo -  
 thee..... will I die. Such heavy sor - row my heart's o'erpow'ring. Oh! bet - ter far, would it be to

- rir! Oh! quanto me - - - glio sa - ria mo - rir!  
 die! Oh! bet - ter far, would it be to die!

MAN.  
 Di quel - la pi - - ra for - ren - do fo - - co tut - te le  
 Of that dark scaf - fold, those flames as - cend - ing, Thrill thro' each

*Allegro. M. M. = 100.*

fi - - bre mar - se avvam - pò!... Em - pi, spe - gne - te - la, o ch'io fra  
 fi - - bre with mad - d'ning glow! Quench them, ye monsters vile, or, still of -

con tutta forza.

po - co col san - gue vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già  
 - fend - ing, To stay their fu - ry, your blood shall flow! I was her

fi - - glio pri - ma d'a - mar - ti, non può fre - a - mi il tuo mar -  
 off - spring, ere love I gave thee, In vain, to so a me, thy griefs would

tir... ma - dre in - fe - li - ce, cor - ro a sal - var - ti, o te - co al -  
 try. Moth - er, un - hap - py! I fly to save thee, Or, all else

- me - no cor - ro a mo - rir, o te - co al - men cor ro a mo - rir, o te - co al - men, o  
 fail - ing, with thee to die. Or fail - ing that, with thee to die, or, fail - ing that, with

Piu vivo.

te - - - co a mo - rir! All' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi, all ar -  
 thee..... will I die. CHORUS. A - rouse ye to arms now! The foe we will de -

foco piu vivo. RUIZ. with 1st Tenors.

f Poco piu vivo.

MAN.

Ma-dre in-fe - li - ce!  
 Moth-er un - hap - py!

Cor - ro a sal - var - - ti, o  
 I fly to save thee, or

mi! all' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi!  
 -fy! A - rouse ye to arms now! The foe we will de - fy! Ec - - - co - ne  
 Faith - - - ful, and

te - - co al - - men, o te - - co al - - men corro a morir.  
 fail - ing, at least, or fail - ing, at least with thee to die.

pre - sti a pu - - gnar te - co, o te - - co a mo - rir. All'  
 read - y in fight to aid thee, or with thee to die. A -

Ma - dre in-fe - - li - ce!  
 Mo - ther un - - hap - py.

ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi, all' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi!  
 rouse ye! to arms now! The foe we will de - fy. A - rouse ye! to arms now! The



Cor-ro a sal - var - - ti, o te - co al - men, o te - co al -  
*I fly to save thee, or fail - ing, at least, or fail - ing, at*

ar-mi, all' ar-mi! Ec - - - co - ne pre - sti a pu - - gnar te - co, o  
*foe we will de-fy! Faith - - - ful and read-y in fight to aid thee, or*

ar-mi, all' ar-mi! Ec - - - co - ne pre - sti a pu - - gnar te - co, o  
*foe we will de-fy! Faith - - - ful, and read-y in fight to aid thee, or*

- men corro a morir. All' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - - - - - mi!  
*least with thee to die. To arms now, to arms now, to arms ... .. now!*

te - - co a mo-rir. All' ar-mi! all' ar-mi! all' ar-mi, all' ar-mi, all' ar - - mi!  
*with thee to die. A-rouse ye! a-rouse ye! a-rouse, to arms, arouse to arms now!*

te - - co a mo-rir. All' ar-mi! all' ar-mi! all' ar-mi, all' ar-mi, all' ar - - mi!  
*with thee to die. A-rouse ye! a-rouse ye! a-rouse, to arms, arouse to arms now!*

(Manrico rushes out, followed by Ruiz and Soldiers. From within, a noise of arms and warlike instruments is heard.)

8 v A

END OF PART THIRD.

## PART FOURTH.—THE PUNISHMENT.

## SCENA ED ARIA.

No. 19. "D'èmor sull'ali rosee." ("On rosy wings of love depart.")

SOPRANO.

A wing of the palace of Aliaferia: in the angle, a tower with windows secured by iron bars. Night: dark and clouded.

(M. M. ♩ = 60.)  
Adagio.

SCENE 1. Enter Leonora and Ruiz, enveloped in cloaks.

RUIZ. (in an under tone.)

Siam giun-ti ec-co la tor-re, o-ve, di sta-to ge-mono i pri-gio-  
Here stay we Yonder's the tow-er where are confin'd the pris'ners for state of-

allarg.

LEONORA.

- - - - - ni-eri. Ah! l'in-fe-li-ce i-vi fu tratto! Vanne las-cia-mi ne ti-mor di me ti pren-da. Salvarlo io potrò,  
- - - - - fen-ces. Hith-er they brought him whom we are seek-ing! Go thou, leave me here; be not anx-ious for my safe-ty: Perchance I yet may

(Ruiz retires.)

(she gazes upon a

for-se.  
save him.

Ti-mor di me? Si-cu-ra pres-ta è la mia di-fe-sa!  
Afraid for me? Secure and rea-dy are my de-fen-ces!

1o. Tempo.

IL TROVATORE.

*veil which she wears on her right hand.)*  
 In quest'os - cu - ra not - te, rav - vol - ta, pres - so a te son' i - o, e tu nol  
 In this dark hour of mid - night I hov - er round thee, near approach - ing, unknown to

sa - i!... Ge - men - te an - ra che in - tor - no spi - ri deh, pi - e - to - sa deh, pi - e -  
 thee, love! Ye moan - ing breezes, around me play - ing, in pi - ty aid me, in pi - ty

*dolce.*  
 to - sa, gli ar - re - ca i miei so - spi - ri!  
 aid... me, my sighs to him con - vey - - - ing!

*Adagio. (M. M. = ♩ 50.)*

LEO: *con espressione.*

*tr* D' a - mor sull' a - - li ro - se - e van - ne, so - spir do - len - - te;  
 On ro - sy wings... of love de - part, Bear - ing my heart's... sad wail - - ing,

*dolce.*  
 del... pri - gio - nie - ro mi - se - ro con - - for - ta l' e - gra - men - te... com' au - ra di spe  
 Vis - it the pris - ner's lone - ly cell, Con - - sole his spir - it fail - ing. Let hope's soft whis - pers

## IL TROVATORE.

- ran - - - za a - leg - gia in quel - la... stan - - - za, lo de - sta al - le me -  
 wreath - - - ing A - round him, com - fort .. breath - - - ing, Re - call to his fond re -

*dolce secondando il canto.*

- - mo - - - rie, ai so - gni ai so - gni, dell' a - - mor..... ma, deh! non dir - gli im -  
 - - mem - - - brance Sweet vi - sions. sweet vi - sions of our... love;..... But, let no ac - cent re -

*SvA.*

*dolce.*  
 prov - vi - do le pe - ne.. le pe - ne le pe - ne del mio cor. deh! non dir.... gli im -  
 veal to him The sor - rows, the sorrows, the grieFs my heart doth prove. Let no ac - cent re -

*pes.*

*con forza.* *dolce.*  
 - prov - vi - do le pe - - - ne.... del.... mio.... cor le pe -  
 veal to him the tri - - - als.... I.... now.... prove, the sor

*tr*

ne le pe ne del cor.  
rows, the sor rows I prove.

1<sup>mi</sup> divisi. *a mezza voce.*  
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -  
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn - ing; Thy for

2<sup>di</sup> divisi.  
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -  
CHORUS. (Within.) Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn - ing; Thy for

(M. M. ♩ = 54)  
(the passing bell.)  
*Andante assai sostenuto.*

re - re di lei, bon - tà di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer - nal sog - gior - no. *dim.* LEO. Quel suon, quello  
give - ness, oh! pow'r di - vine im - part - ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing. That sol - emn pe

re - re di lei, bon - tà di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer - nal sog - gior - no.  
give - ness, oh! pow'r di - vine im - part - ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing.

re - re di lei, bon - tà, di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer - nal sog - gior - no.  
give - ness, oh! pow'r di - vine im - part - ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing.

*ppp*

pre - ci so - len - ni, fu - ne - ste em - pi - ron quell' a - e - re di cu - po ter -  
 - ti - tion, so sad - ly as - cend - ing, With ter - ror and mys - te - ry the air seems to

- - ror! Con - ten - de l' am - ba - scia, che tut - ta m' in - ves - te, al labbro il res - pi - ro, i pal - piti al  
 fu! 'Gains - tal fore - bod - - ing my heart is con - tend - ing, My breath is sus - pend - ed, my pul - ses are

cor, il re - spi - - ro. i pal - pi - ti al cor! (from the tower.)  
 still, my breath fails me, my pul - ses are still.

TROVATORE.  
 Ah! ..... che la mor - te o -  
 Ah! ..... how death still de -

AR.P.A.

- - gno - - - ra è ..... tar - da nel ve - nir a chi de -  
 - - lay - - - eth, Lin - - - gers, or seems to fly From him, who

LEONORA

Oh ciel!  
Oh heav'n!

TROV:  
- si - - a a chi de-si-a mo-rir!.. Ad-di - - - o, ad-dio Leo - nora, addi -  
long - - eth. from him who longeth to die! Farewell,..... love, farewell Leo-no - ra, fare - -

Sen - to mancar mi!  
Faintness o'erpow'rs me!

- o!  
- - well!

Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -  
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn - ing; Thy for -

CHORUS.  
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -  
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn - ing; Thy for -

Passing bell.

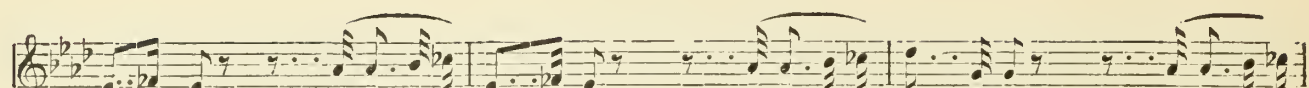
LEO.

- - re - re di lei, bon-tà di - vi - na; pre-da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no. Sull' or - ri-da  
- - give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not fall a prey to end - less burn - ing. O'er yon-der dark

- - re - re di lei, bon-tà di - vi - na pre-da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no.  
- - give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not fall a prey to end - less burn - ing.

- - re - re di lei, bon-tà, di - vi - na pre-da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no.  
- - give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not fall a prey to end - less burn - ing.

orch.



tor - re      ah! par ebe la mor - te      con a - li di te - ne-bre      li-bran-do si  
*low - er,      ah! death waits the mor - row,      With wings pale and sha-dow-y,      his watch seem•'s*



Mi-se-re-re!      mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*Oh! have mercy!      oh! have mercy!      oh! have mercy!*

Mi-se-re-re!      mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*Oh! have mercy!      oh! have mercy!      oh! have mercy!*

Mi-se-re-re!      mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*Oh! have mercy!      oh! have mercy!      oh! have mercy!*



và.      Ah! for - se di - schiu - se      gli fian queste por - te sol quando ca-da-ver già fred-do sa  
*hold.      Ah! ne'er will they o - - pen      those por - tals of sor - row, 'Till af - ter the vic - tim is life - less and*



mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*oh! have mercy!      oh! have mercy!*

mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*oh! have mercy!      oh! have mercy!*

mi - se - re - re!      mi - se - re - re!  
*oh! have mercy!      oh! have mercy!*



*dim.*  
 - rà, quan - do ca - da - ver fred - do sa - rà.  
 cold, 'till his lov'd form is life - less and cold.

**TROVATORE.**  
 Scon - to col san - gue  
 Now . . . . . with my life ful -

mi - se - re re!  
 have com - pas sion!

mi - se - re re'  
 have com - pas sion'

mi - se - re re!  
 have com - pas sion!

*ARPA.*

mi - o l'a - mor che po - si in te! . . non ti scór -  
 - fill - ing Love's . . . . . fervent vows to thee! Do not for

LEONORA.

Di  
 And

**TROV.**  
 - dar, non ti scordar di me Leono - ra ad - dio, Leonora addi - o ad - di -  
 - get, let me re - mem - ber'd be, Farewell, my love, farewell Leo - no - ra, fare -

te,.... di te.... scor-dar-mi! di te,.... di te.... scor-dar-mi!  
 can... I e'er... for-get thee! and can... I e'er... for-get thee!

o! Scon-to col san-gue mi-o l'a-mor che po-si in  
 well! Now with my life ful-fill-ing Love's ser-vent vows to

Mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!

Mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!

Mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!

*Orch. ed Arpa.*  
*ppp*

di te scor-dar-mi! di te scor-dar mi! Sen-to man-car-mi... Di  
 can I for-get thee! can I for-get thee! my sen-ses fail... me! and

te! Non ti scor-dar, non ti scor-dar di me. ad-dio Leo-no-ra, ad-di-  
 thee! Do not for-get, let me re-mem-ber'd be, fare-well. Leo-no-ra, fare-

mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! grant for-give

mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! grant for-give

mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
 Oh! have mer-cy! grant for-give

te,.... di te.... scor-dar-mi! di te,.... di te.... scor-dar-mi!  
*can... I e'er... for-get thee! and can... I e'er... for-get thee!*

o. Scon-to col san-gue mi-o l'a-mor che po-si in  
*well. Now with my life ful-fill-ing Love's fer-vent vows to*

re. mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
*ness. Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!*

re. mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
*ness. Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!*

re. mi-se-re-re! mi-se-re-re!  
*ness. Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!*

di te scor-dar-mi! di te scor-dar-mi! Sen-to man-car-mi.  
*can I for-get thee! can I for-get thee! my sen-ses fail.. me!*

te! Non ti scor-dar, non ti scor-dar di me, ad-dio Leo-no-ra, ad-di-  
*thee! Do not for-get, let me re-mem-ber'd be, fare-well, Leo-no-ra, fare-*

mi-se-re-re-re! mi-se-re-re-re!  
*Oh! have mer-cy! grant for-give*

mi-se-re-re-re! mi-se-re-re-re!  
*Oh! have mer-cy! grant for-give*

mi-se-re-re-re! mi-se-re-re-re!  
*Oh! have mer-cy! grant for-give*

di te scor-dar-mi! di te, di te scor-dar-mi! di te!..... di  
*what, I for-get-ful of thee, what, I for-get-ful of thee!..... of*

o. Leo - no - ra ad - di - o!  
*well! Leo - no - ra, fare - well!*

re! mi - se - re! mi - se - re!  
*ness! oh! have mer - cy! oh! have mer - cy!*

re! mi - se - re! mi - se - re!  
*ness! oh! have mer - cy! oh! have mer - cy!*

LEO: *a piacere.*

te! di te! scor-dar-mi di te!..  
*thee! of thee! for-get-ful of thee!*

*pp colla parte. pp*

LEO: *sotto voce ed agitato.*

Tu ve - drai che a - mo - re in ter - ra mai del mio non fù più for - te; vin - se il fa - to in a - spr  
*Thou shalt see that more en - dur - ing Love, than mine, had ne'er ex - ist - ence, Triumph o - ver fate se -*

(M. M. ♩ = 116) *Allegro agitato.*

guer - ra, vin - ee - rà la stes - sa mor - te O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve -  
*- curing, Death shall yield to its re - sist - ance. At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de -*

IL TROVATORE.

rò... o con te per sem-pre u-ni-ta nel - la tom - ba scen - de - rò! con te per sem - pre u - ni -  
 - fend, Once a - gain with thee u - ni - ted, To the tomb... will I de - scend! With thee once more u - ni -

*allarg:*  
*collarg: colla parte.*

- ta sì nel - la tom - ba scen - de - rò, O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal ve -  
 - ted, then to the tomb will I descend. At the price of mine, now blighted. Thy dear life will I de -

*1o. Tempo.*

rò... o con te... u - ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! o con te per sem - pre u -  
 - fend, oh! with thee... u - ni - ted to the tomb will I descend! oh! with thee once more u -

*SVA*

ni-ta nel - la tom - ba scen - de - rò!... con te.. per sem - pre per sem - pre u - ni - ta nel - la  
 - ni-ted, to the tomb will I de - scend! With thee, for - ev - er, for - ev - er u - ni - ted, to... the

tom ba scen de  
 tomb... will I... de

*SVA*  
*p*

rò!  
- scend!

*sotto voce.*  
Tu ve - drai che a - mo - re in ter - ra mai del mio non fù più for - te; vin - se il fa - to in a - spra  
Thou shalt see that more en - dur - ing Love, than mine, had ne'er ex - ist - ence; Triumph o - ver fate se -

guer - ra, vin - ce - rà la stes - sa mor - te O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve -  
- cur - ing, Death shall yield to its re - sist - ance. At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de -

- rò, . . o con te per sem - pre u - ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! con te per sem - pre u - ni -  
- fend, Once a - gain with thee u - ni - ted, To the tomb . . will I de - scend! Once more with thee u - ni -

*allarg:*  
*allarg: colla parte.*

1o. Tempo.

- ta sì nel - la tom - ba seen - de - rò, O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve  
 - ted, Then to the tomb will I descend, At the price of mine, now blighted. Thy dear life will I de

rò... o con te... u - ni - ta nel - la tom - ba seen - de - rò! o con te per sem - pre u -  
 - fend, Oh! with thee... u - ni - ted. To the tomb will I... descend! oh! with thee once more u -  
 8va

ni - ta nel - la tom - ba seen - de - rò!... con te... per sem - pre per sem - pre u - ni - ta nel - la  
 - ni - ted, To the tomb will I de - scend! With thee, for - ev - er, for - ev - er u - ni - ted, To... the

tom ba seen de  
 tomb... will I... de  
 8va

poco piu mosso.  
 rò! ah! sì! con te...  
 - scend! ah! yes! with thee...

..... con te..... nel - la . tom - - ba seen - - de  
 ..... with thee,..... to . the.. tomb will I de

*EVA.*

- rò! ah! sì! con te.....  
 - scend! ah! yes! with thee,.....

*8va.*

..... con te..... nel - la.. tom - ba seen - de - rò, scen - de -  
 ..... with thee..... to.. the tomb will I descend, will de -

*8va.*

- rò, scen - - de - rò. scen - - - - - de - rò!  
 - scend, will de - scend. will... .. de - scend!

*8va.*

*8va.*



SCENA E DUETTO.

No. 20. "Qual voce!...Come!...tu...donna?" ("Those accents! lady! thus near me!")

SOPRANO E BARITONO.

PART IV. SCENE II. A door opens, from which the Count and some followers come forth. Leonora stands aside.

(to the followers.) *Allegro.* (the followers enter the tower.)

CONTE

U - di - ste? Co-me al-beg-gi, la scu-re al fi - glio, ed al - la ma-dre il ro - go.  
 You hear me? Give the son to the axe, at day-break; lead to the stake the moth - er.

*Allegro.*

A - bu - so for - se quel po - ter che pie - no in me tra - smi - se il prence. A tal mi  
 Perhaps thus act - ing, I a - buse the power the prince to me con - fi - ded. To such ex -

trag-gi, don-na per me fu - nes - ta! Ov' el - la è ma - i? Ri - pre - so Ca - stel -  
 ces - ses that woman's love constrains me! But, where to find her? Since Cas - tel - lor is

- lor, di lei con - tez - za non eb - bi, e fu - roin - dar no tan - te ri - cer - chee tan - te!.. Ah! do - ve sei, cru -  
 ours, of her no tidings have reach'd me; All my re - search - es on . . ev - 'ry side are fruitless! Ah! cru - el love, where

*con forza.*

## IL TROVATORE.

*Allegro vivo. (M. M.  $\frac{6}{8}$  = 88.)*

LEO: COUNT. LEO: COUNT. LEO:

- de-le?... A te da - van-te. Qual vo-ce!.. co-me! tu, don-na? Il ve-di. A che ve - ni - sti? E-gli è già  
*art thou? Standing be - fore thee! Those accents! lady! thus near me? Thou see'st me. What bro't thee hith-er? Al-rea-dy*

*Allegro vivo.*

pres-so all' o - ra e-stre-ma, e tu lo chie-di? O - sar po-tre-sti? Ah! sì; per es - so pie-  
*his last hour approaches, and thou dost ask me? Thou still would'st dare me? Ah! yes; for him I would*

tà pie - tà do - man-do . Pie - tà. Pie - tà!..  
*ask of thee compassion. For-give. for-give!*

COUNT.

Che? tu de - li - ri! Tu de - li - ri! Ah!.. Io del ri -  
*How? thou art ra - ving! Thou art raving! Ah! mer - cy to*

Cle - men-te Nu - me a te l'i - spi - ri.. Cle - men-te  
*May heav'n with mer-cy now in - spire thee. May heav'n with*

- val sen-tir pie - tà!.. Io del ri - val sen-tir pie - tà!..  
*him, my ri - val, show! mer - cy to him, my ri - val, show!*

nu - me a te l'i - spi - ri. .  
mer-cy now in-spi-re thee,

E sol ven - det - - - ta mio nu - - - me ven -  
My sole de - sire..... is for ven - - - grance, my

Pietà! . . pie-  
Forgive! for-

- det - ta è sol mio nu - - - me, ven - det - ta è sol mio Nu - me.  
sole de - sire is ven - - - geance, the on - ly pow'r I wor-ship.

- - - tà! . . domando pie - tà! pie - tà! pie - tà! domando pie - tà!  
- - give! I pray thee forgive! for-give! I pray! compassion be-stow!

va! va, va, va! va! va!  
go! go, go, go! go! go!

LEONORA. (throwing herself despairingly at his feet.)

Mi - ra, di acer - be la - gri-me spar - go al tuo pie - de un  
Wil - ness the tears of a - go - ny Here, at thy feet, now

*Andante mosso.* (M. M. = ♩ 88)

*pp*

*portando la voce.*

ri - o: non bas - ta il pian - to? sve - na - mi, ti be - vi il san - gue  
 rain - ing: If these suf - fice not, tor - ture me, My life's... crim - son cur - rent

mi - o... sve - na - mi, sve - na - mi, ti be - vi il san - gue  
 drain - ing! tor - ture me, tor - ture me, My life's... crim - son cur - rent

mi - o... cal - pe - sta il mio ca - da - ve - re, ma sal - va il Tro - va  
 drain - ing Breath - less, thy feet may tram - ple me. But spare... thou the Trou - ba

- - - - -  
 - - - - -  
 COUNT.  
 Ah! dell' in - de - gno ren - de - re vor - - - rei peggior la sor - te...  
 Ah! rather would I speed - i - ly Add, to his fate in - pend - ing,

IL TROVATORE.

LEO: 153

Sve - na-mi...  
Tor - ture me!

fra mil-le a-tro-ci spa - si-mi cen - - - tu-pli-car sua mor - te... Più  
Thou - - sands of bit-ter cru - el-ties, Tor - - ments, and death unend - ing; The

l'a - - - mi, e più ter - ri - bi-le di - vam - - - pa il mio fu - tor, più  
more thy fond love to his re-plies, My an - - - ger inflames the more, The

LEO:

Cal - pe-ta il mio ca - da - va-re, ma  
Breath-less thy feet may trample me, But,

l'a - - mi, e più ter - ri - bil di - vam - pa il mio fu - ror!  
more thou dost show him kindness, My an - ger inflames the more!

sal - va - mi il Tro - va - tor!  
spare... me the Trou - ba - dour!

Mi sve - na, mi sve - na,  
Destroy me, de-destroy me,

Più l'a - - - mi, e più ter - ri - bi-le di - vam - - - pa il mio fu -  
The more thy fond love to his re-plies, The more burns my thirst for

8va.

cal - pe - sta il mi - o ca - da - ver, ma sal - va,  
o'er-whelm me with an - guish and hor - ror, but spare him,

- - ro - - re, più l'a - - - mi e più ter - ri - - bil di - vam - pa il mio fu -  
ven - geance, The more thou dost show him kind - ness, My... fu - - ry burns still the

sal - va, deh! sal - - va, ... salva il Tro - va - tor!  
spare him, ah! spare him, ... spare the Trouba - dour!

- - ror! e più ter - ri - - bi - le di -  
more! My thirst for ven - geance is in -

lo sal - va, lo sal - va, lo sal - va. lo sal - va. Cal -  
release him, ah, save him, release him, ah, save him! Ah!

- vampa il mio fu - ror più l'a - - mi e più ter - ri - bi - le di - vam - - pa il mio fu - ror piu  
- flam'd, and burns the more. The more thy fond love to his replies, My fu - - ry inflames the more, The

Più mosso. (M. M. ♩ = 104.)

(Leonora clings to the Count, who is about to depart.)

*ppp*  
 pe-sta il mio ca-da-va-re, ma sal-va il Tro-va-tor!  
 crush me a corpse, beneath thy feet, But spare thou the Troubadour!

Con-te.  
 Hear me!

*ppp*  
 l'a-mi, e più ter-ri-bi-le di-vam-pa il mio fu-ror!  
 more thou dost love, for vengeance meet, My fu-ry still burns the more!

Nè  
 What

Allegro assai viv. (M. M. ♩ = 84.)

*f* *pp*

LEO: ces-si? more now?  
 Gra-zia! Mer-cy!

COUNT: Prez-zo non av-vi al-cu-no ad ot-te-ner-la.. scos-ta-ti.  
 Price there is none, which of-fer'd, could ob-tain it. Leave me now!

(extending her right hand to the Count, with anguish.)

LEONORA.  
 u-no ven'ha.. sol u-no! ed i-o.. te l'offro.  
 One yet there is, one on-ly! and that price I offer.

COUNT.  
 Spie-ga-ti, qual prezzo, di?  
 Offer what, explain thee, speak?

stes-sa!  
 self, then!

E com-pie-re sa-prò la mia pro-mes-sa.  
 That I will still per-form what here I promise.

Ciel!.. tu di-ces-ti?  
 Heav'n! what dost tell me?

E so-gno il  
 Am I not

Di - schiu - di - mi la via fra quel - le mu - ra. . . Ch'ei m'oda, che la vit - ti - ma  
 Un - close for me the gates of yon - der pri - son: Es - cap - ing, let the pris'ner but

mi - o?  
 dreaming?

*ppp*

COUNT. LEO:

fug - ga, e son tu - a. Lo giu - ra! Lo giu - ro a Di - o, che  
 hear me thine am I then. Will swear it? I swear to Him, who my

*f* *v*

8 v. a.

COUNT. (a jailer appears, in whose ear the Count whispers.) (Leonora sucks the poison concealed in the ring.)

l'a - ni - ma tut - ta mi ve - de! O - la!  
 in - ner - most spir it be - hold - eth! What ho!

*p* *f*

LEO: (aside.) COUNT. (turning to Leonora.) (aside, with transport.) LEO:

(M'avrai, ma fred - da, esa - ni - me spog - lia.) Jo - lui vi - vrà. (Vi - -  
 (A cold and life - less bride thou wilt have me!) My foe shall live! (Shall

8 v. a.



*Allegro Brillante.* (M. M. ♩ = 132.)  
molto vivace.

(raising her eyes, filled with tears of joy.)

- - vrà! Conten - de il giu - bi - lo i det - ti a me. Si - gno - re.. ma coi... frequenti pal - pi - ti... mer -  
live! Oh, Heav'n, this boundless joy Too great is for words' ex - press ion; But from... my throbbing, pant - ing heart.. Flow

*p* *Allegro Brillante.* (M. M. ♩ = 132.) *Brillante.*

- cè. ti.. ren - de il co - re!.. Or il mio fi - ne, im - pa - vi - da, pie - na di gio - ja at - ten - do.. po -  
thanks, in grateful con - fes - sion! Un - mov'd, my fate I now a - wait!, Rapture, thus life, com - plet - ing, With

SVA.

trò.... dir - gli, mo - ren - do, sal - vo, tu sei per me!) Fra te che par - li? Vol - gi - mi. mi  
dy - ing breath re - peat - ing, Thou'rt sav'd from death thro' me!) What words are those? oh! turn once more T.

COUNT.

SVA.

LEONORA.

(Vi - vrà!)  
(Shall live!)

vol - gi il det - to an - co - ra, e mi parrà de - li - rio... quanto as - col - tai fi - no - ra... Tu mia! tu mia! ri -  
me thy tho'ts con - fid - ing, Ah! like a bright de - lu - sion... Seem - eth thy re - cent de - ci - ding... Thou wilt be mine! a -

## IL TROVATORE.

- pe - ti - lo.. il dub - bio cor se - re - na.. Ah! ch'io lo cre - do ap - pe - na, u -  
- gain de - clare, My heart of doubts re - liev - ing, Scarce in its bliss be - liev - ing, Tho

LEO:

(Vi -  
(Shall  
- den - do - lo da te! ah!..... io lo cre - do ap - pe - na, u - den - do - lo da  
pro - mis'd still by thee! ah!..... in its bliss scarce be - liev - ing, Tho' pro - mis'd still by

- vrà!.. conten - de il giu - bi - lo i det - ti a me, Si - gno - re.. Po - trò..... dirgli, mo  
live! oh Heav'n, this boundless joy Too great is for words' ex - press - ing. With dy - ing breath con  
te!  
thee!

*poco piu mosso. (M. M. ♩ = 144.)*  
- ren - do, sal - vo tu sei per me! sal - vo tu sei, tu sei per me, ah!.....  
fess - ing, Thou'rt sav'd from death thro' me! from death thou'rt sav'd, art sav'd thro' me, ah!.....  
Tu mia, tu mi - a, tu mia, tu mi - a, ah!.....  
Thou'rt mine, mine on - ly, thou'rt mine forev - er, ah!.....  
*poco piu mosso. (M. M. ♩ = 144.)*

sì! sal - vo tu sei per me, tu sei per me! sal-vo tu sei. tu sei per  
 yes! love, thou art sav'd thro' me, thou'rt sav'd thro' me! from death thou'rt sav'd, Art sav'd thro'  
 tu mi - a, ah! ch'io lo credo ap-pe - na, ap-pe - - na, tu mia, tu mi - - a, tu mia, tu mi - -  
 thou'rt mine, yet my heart can scarce believe, tho' de-clar'd by thee. Thou'rt mine, mine on - - ly, thou'rt mine for-er

me!..... ah! sal - vo tu sei per me, tu sei per me!) Andiam..  
 me!..... ah! love, thou art sav'd through me. thou'rt sav'd through me!) Now come—  
 - a, ah!..... tu mi - a, ah! ch'io lo cre-do ap-pe - na, ap-pe - - na! Giu-  
 - er, ah!..... thou'rt mine, Yet my heart can scarce believe, tho' de-clar'd by thee! Re-

Andiam . E sa - cra la mia fè! (Vi - vrà!.. conten - de il  
 ah! come! My oath is sa - cred still! (Shall live! oh, Heav'n, this  
 - ra - sti.. Pen - sa - ci! Tu mia!.. tu mia!.. ri -  
 - mem-ber! Thou hast sworn! Thou'rt mine! thou'rt mine! a

giu - bi - lo i det - ti a me, Si - gno - re.. Po - trò. .... dir-gli, mo - ren - do, sal - -  
*boundless joy, This rap - ture is past ex - press - ion, To die..... with this confess - ion, Sav'd...*

pe - ti - lo.. il dub - bio cor se - re - na.. Io ere - - do ap - pe - na, u -  
*gain de - clare, My heart of doubts re - liev - ing, Not yet be - liev - ing, Tho'*

*SVA.*

vo tu sei per me, ah, sal - vo tu sei per me, ah, sal - vo tu sei per me, tu sei per  
*love, thou art thro' me, ah! preserv'd from death thro' me, ah! preserv'd from death by me, thou'rt sav'd by*

den - do - lo da te, sì, u - den - do - lo da te, sì, u - den - do - lo da te, da te, da  
*pro - mis'd still by thee, yes, tho' promis'd still by thee, yes, tho' promis'd still by thee, tho' sworn by*

(they enter the tower.)

me, tu sei per me!  
*me, thou'rt sav'd by me!*

te, da te, da te!  
*thee, though sworn by thee!*

FINALE IV. DUETTINO.

No. 21. "Se m'ami ancor." ("If still love")

MEZZO SOPRANO E TENORE.

PART IV. SCENE III. A gloomy dungeon: a barred window in one corner: a door in the background. A lamp, dimly burning hangs from the ceiling. Azucena lying upon an old mattress, Manrico seated near her.

M. M.  $\text{♩} = 60$ .  
*Largo.*  
*Sempre pianissimo.*

MAN. AZU. MAN.

Ma-dre, non dor-mi? L'invo-cai più vol-te, ma fug-gie il son-no a que-ste lu-ci!... Pre-go. L'au-ria  
 Mother, thou sleep'st not? I have sought for slumber, but, ah! it flies from my weary eye-lids! I'll pray. 'Tis the

AZU.

fredda è molesta alle tue membra, forse? No; da questa tom-ba di vi-vi so-lo fug-gir vor-re-i, perchè sento il re-  
 air, cold and damp, perchance, with chills disturbs thee? No; but from this tomb of the liv-ing would I es-cape for-ev-er, where confinement o'er-

MAN. (Wringing his hands.) AZU. (Rising.)

- spi-ro sof-fo-car mi. Fug-gir! Non at-tri-star-ti. Far di me stra-zio non po-tran-no i  
 - pow'rs and suf-fo-cares me. Es-cape! Do not dis-tress thee. These cru-el ty-rants cannot long op

*Largo.*

MAN. AZU.

cru-di. Ahi, co-me? Ve-di?.. le sue fosche impronte m'ha già segnato in fron-te il di-to del-la  
 -press me. Ah, wherefore? Look ye! and behold al-rea-dy up-on my brow, the fin-ger of death hath left its

(Speaking.) (With ferocious joy.) (A long pause.)

mor-te! impress! Tro-ve-ran-no un ca-da-ve-re mu-to, ge-li-do! an-zi u-no scheletro! Non  
 They will find here but a lifeless form, silent, cold and dead! merely a skeleton! Dost

MAN.

Ahi!  
 Ah!

Ces-sa!...  
 Cease ye!

*Allegro.* M. M.  $\text{♩} = 84.$  *cres. e string.*

o-di?... gente appressa... i ear-ne-fi-ci son!... vogliono al ro-go trarmi! Di  
 hear not? coming footsteps— Ah! the jailors approach, who to the stake will drag me! De-

MAN

-fen - - di la tua ma-dre!  
 -fend and save thy mo-ther!

Al-  
 There's

*Andante.* M. M.  $\text{♩} = 66.$

AZU.

cres. (With terror.)

Il ro-go!.... The scaffold!      Il ro-go!.... il ro-go!.. il ro-  
The scaffold!      The scaffold! the scaffold! the scaf

-cu - no,      ti ras-si - cu - ra,      al - cu - no..... qui non vol-ge.  
no one,      resume thy courage.      There's no one. . . . here approaching.

MAN.

Allegretto. M. M. ♩ = 60.

- go! pa-ro-la or-ren - da!      Oh madre! . . oh madre! . . . .  
- fold! that word of ter - ror!      Oh, mother! oh, mother!

AZU.

Un gior - no tur - ba fe - ro - ce l'a - - - - va  
One morn - ing fierce crowds as - sem - bled, seized my

Allo. animato.

tu - a con - dus - se al ro - - - - go!.... Mi-ra la ter-ri - bil  
moth - er, and led her t<sup>r</sup> tor - - - - ture! Mark how the abhorrent

8va

*f* Allo. animato.

vam - pa! flames curl! El - la n'è toc - ca già!.... Round her they mad - ly cling! già l'ar - so cri - ne al ciel man - da fa - her hair con - sum - ing now streams upward to

- vil - le!.... Os ser - va le pu - pil - le fuor dell' or - bi - ta lo - ro! Ah! chi mi heaven! Observe the glaring eyeballs from their orbits protruding! Ah! who hath

*tutta forza.*

*sva*

*f*

to - glie - rà spet - ta - - - col si a - tro - - - ce! brought me to be - - hold..... this dread vi - - - sion!

*dim.*

*sva*

*dim.*

*p*

(Falls convulsed in the arms of Manrico.)

MAN.

Se m'ami ancor, se vo - ce di fi - glio ha pos - sa d'u - na ma - dre in If filial love, and words of affection, have power to move thy feelings ma -

se - no, ai ter - ro - ri dell' al - ma o - bli - o cet - ca nel son - - no, e po - sa e ter - nal, strive to ban - ish these ter - rors, and seek in slum - bers for - get - - ful, both rest and com -

*allarg.*



(Conducts her to the mattress.) AZU. *Tutto a mezza voce.*

cal - - ma.  
- po - - sure.

Si; la stan-chez - za m'op-pri - me, o fi - glio... al - la qui  
Yes; heavy woes, and fatigue op - press me, Clos - ing my

*Andantino. M. M. ♩ = 72.*

- e - to io chiudo il ci - glio... Ma, se del ro - go ar - der si ve - da L'or - ri - da fiam - ma, de - stami al -  
eyes, I to sleep ad - dress me. But, should that dark pile rise up be - fore thee, With flames ascending, wake me a -

*f p f*

- lor.  
- gain.  
MAN.

Ri - po - sa, o ma - - dre; Id - di - o con - ce - - da men tri - sti im -  
Re - pose, oh, mo - - ther; may Heaven watch - ing o'er thee, Send thee bright

*8va* *cres.*

*leggieriss.*

AZU.

- ma - - gi - - ni al tuo cor.  
vi - - sions, sooth - ing thy pain.

Ai no - stri mon - ti...  
Back to our mountains,

*8va* *pp* *f*

ri - tor - ne - re - mo... l'an - ti - ca pa - ce... i - vi go - dre - mo!... tu can - te -  
our steps re - trac - ing, There, peace and qui - et once more em - brac - ing Songs thou wilt

- ra - i... sul tuo li - u - to... in son - no pla - ci - do... io dor - mi - rò...  
sing me, with lute at - tend - ing, Sweet dreams shall vis - it our sleep as of yore...  
MAN.  
Ri-po-sa, o  
Repose, oh!  
8va  
dolciss.

ma - dre; io pronò e mu - to la mente al cie - lo ri - vol - ge - rò. Tu can - te -  
moth - er, si - lent - ly bend - ing O'er thee, my spir - it heav'nward shall soar. Lov'd songs thou'lt  
8va  
AZU.

- ra - i... sul tu - o li - u - to... in son - no pla - ci - do... io dor - mi - rò... tu can - te -  
sing me, thy soft lute aid lend - ing. Sweet dreams shall vis - it our sleep as of yore. Lov'd songs thou'lt  
MAN.  
La men - te al cie - lo ri - vol - ge - rò.  
My soul, with de - vo - tion, heav'nward shall soar.

IL TROVATORE.

(Gradually falling asleep.)

-ra-i.. sul tu-o li-u-to... in son-no pla-ci-do io dor-mi-rò io dor-mi-  
 sing me, thy soft lute aid lend-ing, Sweet dreams shall vis-it our sleep as of yore. Sweet dreams of

La men-te in cie-lo ri-vol-ge-rò Ri-  
 My soul, with de-vo-tion, heav'nward shall soar. Re

-rò.... io dor-mi-rò.... io dor-mi-rò.... io dor-mi-  
 yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of

-po-sa, o ma-dre, ri-po-sa, o ma-  
 -pose thee, oh, moth-er, re-pose thee, oh, moth-

-rò.... io dor-mi-rò.... io dor-mi-rò.....  
 yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of yore.....

(Manrico remains kneeling beside the mother.)

-dre, la men-te al ciel ri-vol-ge-rò.....  
 -er, my wea-ry soul heav'n-ward shall soar.....

morendo.

CONTINUATION OF FINALE IV.

SCENA E TERZETTINO.

No. 23. "Parlor non vuoi?...Balen tremendo!" ("Thou wilt not speak? oh, dark suspense!")

PART IV. SCENE LAST. The door opens; enter Leonora.

LEONORA.

MANRICO.

(M. M.  $\text{♩} = 100.$ )

*Allegro assai*  
*vivo.*

*p* *cres.*

Son io, Man-  
'Tis I, Man-

Che! Non m'inganno! quel fio - co lu-me...  
How! in this darkness do I de - ceive me:

- ri - co! Mio Man-ri - - - - co!  
- ri - co! Dear Man ri - - - - co!

Oh! mia Leo - no - - - - ra!  
Oh! my Leo - no - - - - ra!

*f*

MAN:

Oh..... mi..... con - ce - di, pie - to - so.... Nu - - me, gio - ja si  
Oh!..... Heav'n!... dost grant me in thy.. com - - pas - - sion, rap - ture so

*cres.*

LEO: MAN

gran - de.... an - zi ch'i - o mo - ra?... Tu non mor-ra - i.. Vengo a sal-var-ti. Co-me! A sal-  
bound - less... ere to death they lead me? Thou shalt not die, love! I come to save thee. Truly! here to

*pp*

LEO: (points to the door.) MAN: LEO:

var-mi? Fia ve-ro! Ad-di-o!.. Tronca ogn'indugio t'affretta.. par-ti!.. E tu non vie-ni?.. Restar degg'  
 save me? what mean'st thou! Farewell, love! let nought de-lay thee, de-part now, quickly! Thou com'st not with me? I must re-

MAN: LEO: MAN: LEO: (running towards the door.) MAN: LEO:

i-o! Re-star! Deh! Fuggi.. No! Guai se tar-di! No! La tua  
 -main here! Re-main! Ah! fly thee! No! Woe a-waits thee! No! Life's be-

vi-ta! Par-ti, par-ti.. la tua vi-ta!  
 -fore thee! Quick-ly fly thee! life's be-fore thee!

MANRICO.

Io la dis-prez-zo!.. No! Io la dis-prez-zo..  
 Ah! no, I scorn it! No! No, I des-pise it.

ar. fig-gi, o don-na, in me gli sguar-di!.. Da chi.. l'a-ves-ti?.. ed a qual prez-zo?..  
 But la-dy, bend thy gaze up-on me! Whence comes this pow-er? what price hath bought it?

*pp*

*Andante.* (M. M. = 60.)

Parlar non vuoi?  
Thou wilt not speak?

Ba-len tre-men-do!  
oh, dark sus-pi-cion!

*parlando.*  
Dal mio ri-va-le! In-ten-do, in  
'Twas from my ri-val, thou purchas'd thy

*Andante.* *f* *f* *ff*

ten-do!  
mis-sion!

Ha..... quest' in - fa-me l'a - mor ven -  
Ah!..... thou hast sold him thy heart's af -

*ff*

LEONORA.

Oh quant' in - giu - - sto!  
Oh! how thou wrong'st me!

du - - to...  
- fec - - tion!

ven - - du-to un co-re, che mi-o giu -  
Bar - - ter'd a love, once de - vo - ted to

Oh co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de cie-co! oh quanto ingiu - sto, cru-del... cru-del... sei  
Oh, how thine an - ger doth blind... thee, doth blind... thy vi-sion! oh, how un - just... is thy cru - - el, foul sus -

rò.  
me.

In  
Be

me - co T'ar - ren - di, fug - gi, o sei per - du - to, nem - me - no il cie - lo sal - var ti  
 - pi - cion. O - bey, and fly thee, not heav'n's pro - tec - tion, If thou dost lin - ger, can suc - cor  
 fa - - - me!  
 tray - - - er!

può!.....  
 thee!.....

Ha..... quest' in - fa - me l'a - mor ven -  
 Ah!..... thou hast sold him thy heart's af -

Oh co-me l'i - ra, ti ren - de, ti ren - de cie-co!  
 Oh, how thine an - ger doth blind... thee, doth blind.. thy vi - sion!

- du - - - to.. ven - - - du-to un co - re, che mi - o giu -  
 - fec - - - tion! Bar - - - ter'd a love, once de - vo - ted to

oh, co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de cie-co! oh quanto ingiu - sto, cru-del, . . cru-del. . sei  
 Oh, how thine an - ger doth blind thee, doth blind thy vi-sion! Oh, how un-just is thy cru - el, ful sus -

rò!  
 me!

in - fa - - me!  
 be - tray - er!

ha  
 ah!

me - co! T'ar-ren-di, fug - gi, o sei per - du - to, nem - me - no il cie - lo sal - var ti  
 - pi - cion! O - bey, and fly thee; not Heav'n's pro - tec - tion, If thou dost lin - ger, can suc - cor

quest' . . . . . in  
 vile . . . . . be

può, nem - me - no il ciel sal - var ti può, nem - me - no il ciel sal - var ti  
 thee, not Heav'n it - self can suc - cor thee, not Heav'n it - self can suc - cor

dim.

Ah! . . . . .  
 Ah! . . . . .

fa - me ven - du to a - mor che mio giu -  
 - tray - er! hast sold the love once sworn lo



*Meno mosso come prima.*

può. Ah! fuggi, fuggi, o sei per-du-to nemmeno il cie - - lo.. sal-var tu  
 thee. Ah! fly thee, fly thee, if thou dost lin-ger, not Heaven's protec - - - tion.. can suc-cor

... ai nos-tri mon - ti ri - tor - ne - re..... mo.. l'an-ti - ca pa - ce i - vi ge  
 .... Back to our moun - tains, our steps re - trac - - ing, There, peace and qui - et once more em

rò! No! Ha quest' in-fa - -  
 me! No! Thou hast be - tray'd - - -

*Meno mosso come prima.*

può. Ah! fuggi, fuggi, o sei per-du-to, nemmeno il cie - - lo sal-var ti  
 thee. Ah! fly thee, fly thee, if thou dost lin-ger, not Heaven's protec - - - tion can suc-cor

- dre.. mo. tu suo-ne - ra - i sul tuc li - u - - to.. in son-no pla - ci-do io dor - ni -  
 - brac - ing. Songs thou wilt sing.... me with lute at - tend - - - ing, Sweet dreams shall vis - it our sleep as of

me.. No! l'amor ven-du -  
 me. No! thou hast be-tray'd.....

può; ah, fuggi, fug - gi, o sei perdu-to, nemmeno il ciel sal-var ti può, sal - - var ti  
 thee Ah, quickly fly; if thou dost lin-ger, not Heav'n it-self can suc-cor thee, can suc - - - cor

rò in son - - - no pla - - - ci - - - do dor - mi  
 yore, sweet shall our slum - - - bers and vi - sions

to! venduto un cor che mi - - o, che mio giu  
 me! hast sold the heart that once.... thou didst give to

può; ah, fuggi, fug - gi, o sei per-du-to, nemmeno il ciel sal-var ti può, sal - - var ti  
 thee. Ah, quickly fly; if thou dost lin-ger, not Heav'n it-self can suc-cor thee, can suc - - - cor

rò.. in son - - - no pla - ei - do dor - mi  
 be. sweet shall our slum - - bers and vi - sions

rò!  
 me!

venduto un cor, che mi - - o, che mio giu -  
 hast sold the heart that once.... was confer'd on

*pp*

può, sal - - - var ti può, sal - - - var ti  
 thee, can suc - - - cor thee, can suc - - - cor

rò..... tu can - te - rai ah!..... io dor - mi - rò...  
 be,..... Songs thou will sing, ah!..... sweet dreams re - store.

rò! un cor, un cor, che mio giu -  
 me! thy heart, thy heart, con - - fer'd on

*sempre. piu. piano.*

*allargando - - - e - - - morendo.*

può, nem-me-no il ciel sal-var ti può, nem-me-no il ciel sal-var ti può....  
 thee, not Heav'n it - self can suc-cor thee, not Heav'n it - self can suc-cor thee!.....

ah!..... in son - no pla - ei - do io dor - mi - rò.....  
 ah!..... peace - ful our slum - bers and vi - sions shall be.....

*allargando - - - e - - - morendo.*

rò! ven-du-to un cor, che mio giu - rò! ven-du-to un cor, che mio giu - rò!.....  
 me! hast sold the heart once sworn to me! hast sold the heart once sworn to me!.....

*allargando - - - e - - - morendo.*

SCENA FINALE.

No. 23. "Ti scosta!...Non respingermi!" ("Begone now! oh! repulse me not!")

SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE E BARITONO.

PART IV. Continuation of SCENE LAST. Leonora falls at the feet of Manrico.

LEONORA.

MANRICO.

Ti scos - ta! Non re -  
 Be - gone now! Oh! re -

*pp*  
*sciolte.*

- - spin - ger - mi . . Ve - di? . . lan - guen - te, op - pre - - sa io  
 - - pulse me not! See'st thou? I lan - guish, op - press'd und

man - co. Ah, ces - - - - - sa  
 faint - ing. Ah! cease re -

MANRICO.  
 Va! . . ti ah - bom - mi - no . . ti ma - le - di - - co . .  
 Go! I hate thee now; May cur - ses blight thee!

ces - sa! Non d'im - pre - car, di - vol - ge - re per  
 - - vil - ing! Curse me no more, but raise thy thoughts to

me la pre - - - ce a Dio è que - - - sta  
*Heav'n,* in prayers for me, at this dark

MAN:

l'o - ra! Un bri - - - vi - - - do cor - se nel pet - - - to  
 mo - ment! A chill thro' my bo - som is swift - - - ly

LEO: (falls on her face.) MAN: (hastening to lift her up)

mi - o! Man - ri - - - co! Don - na!  
 cours-ing! Man - ri - - - co! La - dy!

LEO:

Ho la mor - - - te in se - no.  
 Death's cold hand is on me.

sve - la - mi. . nar - ra. . La mor - - - te!  
 ex - pli - cate - tell me! What, dy - - - ing!

LEO:

Ah! fù più ra - pi - da la for - za del ve - le - - - no  
 Ah! far more rap - id - ly the poi - son sped its mis - - - sion,

ch'io non pen - sa - va!  
 than I in - tend - ed!

MAN:  
 Oh ful - mi - ne!  
 Oh! mor - tal blow!

8va.  
*f*

LEO:  
 Sen - ti... la ma - no è  
 Feel now, my hand is

*pp*

(placing her hand on her breast.)

ge - lo... ma qui, qui fo - co ter - ri - bil ar - de!..  
 freez - ing; but here, with - in me, dread fires are burn - ing!

Che fe - ci o cie - lo!  
 Oh, heav'n, what did'st thou!

LEO:  
 Pri - ma che d'al - tri vi - ve - re..... i - o vol - li tua mo - rir!..  
 Soon - er than live, a - no - ther's bride,... Near thee, I pre - fer'd to die!

MAN:  
 In - sa - no!... ed io quest'  
 In - sen - sate! and I, this

*Andante. (M. M. ♩ = 50.)*  
*dolce.*

*Più mosso.*

Più non re - si - sto!.. Ec - co l'i - stan - te! io  
I strive no long - er! Be-hold the mo - ment! I'm

an - ge - lo.... o - sa - va ma - le - dir! Ah! mi - se-ra!  
an - gel's love,.. With cur-ses dar'd re - ply! Ah! hapless one!

*Più mosso.* (the Count enters, but stops on the threshold.)

(pressing his hand, in token of farewell.)

*dolce.* <sup>3</sup>

mo-ro, Manri - co! Or la tua gra-zia, pa-dre del cie-lo im-plo-ro.  
dy-ing, Manri - co! Now, heav'nly father, par-don me, I im-plore thee.

Ciel!  
Heav'n!

COUNT.

Ah!  
Ah!

(aside.)

Ah! vol-le me de - lu - de-re, e per costui mo -  
Ah! she deceiv'd me purposely. That with him she might

*1o. Tempo.* *pp*

Pri - ma che d'al - tri vi - ve - re..... i - o vol-li tua mo - rir!  
Soon - er than live, an - oth - er's bride,... Near thee, I prefer'd to die!

In - sa - no! ed io quest'  
In - sen - sate! and I, this

rir!  
die!

Ah! vol - le me de -  
Ah! she de-ceiv'd me

*1o. Tempo.* *p* *dolce.*

(with anguish.)

pri - ma che d'al - tri, d'al - tri vi - ve - re, io vol - li tua mo -  
 Soon - er than live, than live an - oth - er's bride, I chose to die for  
 an - ge - lo.... o - sa - va ma - le - dir! ed i - o quest'  
 an - gel's love With cur - ses dur'd re - ply! and I, too, this  
 - lu - de - re,.... e per cos - tui mo - rir! ah! vol - le me de -  
 pur - pose - ly,.... That for him she might die! ah! she de - ceiv'd me

- rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri vi - ve - re, io vol - - - li, vol - li tua mo -  
 thee! Soon - er than live, to live an - oth - er's bride, pre - fer - - - ing here, with thee, to  
 an - ge - lo o - - - sa - va,..... ed io quest' an - ge - lo o - sa - va ma - le -  
 an - gel pure, re - - - vil - ing,.... I, to this an - gel's love, with cur - ses dur'd re -  
 - lu - de - re, e per cos - tui mo - rir, e per co - stui mo -  
 pur - pose - ly, that she for him might die, that she for him might

- rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri vi - ve - re, io vol - li tua mo - rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri  
 die! Ah, yes, soon - er than be an - oth - er's bride, I chose, for thee, to die! Ah! yes, soon - er than be an -  
 - dir! ed i - - o quest' an - ge - lo o - - -  
 - ply! And I, too, this an - gel pure, re - - -  
 - rir! ah! vol - le me de - lu - de - re, e per cos - tui mo -  
 die! ah! she de - ceiv'd me pur - pose - ly, that she with him might

vi - ve - re, io vol - li vol - li tua mo - rir! Man - ri - co!  
 - - oth - er's bride, pre - fer - ing here, with thee, to die! Man - ri - co!

sa - va,..... ed io quest' an - ge - lo o - sa - va ma - le - dir! Leo -  
 - - vil - ing,..... I, to this an - gel's love, with cur - ses dar'd re - ply! Leo -

rir, e per co - stui mo - rir!  
 die, that she with him might die!

*pppp tremolando.*  
*colla parte.*

*f* ad - di - o.. io mo - - rò..  
 fare - well, love, for thee I die!

*pp* no - - - ra! ah!.. ah! mi - se - ra!  
 no - - - ra! ah!.... un - hap - py fate!

ah! ... mo - - - rir!  
 ah!.... to die!

*ff* *8va.*

*Allegro (M. M. ♩ = 88.)*

(to the soldiers, pointing to Mauricio.)

Sia trat - - - - to al cep - po!  
 The block a - waits him!

*ff* *8va.*



MAN: (goes out with the soldiers.) AZUCENA. (awaking.)

Ma - dre! ah ma - - - dre ad - di - - o! Man - ri - - co!  
 Moth - er! fare - well for - ev - - er! Man - ri - - co!

8va.

COUNT. AZU:

Ov'è mio fi - glio? A mor - te cor - re. Ah fer - ma!..  
 My son, where art thou? To death de - liv - er'd. Ah, stay thee!

8va.

(the Count drags Azucena to the window.)

COUNT. AZU. COUNT.

M'o - di.. Ve - di! Cie - lo! E spen - - to!  
 hear me - Look ye! Heav - en! 'Tis o - - ver!

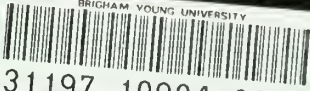
8va.

AZU.

Egl' e - ra tuo fra - tel - lo!  
 The vic - tim was thy bro - ther!

Ei!.. qua - - le or -  
 He! hor - - rid



BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
  
31197 10904 0052

